



Allgemeine Anleitung für Sandfilteranlagen



www.pool-friends.com

Allgemeine Beschreibungen für Sandfilteranlagen

Wichtiger Hinweis!

Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie mit der Montage beginnen, sorgfältig durch.

Weitergehende Hinweise oder Beratung über Filter, Wasserpflege und Zubehör erhalten Sie durch Ihren Fachhändler.

Im Rahmen der technischen Weiterentwicklung behalten wir uns Änderungen, die der Produktverbesserung dienen, vor.

Installations- und Montagehinweise

Sie haben ein technisches Gerät gekauft, dessen Handhabung einfach und unkompliziert ist, dennoch die Beachtung gewisser Vorkehrungen voraussetzt. Wir bitten sie deshalb, die nachfolgenden Hinweise aufmerksam zu lesen!

Zum Betrieb der Filteranlage benötigen Sie einen Skimmer (Oberflächenabsauger).

Entweder einen Einbauskimmer (Einbau in die Stahlwand) oder einen Einhängeskimmer (Befestigung an der Stahlwand).

Bei Ersatzteil-Bestellungen wenden Sie sich ebenfalls an Ihren Schwimmbadhändler. Bitte geben Sie das Einkaufsdatum und den Typ des Filters an, damit eine reibungslose Ersatzteillieferung gewährleistet ist.

Achtung! Elektroinstallation Sicherheitshinweise

1. Der Elektroanschluss muss von einem konzessionierten Elekrounternehmen hergestellt werden.

Die Zuleitung muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI Schalter) 30mA abgesichert werden.

Darüber hinaus achten Sie bitte auf vorschriftsmäßigen Anschluss nach den Bestimmungen der VDE.

Für die Folgen unsachgemäßer Installation, Inbetriebnahme und nicht vorschriftsmäßiger Elektroinstallation übernehmen wir keine Haftung.

2. Das steckerfertige Anschlusskabel darf nicht eingegraben werden.

3. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht beschädigt wird.

(Rasenmäher, Motorsense, etc.). Beschädigte Anschlusskabel sind SOFORT auszutauschen.

4. Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt im Bereich der Filteranlage aufhalten!

Eltern haften für Ihre Kinder!

5. Wird das Schwimmbecken benützt, darf die Filteranlage nicht im Betrieb sein.

STANDORTBESTIMMUNG

Den Aufstellungsplatz der Filteranlage legen Sie zwischen Skimmer und Einströmdüse derart fest, dass mindestens 3,5m Abstand zur Beckenwand besteht.

Entfernen Sie (je nach Größe der Filteranlage) die Grasnarbe und ebenen Sie die entstandene Fläche mit der Wasserwaage ein. Wir empfehlen Ihnen die Filteranlage zusätzlich auf Unterlagsplatten zu stellen (z.B.

Waschbetonplatten o.ä.). Diese sind ebenfalls mit der Wasserwaage zu verlegen.

Keinesfalls dürfen Sie Ihre Filteranlage in eine Mulde oder direkt ins Gras stellen

(Überflutungsgefahr oder Gefahr des Heißlaufens der Filterpumpe).

Wenn Sie Ihr Schwimmbecken teilweise oder zur Gänze versenkt haben, so ist es sinnvoll die Filteranlage in einem Filterschacht, welcher direkt an das Becken anschließen sollte, unterzubringen.

Wird Ihre Filteranlage in einem Filterschacht untergebracht, so muss gewährleistet sein, dass der Schacht nicht überflutet werden kann. Zu diesem Zweck wäre es ratsam, wenn Sie im Bereich des Filterschachtes eine Rollierung (Schotter) einbringen, damit das Umgebungs- und Regenwasser versickern kann. Optimal wäre es, wenn Sie im Pumpensumpf des Filterschachtes, einen direkten Anschluss in den Kanal (oder Tauchpumpe mit Schwimmschalter) hätten.

Es ist darauf zu achten das der Filterschacht **keinesfalls luftdicht** abgeschlossen werden darf da dies zu Schäden, aufgrund Kondenswasserbildung, an der Filterpumpe führen kann. Die Größe des Filterschachtes sollte so gewählt werden, dass arbeiten an der Filteranlage durchgeführt werden können.

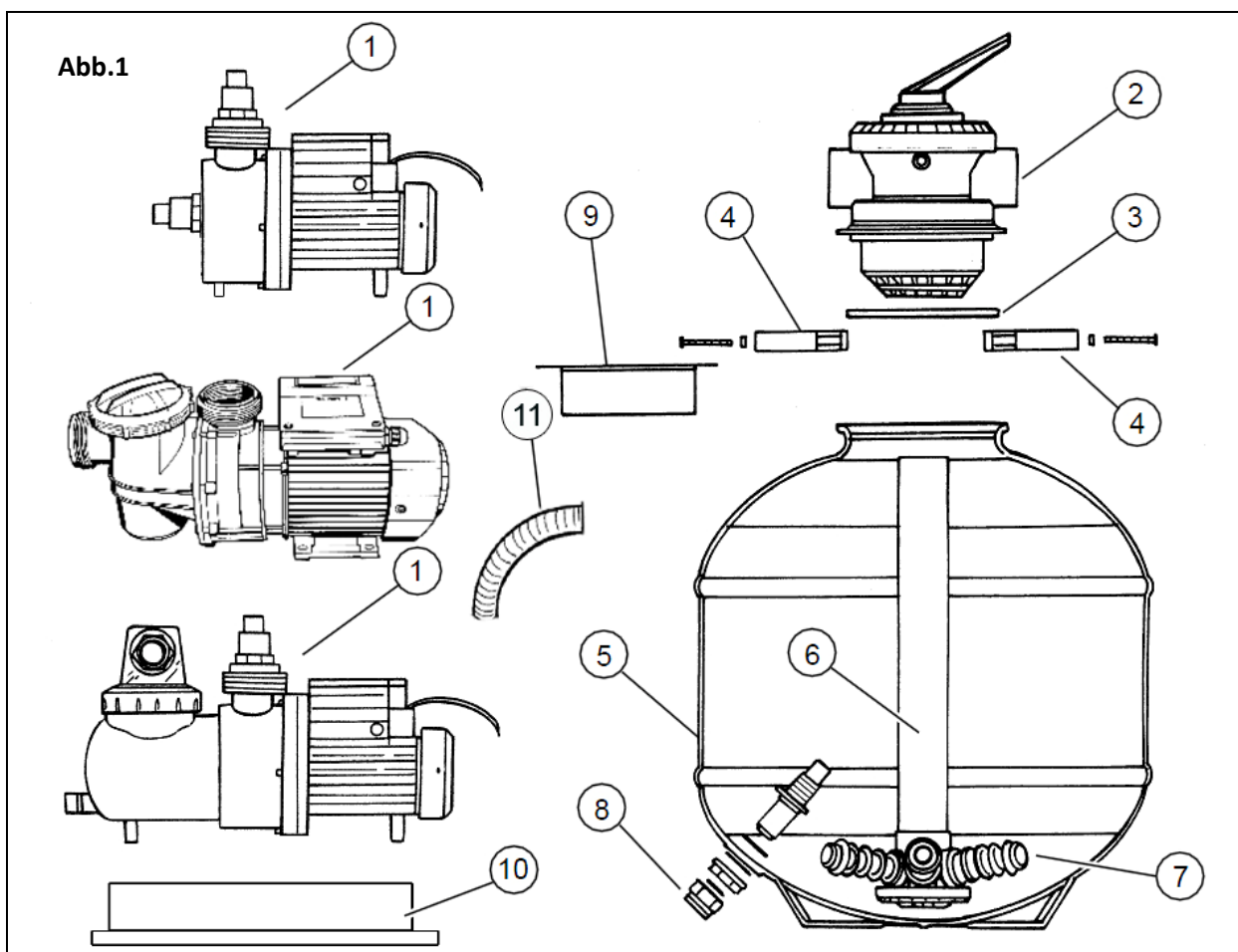
Das erforderliche Zubehör wie Schläuche, Schlauchklemmen und Filtersand (nicht im Lieferumfang) bietet Ihnen Ihr Schwimmbadhändler gerne an.

ZUSAMMENBAU DER FILTERANLAGE

Bauen Sie die Filteranlage an der Stelle zusammen, wo diese endgültig stehen wird (der spätere Transport dorthin wäre zu beschwerlich!).

Die Filterpumpe besteht aus folgenden Teilen: **(Abb1)**

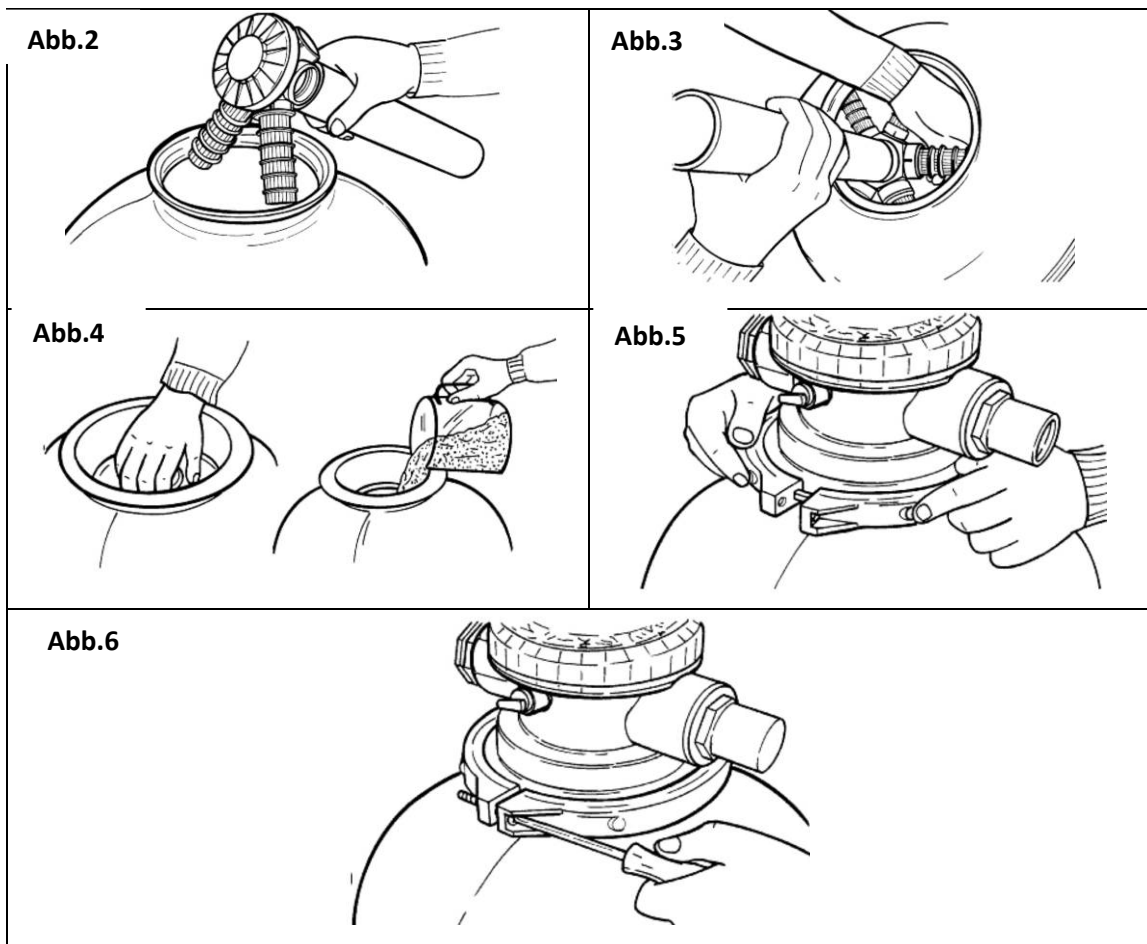
1. Pumpe
2. Ventil
3. Dichtung(O-Ring)
4. Spannring
5. Kessel
6. Standrohr
7. Filterfinger
8. Entleerungsschraube
9. Zentrierer (Abdeckung für Standrohr)
10. Stützgestell
11. Druckschlauch



FILTERKESSEL

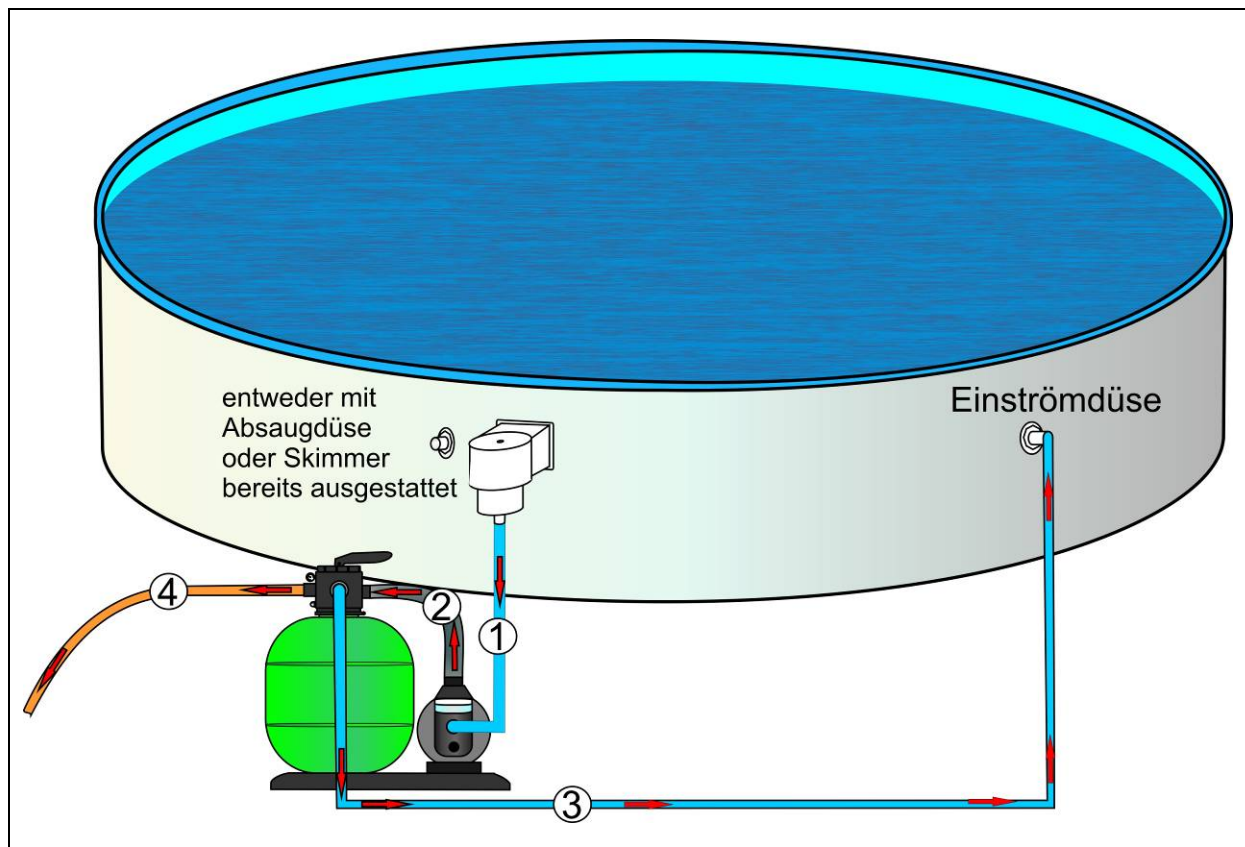
1. Das Standrohr samt Kollektor in den Kessel (Abb.2) einführen und die Kleinen Filterfinger mit dem Kollektor durch Anschrauben verbinden (Abb.3)
2. Den kompletten Kollektor auf den Kesselboden abstellen, zur Stabilisierung etwas Wasser hinzufügen, vergewissern Sie sich, dass der Siebsterne am Kesselboden mittig liegt und ob die Entleerungsschraube eingeschraubt wurde.
3. Nun den Zentrierer auf die Kesselöffnung legen, dabei das Standrohr zentrieren.

4. Füllen Sie den Filterquarzsand bis zu einer Füllhöhe von ca. $\frac{3}{4}$ der Kesselhöhe ein. (**richtige Körnung: 0,7-1,2 mm; Menge: je nach Filtergröße**) (Abb.4)
5. Montieren Sie nun den Kesseloberteil bzw. den Ventilkopf und die Kesseldichtung auf den oberen Rand des Filterkessels. Die Verbindung des Kesseloberteiles bzw. dem Ventilkopf mit dem Filterkessel erfolgt durch den Spannring. Der Spannring wird mit der Spannringsschraube und der Spannringmutter verschraubt. (Abb.5 und 6)
6. Zum Schluss montieren Sie die Pumpenanschlussstücke am Ventilkopf. Dichten Sie die Pumpenanschlussstücke ausreichend mit Teflonband ein.



SCHLAUCHANSCHLÜSSE (Pumpe)

1. **Skimmerleitung:** Verbindung vom Skimmeranschluß zum vorderen Anschluß an der Filterpumpe.
2. **Druckleitung:** Verbindung vom oberen Anschluss der Filterpumpe zum Anschluss mit der Bezeichnung „PUMP“ am 4- bzw. 6-Wege-Ventil.
3. **Retourleitung:** Verbindung vom Anschluss am 4-bzw. 6-Wege-Ventil mit der Bezeichnung „RETURN“ zum Anschluss an der Einströmdüse (Pool). Fixieren Sie alle Anschlüsse mit Schlauchklemmen
4. **Rückspüleleitung: Anschluss „WASTE“** (Entleeren) in den Kanal oder Rasen. Die Anschlüsse erfolge mit speziellen Schwimmbadschläuchen und Schlauchklemmen!



INBETRIEBNAHME DER FILTERANLAGE

1. Bevor Sie mit der Filteranlage in Betrieb gehen, muss sichergestellt sein, dass die Filteranlage **außerhalb des Beckens** und im Niveau tiefer als der Wasserspiegel steht, sowie die Schlauchanschlüsse richtig angeschlossen und fixiert sind.
2. Das Schwimmbecken muss bis Skimmermitte mit Wasser gefüllt sein. Das Wasser muss zur Filterpumpe zufließen.
3. Nun wird die Filteranlage entlüftet. Falls vorhanden öffnen Sie leicht den Vorfilterdeckel der Filterpumpe, bis Wasser aus dem Vorfiltertopf fließt.
4. Stellen Sie den Handgriff am 4- bzw. 6- Wege-Ventil auf die Position RÜCKSPÜLEN. Erst jetzt wird die Filterpumpe in Betrieb genommen. Rückspülvorgang ca. 2 – 3 Minuten durchführen. Anschließend die Filterpumpe wieder ausschalten und den Handgriff am Ventilkopf in die Position NACHSPÜLEN bringen. Nachspülvorgang ca. 30 Sekunden. Danach wird die Filterpumpe wieder ausgeschaltet und der Handgriff auf die Position FILTERN eingestellt. Das Rückspül- und Nachspülwasser leiten Sie am besten in den Kanal oder lassen Sie dieses auf den Rasen versickern.
5. Schalten Sie die Filterpumpe wieder ein. Die Filteranlage ist im normalen Filterbetrieb. Wir empfehlen Ihnen eine Filterlaufzeit von 2 x 4 – 5 Stunden pro Tag. In der Position FILTERN wird auch bodengesaugt. Nach jedem Bodensaugen bzw. wenn der Druck am Manometer falls vorhanden (um 2 – 3 Teilstriche) ansteigt ist eine Rückspülung notwendig.
6. Nach erfolgter RÜCKSPÜLUNG ist immer eine NACHSPÜLUNG mit einer Dauer von ca. 30 Sekunden erforderlich. Dies bewirkt die Setzung des Sandes im Filterkessels.
7. Beim Bodensaugen kann auch die Position ENTLEREEN (nur bei 6-Wege-Ventil möglich) verwendet werden, um Verunreinigungen aus dem Schwimmbecken (z.B.: Algen), welche ansonst wieder durch den Filtersand gehen, zu entfernen. Dabei wird das Wasser, welches vom Boden abgesaugt wird, direkt ins Freie gepumpt. Nach diesem Vorgang ist der Wasserstand des Schwimmbeckens entsprechend zu ergänzen.

Achtung! Filteranlagen dürfen nicht trocken (ohne Wasser) laufen!
Das Wasser übernimmt die Kühlung – bei Trockenlauf kein Garantieersatz!

Wichtiger Hinweis!

Vor jedem Umschaltvorgang am Ventilkopf ist die Filterpumpe auszuschalten!

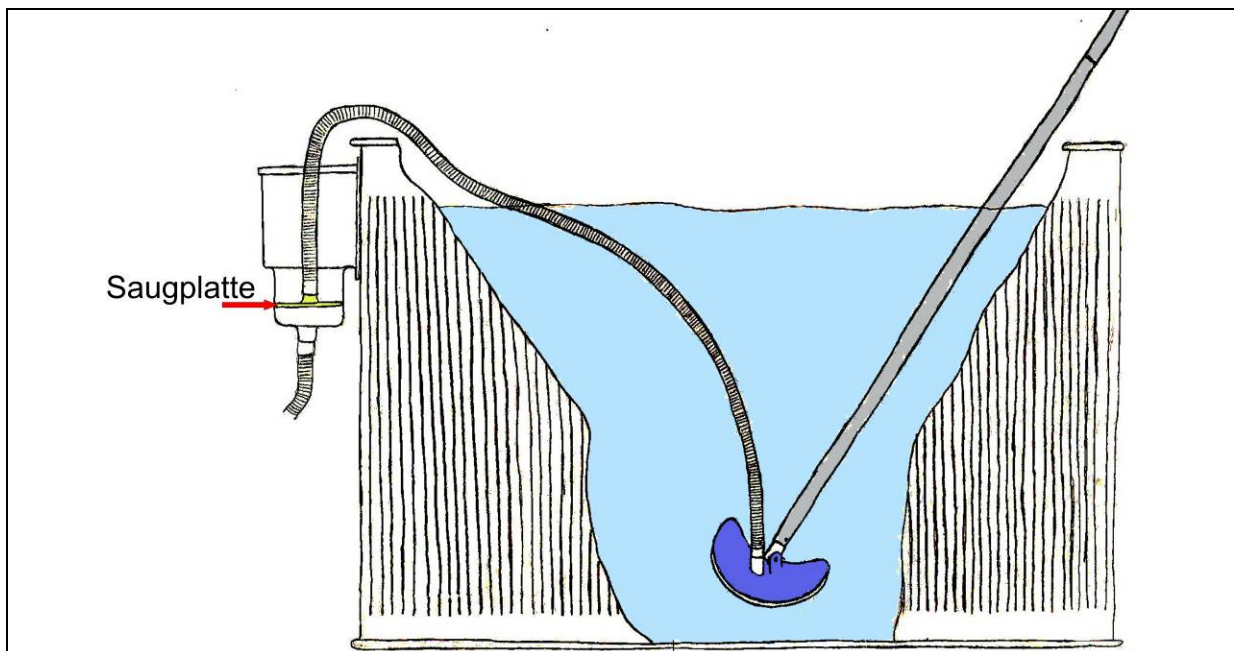
BODENSAUGEN

Das Bodensaugen erfolgt in der Position FILTER (am Ventil). Der Bodensauger ist mit dem Bodensaugerschlauch am Skimmer anzuschließen. Die Filterpumpe muss ausgeschaltet sein.

Wichtig: Der Bodensaugerschlauch ist zur Gänze mit Wasser zu befüllen, damit die Filterpumpe keine Luft ansaugt, erst dann wird die Pumpe eingeschaltet. Sollte Luft in die Filteranlage kommen, so ist die Filterpumpe auszuschalten und der Sauger neuerlich zu entlüften.

Fahren Sie nun langsam und gleichmäßig (zu schnelles Fahren kann Schmutz aufwirbeln) den Beckenboden mit Ihrer Bodensaugerbürste ab.

Bei Filteranlagen ohne Vorfilter ist ein Skimmer mit Siebkorb von Vorteil!



MÖGLICHE URSACHEN BEI SCHLECHTER FILTERLEISTUNG

Ursache von Störungen	Behebung
Sand verschmutzt	Rückspülen (reinigen des Sandes)
Pumpe saugt Luft (Luftblasen an der Einströmseite)	Schläuche defekt Schlauchschellen nachziehen
Skimmer bekommt zuwenig Wasser	Wasserstand kontrollieren und gegebenenfalls erhöhen
Skimmerkorb verlegt	Reinigung des Skimmerkorbes
Vorfilterkorb der Filterpumpe verlegt	Reinigung des Vorfilterkorbes
Bei oben nicht angeführten Störungen fragen Sie bitte Ihren Händler!	

EINWINTERUNG

Am Ende der Schwimmbadsaison ist die Filteranlage bzw. die Schläuche zu demontieren und zu entleeren.

Dies erfolgt beim Filterkessel sowie der Filterpumpe durch öffnen der Entleerungsschraube. Filterkessel öffnen und den Filtersand entleeren. Überprüfen Sie, ob der Filtersand noch in Ordnung ist (nicht verklebt bzw. verklumpt) und säubern Sie diesen.

Filteranlagen die im Freien stehen, müssen im Winter in einen frostsicheren Raum untergebracht werden.

Schäden, die durch Frost entstehen, sind nicht durch Gewährleistung gedeckt!

PFLEGEHINWEISE

Sichtbare Verunreinigungen werden über die Filteranlage entfernt. Dies gilt allerdings nicht für Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen, die ebenfalls eine ständige Gefahr für klares, sauberes und gesundes Schwimmbadwasser darstellen. Für deren Verhinderung oder Entfernung stehen spezielle Wasserpflegemittel zur Verfügung, die richtig und permanent dosiert, bei Badegästen keinerlei Belästigung hervorrufen und hygienisch einwandfreies Badewasser garantieren.

Die Filterlaufzeit (2 x 4 – 5 Stunden pro Tag) und das regelmäßige Rückspülen (2 – 3 Minuten) mindestens 1 x pro Woche sowie das Bodensaugen sind die Grundvoraussetzung für gepflegtes Schwimmbadwasser!

Fragen Sie Ihren Schwimmbadhändler!

Descriptions d'ordre général se rapportant aux groupes de filtration à sable

Remarque importante !

Lire attentivement ce mode d'emploi avant de commencer le montage.

Pour plus de renseignements, de conseils concernant les filtres, l'entretien de l'eau et les accessoires, prière de s'adresser à un revendeur spécialisé.

Dans le cadre de l'évolution technique du produit, nous nous réservons le droit d'opérer des modifications apportant une amélioration au produit.

Indications d'installation et de montage

Vous venez de faire l'acquisition d'un produit technique dont la manipulation est simple et ne pose pas de complications, sous réserve toutefois de prendre certaines précautions. C'est pourquoi nous vous prions de bien vouloir lire attentivement les instructions suivantes !

Pour faire fonctionner le groupe de filtration, vous avez besoin d'un skimmer (appareil aspirant en surface).

Il peut s'agir soit d'un skimmer encastré (montage encastré dans la paroi en acier), soit d'un skimmer hors bord (fixation à la paroi en acier).

Pour les commandes de pièces de rechange, prière également de s'adresser à un pisciniste. Afin de garantir une livraison parfaite des pièces de rechange, toujours indiquer le type du filtre et la date de son achat.

Attention ! Consignes de sécurité pour l'installation électrique

1. Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien agréé.

L'alimentation doit être protégée par un interrupteur à courant de défaut (FI) de 30 mA.

De plus, le branchement doit être conforme aux directives VDE.

Aucune responsabilité ne saurait être endossée de notre part pour les conséquences résultant d'une installation ou d'une mise en service impropre ou du non respect des directives auxquelles l'installation électrique doit répondre.

2. Le câble de raccordement prêt à l'enfichage ne doit pas être enterré.

3. Veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas endommagé (tondeuse, débroussailluse, etc.). Tout câble de raccordement endommagé doit être remplacé SUR LE CHAMP.

4. Ne pas laisser les enfants sans surveillance à proximité du groupe de filtration !

Les parents sont responsables de leurs enfants !

5. Ne pas faire fonctionner le groupe de filtration pendant l'utilisation du bassin.

DÉTERMINATION DE L'IMPLANTATION

Choisir l'endroit d'implantation du groupe de filtration entre le skimmer et la buse d'admission de telle sorte que l'écart à la paroi du bassin soit d'au moins 3,5 m.

Enlever la couche d'herbe (en fonction de la taille du groupe de filtration) et aplanir la surface choisie avec un niveau. Nous vous recommandons de plus de placer le groupe de filtration sur des plaques (par ex. dalles en béton ou autres similaires). Celles-ci devront également être posées avec un niveau.

En aucun cas le groupe de filtration ne doit être posé en cuvette ou directement sur l'herbe (**risque d'inondation ou de surchauffe de la pompe de filtration**).

Si la piscine est enterrée, entièrement ou pour partie, il est alors sensé de loger le groupe de filtration dans un puits de filtration qui devra être directement adossé au bassin.

Dès lors que le groupe de filtration est logé dans un puits de filtration, il convient de s'assurer que le puits ne pourra pas être inondé. Il est conseillé à cet effet d'aménager un lit de gravier dans la zone du puits de filtration afin d'assurer l'infiltration des eaux de pluie et de drainage du terrain. Le mieux serait d'établir au sein du puits des pompes un raccordement direct du puits de filtration à la canalisation (ou une pompe immergée avec interrupteur à flotteur).

Il faut veiller à ce que le puits de filtration ne soit **en aucun cas hermétiquement** fermé, cela pouvant engendrer des dommages à la pompe de filtration suite à la formation d'eau de condensation. La taille du puits de filtration doit être choisie de sorte à permettre les interventions sur le groupe de filtration.

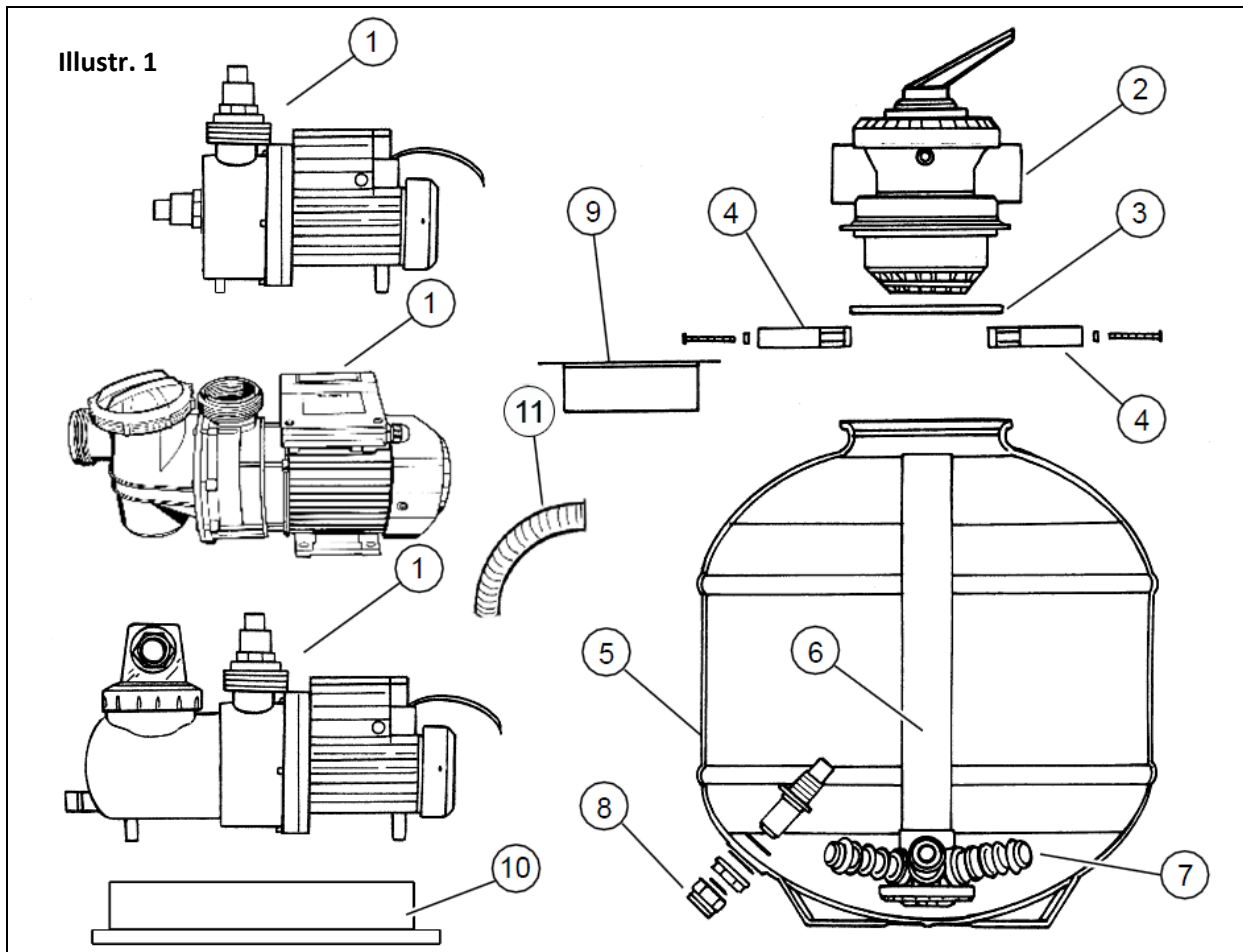
Les accessoires nécessaires tels que les flexibles, les colliers de serrage et le sable de filtration (non inclus à la livraison) sont proposés dans le commerce spécialisé.

MONTAGE DU GROUPE DE FILTRATION

Effectuer le montage des éléments du groupe de filtration sur les lieux du futur emplacement (le transport ultérieur s'avèrerait trop difficile !).

La pompe de filtration est composée des pièces suivantes : (illustr. 1)

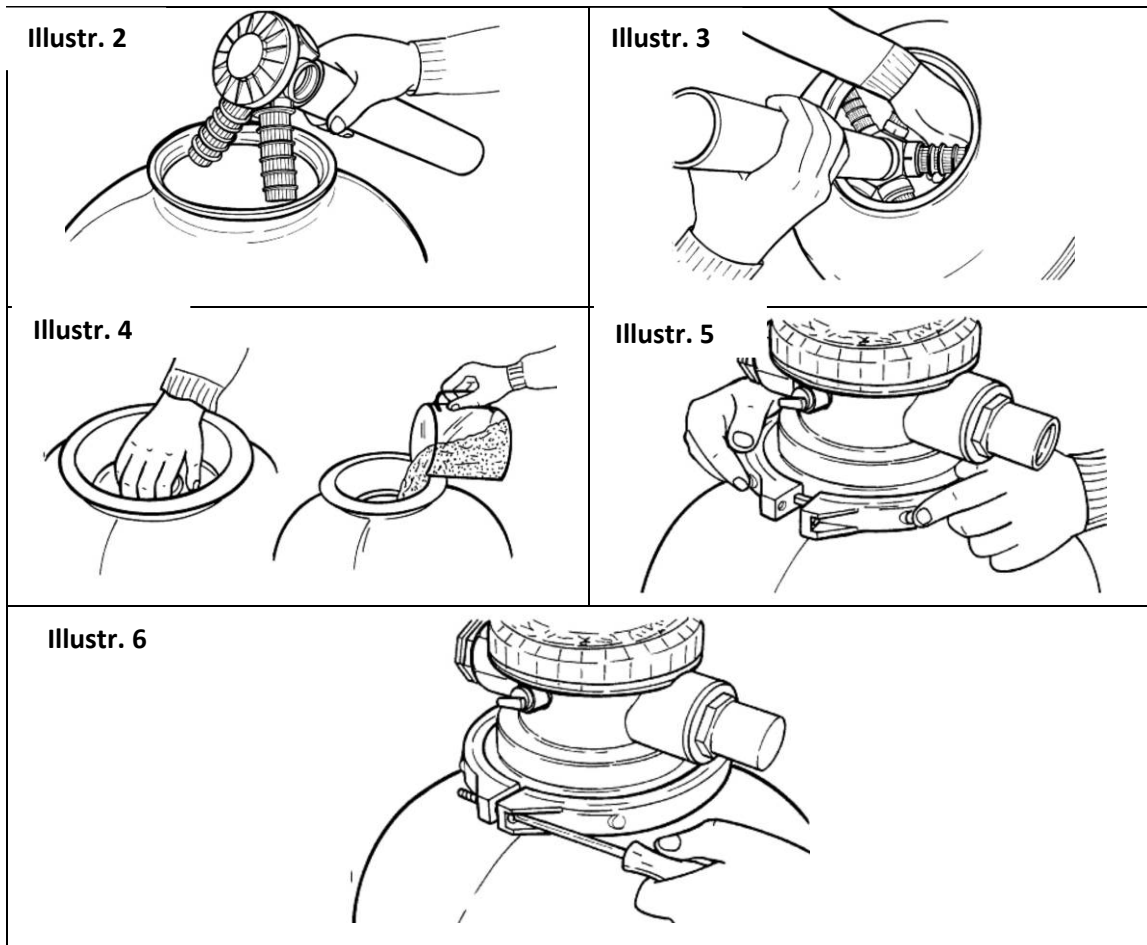
1. Pompe
2. Soupape
3. Joint (torique)
4. Bague de serrage
5. Ballon
6. Tube-plongeur
7. Embout filtrant
8. Vis de purge
9. Centreur (cache du tube-plongeur)
10. Châssis-support
11. Flexible de refoulement



BALLON DE FILTRATION

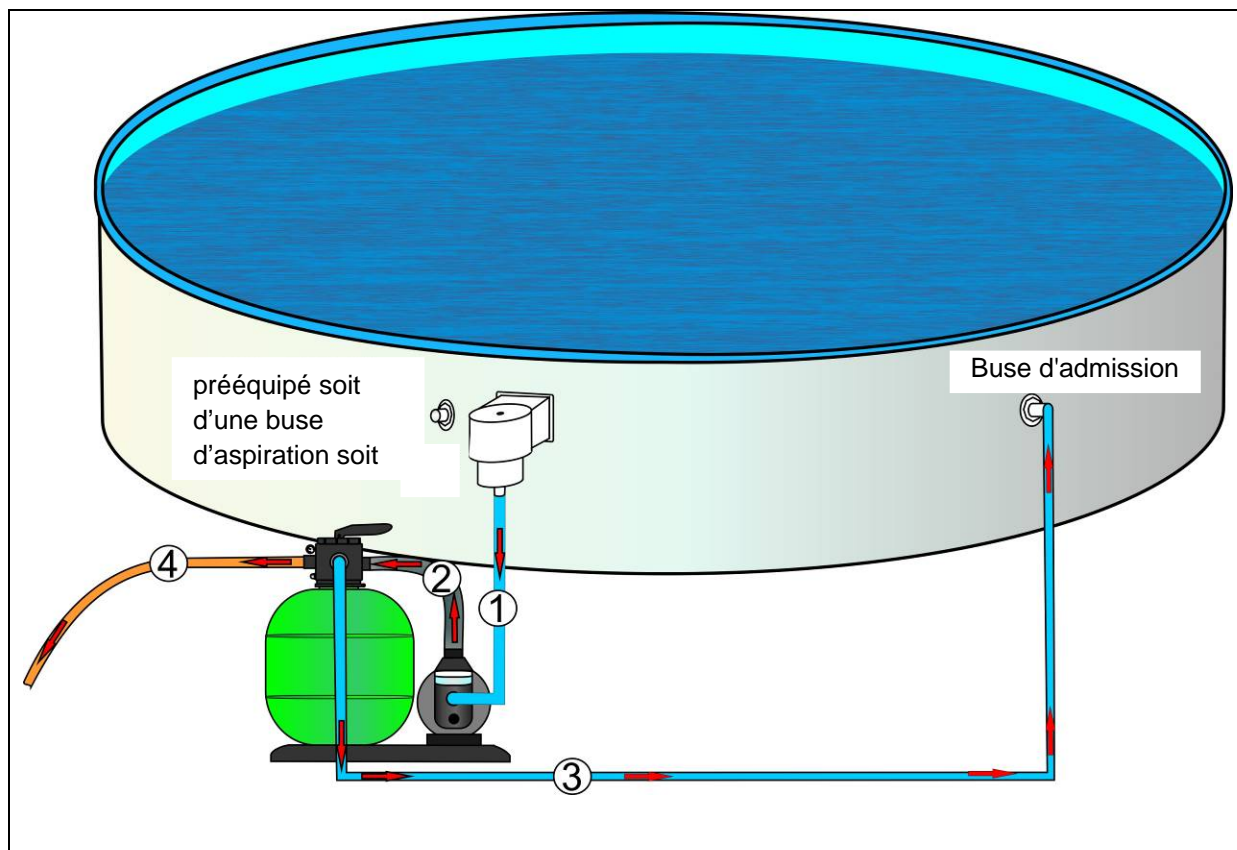
1. Introduire le tube-plongeur avec le collecteur dans le ballon (illustr. 2) puis relier les petits embouts filtrants au collecteur en les vissant (illustr. 3).
2. Déposer le collecteur complet au fond du ballon, ajouter un peu d'eau pour le stabiliser. S'assurer que le tamis en étoile soit bien centré au fond du ballon et que la vis de purge est bien vissée en place.

3. Placer ensuite le centreur sur l'ouverture du ballon tout en centrant le tube-plongeur.
4. Remplir le ballon env. aux $\frac{3}{4}$ de sa hauteur de sable de quartz.
(bonne granularité : 0,7-1,2 mm ; quantité : en fonction de la taille du filtre) (illustr. 4)
5. Monter à présent la partie supérieure du ballon ou la tête de soupape et le joint du ballon sur le bord supérieur du ballon de filtration. La liaison de la partie supérieure du ballon ou de la tête de soupape au ballon de filtration s'effectue par bague de serrage. La bague de serrage est vissée au moyen d'une vis et d'un écrou. (illustr. 5 et 6)
6. Pour finir, monter les pièces de raccordement de la pompe à la tête de soupape. Etanchéiser suffisamment les pièces de raccordement de la pompe avec du ruban de téflon.



RACCORDS DE FLEXIBLES (pompe)

1. **Circuit du skimmer** : liaison du raccord du skimmer au raccord avant de la pompe de filtration.
2. **Conduite de refoulement** : liaison du raccord supérieur de la pompe de filtration pour raccordement désigné par « PUMP » à l'électrovanne 4 ou 6 voies.
3. **Conduite de retour** : liaison du raccord à l'électrovanne 4 ou 6 voies désigné par « RETURN » au raccord à la buse d'admission (piscine). Fixer tous les raccords au moyen de colliers de serrage.
4. **Conduite de rinçage à contre courant** : raccord « WASTE » (vidange) vers la canalisation ou le gazon. Le raccordement se fait avec de la tuyauterie de piscine et des colliers de serrage spécifiques !



MISE EN SERVICE DU GROUPE DE FILTRATION

1. Avant la mise en service du groupe de filtration, il doit être assuré que le groupe soit placé **hors du bassin** et à un niveau inférieur à celui de la surface de l'eau. Les raccords de flexibles doivent également être bien raccordés et fixés.
2. Le bassin doit être rempli d'eau jusqu'à mi-hauteur du skimmer. L'eau doit couler vers la pompe de filtration.
3. Effectuer ensuite la purge d'air du groupe de filtration. Si existant, ouvrir légèrement le couvercle du préfiltre de la pompe de filtration jusqu'à ce que l'eau coule de la boîte du préfiltre.
4. Placer la poignée de l'électrovanne 4 ou 6 voies sur la position RINÇAGE A CONTRE COURANT. Ce n'est qu'alors que la pompe de filtration peut être lancée. Lancer un processus de rinçage à contre courant de 2 à 3 minutes. Puis désamorcer la pompe et amener la poignée à la tête de la soupape en position RINÇAGE. Procédure de rinçage env. 30 secondes. Désamorcer à nouveau la pompe de filtration et placer la poignée sur la position FILTRATION. Evacuer l'eau de rinçage et de rinçage à contre courant au mieux dans la canalisation ou bien la laisser s'infiltrer dans le gazon.
5. Réamorcer la pompe de filtration. Le groupe de filtration est en mode de filtration normal. Nous recommandons d'effectuer des phases de filtration de 2 x 4 à 5 heures par jour. En position FILTRATION, le fond est également aspiré. Après aspiration du fond ou lorsque la pression augmente (de 2 à 3 crans) au manomètre - si existant -, il est alors nécessaire d'effectuer un rinçage.
6. Après un RINÇAGE A CONTRE COURANT, il faut impérativement effectuer un RINÇAGE d'une durée d'env. 30 secondes. Ceci provoque le dépôt du sable dans le ballon de filtration.
7. La position VIDANGE (possible uniquement avec une électrovanne à 6 voies) permet également d'aspirer le fond pour évacuer du bassin les impuretés (par ex. : les algues) qui viendraient sinon se déposer à nouveau dans le sable de filtration. Durant cette étape, on

pompe l'eau aspirée du fond pour l'évacuer vers l'extérieur. Il convient ensuite de rajouter de l'eau pour rééquilibrer le niveau de remplissage du bassin.

Attention ! Les groupes de filtration ne doivent pas fonctionner à sec (sans eau) !
L'eau en assure le refroidissement – pas de garantie de remplacement en cas de fonctionnement à sec !

Remarque importante !

Avant chaque changement de fonction à la tête de la soupape, arrêter la pompe de filtration !

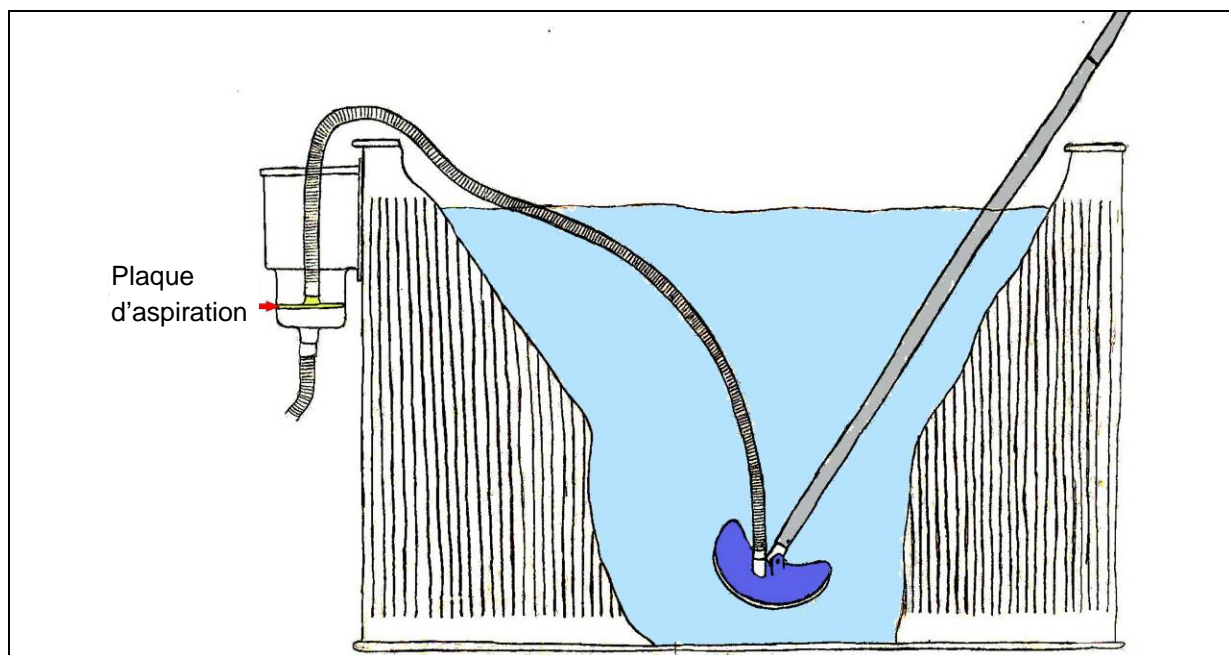
ASPIRATION DU FOND

L'aspiration du fond s'effectue en position FILTRATION (sur la soupape). L'aspirateur du fond doit être raccordé au flexible de l'aspirateur du skimmer. La pompe de filtration doit être désamorcée.

Important : le flexible de l'aspirateur doit être entièrement rempli d'eau afin que la pompe n'aspire pas d'air ; c'est seulement ensuite que la pompe peut être redémarrée. Si de l'air vient à pénétrer dans le groupe de filtration, la pompe doit alors être arrêtée et l'aspirateur de nouveau purgé.

Redémarrer ensuite lentement (un fonctionnement trop rapide peut soulever les impuretés) et râcler régulièrement le fond du bassin avec la brosse de l'aspirateur.

Pour les groupes de filtration sans préfiltre, il est avantageux d'utiliser un skimmer avec un panier à tamis !



CAUSES POSSIBLES D'UNE MAUVAISE PERFORMANCE DE FILTRATION

Cause de dysfonctionnements	Remédiation
Sable souillé	Rinçage à contre courant (nettoyage du sable)
La pompe aspire de l'air (bulles d'air à l'admission)	Flexible défectueux Resserrer les colliers de flexibles
Le skimmer est sous-alimenté en eau	Contrôler le niveau d'eau et éventuellement le relever
Le panier du skimmer s'est déplacé	Nettoyage du panier du skimmer
Le panier du préfiltre de la pompe s'est déplacé	Nettoyage du panier du préfiltre
En présence de dysfonctionnements non mentionnés ci-haut, prière de consulter un revendeur spécialisé !	

HIVERNAGE

En fin de saison de baignade, le groupe de filtration ou les flexibles doivent être démontés puis vidangés.

Pour le ballon et la pompe de filtration, il faut à cet effet ouvrir la vis de purge.

Ouvrir le ballon de filtration et vidanger le sable. Vérifier l'état du sable de filtration (il ne doit pas coller ou s'agglutiner) et le nettoyer.

Les groupes de filtration en plein air doivent être protégés du gel dans un local pendant l'hiver.

Les dégâts causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie !

CONSEILS D'ENTRETIEN

Les impuretés visibles sont éliminées par le groupe de filtration. Ceci ne s'applique pas aux algues, bactéries et autres microorganismes qui viennent également perturber la clarté, la pureté et l'hygiène de l'eau de la piscine. Pour prévenir leur action ou les éliminer, il existe des produits spécifiques pour l'entretien de l'eau qui, à dosage correct et permanent, ne causent aucune gêne aux baigneurs tout en garantissant une eau de baignade parfaitement hygiénique.

Les phases de filtration (2 x 4 à 5 heures par jour) et le rinçage à contre courant régulier (2 à 3 minutes) au moins 1 x par jour ainsi que l'aspiration du fond sont des conditions de base pour avoir une eau de piscine bien entretenue !

Renseignez vous auprès de votre pisciniste !

Descrizione generale degli impianti di filtrazione a sabbia

Avvertenza importante!

Legga attentamente queste istruzioni prima di procedere all'installazione.

Il suo rivenditore specializzato le fornirà ulteriori indicazioni e consigli riguardo al filtro, alla pulizia dell'acqua e agli accessori.

In considerazione della futura evoluzione tecnica, ci riserviamo di apportare eventuali modifiche che contribuiscano al miglioramento del prodotto.

Istruzioni per l'installazione e l'assemblaggio

Lei ha scelto l'acquisto di una apparecchiatura dall'uso semplice e agevole, a condizione di rispettare determinate misure precauzionali.

La preghiamo quindi di leggere attentamente le indicazioni che seguono.

Per il funzionamento dell'impianto di filtrazione è necessario disporre di uno skimmer (aspiratore superficiale), cioè di uno skimmer incorporato (da incassare nel mantello in acciaio) o di uno skimmer da fissare (fissaggio al mantello in acciaio).

Per ordinare pezzi di ricambio si rivolga al rivenditore presso il quale ha acquistato la piscina. La preghiamo di indicare la data di acquisto e il tipo di filtro per facilitare una pronta consegna.

Attenzione! Norme di sicurezza per l'impianto elettrico

1. L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito da un'azienda d'impianti elettrici.

La linea di alimentazione elettrica deve essere protetta da un interruttore differenziale (interruttore FI) da 30mA.

L'allacciamento deve essere regolamentare ed eseguito in conformità con le norme dell'Associazione Nazionale Elettrotecnica.

Non ci assumiamo responsabilità per conseguenze provocate da installazione ed avviamento inappropriati e da un impianto elettrico eseguito in maniera non regolamentare.

2. Il cavo di collegamento con relativa spina non deve essere interrato.

3. Abbia cura di evitare danni al cavo di collegamento.

(tagliaerba, decespugliatori, etc.). I cavi di collegamento danneggiati devono essere IMMEDIATAMENTE sostituiti.

4. I bambini non devono trattenersi senza sorveglianza nell'area dell'impianto di filtrazione!

I genitori sono responsabili dei loro bambini!

5. Se qualcuno sta usando la piscina, l'impianto di filtrazione non deve essere in funzione.

POSIZIONAMENTO

Il sito di montaggio dell'impianto di filtrazione deve trovarsi tra skimmer e raccordo della bocchetta di entrata, in modo tale che vi siano almeno 3,5 m di distanza dalla parete della piscina.

Rimuova la cotica erbosa (a seconda delle dimensioni dell'impianto di filtrazione) e spiani la superficie formatasi servendosi di una livella a bolla d'aria. Le raccomandiamo inoltre di collocare l'impianto di filtrazione su placchette di spessore (ad es. placchette di calcestruzzo lavato). Anche queste devono essere posizionate facendo uso della livella a bolla d'aria.

In nessun caso dovrà collocare il suo impianto di filtrazione in una cavità o direttamente sull'erba (**pericolo di allagamento o di surriscaldamento della pompa del filtro**).

Se ha fatto interrare la sua piscina parzialmente o per intero, è buona norma collocare l'impianto di filtrazione in un pozzetto per filtro, che deve comunicare direttamente con la piscina.

Se il suo impianto di filtrazione viene collocato in un pozzetto per filtro, deve assicurarsi che il pozzetto non possa venire sommerso. A tale scopo è buona norma mettere in opera della ghiaia nell'area del vano del filtro, in modo che l'acqua dell'impianto e l'acqua piovana possano filtrare via. La soluzione migliore è quella di avere nel pozzetto pompa del vano filtro un collegamento diretto nel canale (o una pompa sommersa con interruttore a galleggiante).

Presti attenzione a che il vano filtro non venga **in nessun caso chiuso a tenuta d'aria**, fatto che può danneggiare la pompa del filtro a causa della formazione di acqua di condensa. Le dimensioni del vano filtro dovranno essere stabilite in modo tale da poter eseguire eventuali lavori sull'impianto di filtrazione.

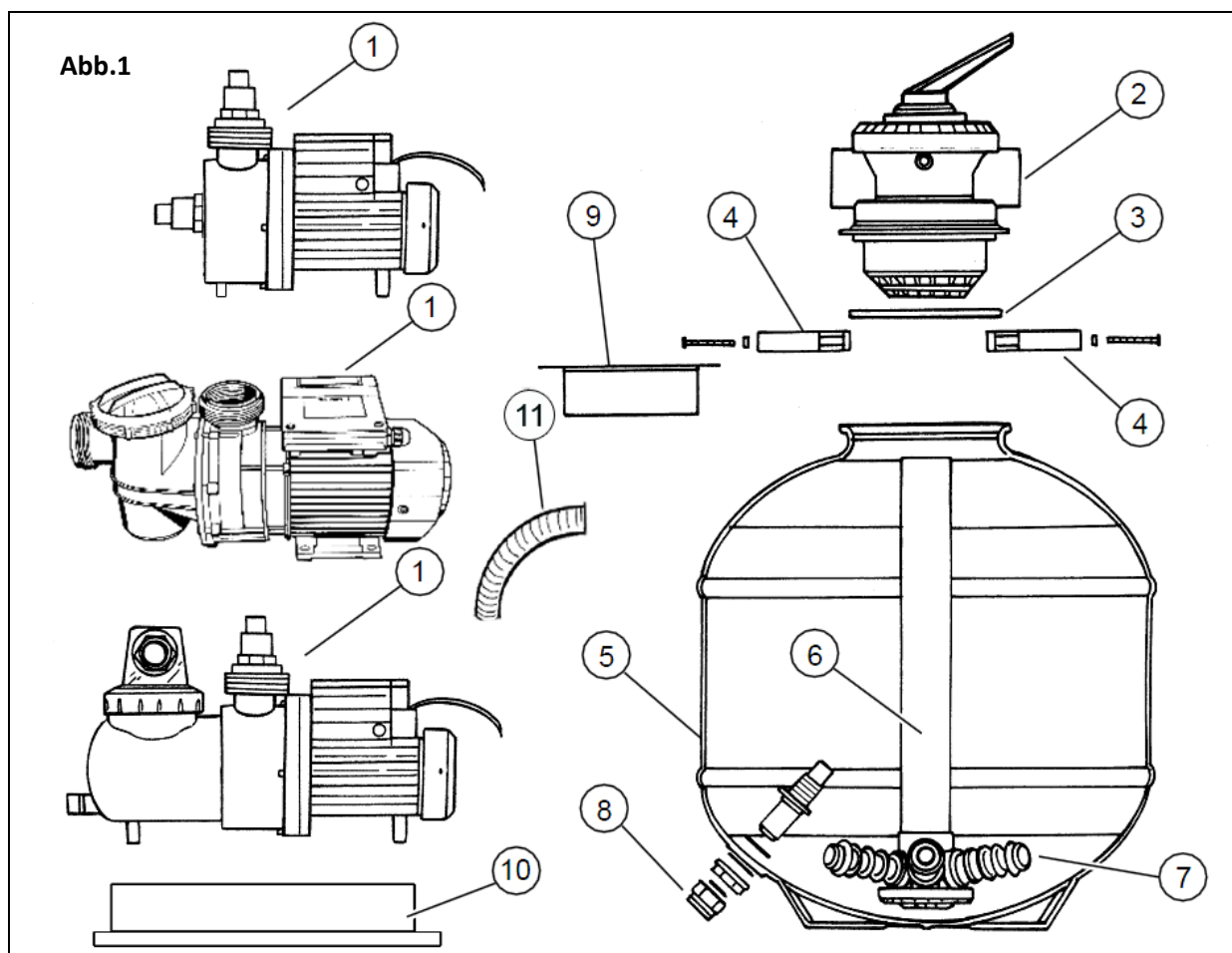
Il suo rivenditore specializzato le metterà a disposizione i relativi accessori quali tubi flessibili, fascette di fissaggio per tubi flessibili e sabbia filtrante (non compresa nella fornitura).

ASSEMBLAGGIO DELL'IMPIANTO DI FILTRAZIONE

Esegua l'assemblaggio dell'impianto di filtrazione nel luogo dove l'impianto avrà la sua sede definitiva (in caso contrario il trasporto fino alla sede finale risulterebbe disagiata!).

La pompa del filtro si compone delle seguenti parti: (Figura 1)

1. Pompa
2. Valvola
3. Guarnizione (O-ring)
4. Ghiera di serraggio
5. Bidone
6. Colonna montante
7. Dito collettore
8. Vite di svuotamento
9. Dispositivo di centratura (copertura per colonna montante)
10. Appoggio
11. Tubo per acqua in pressione



BIDONE DEL FILTRO

1. Introduca la colonna montante insieme al collettore nel bidone (figura 2) e colleghi le dita collettrici con il collettore mediante avvitamento (figura 3)

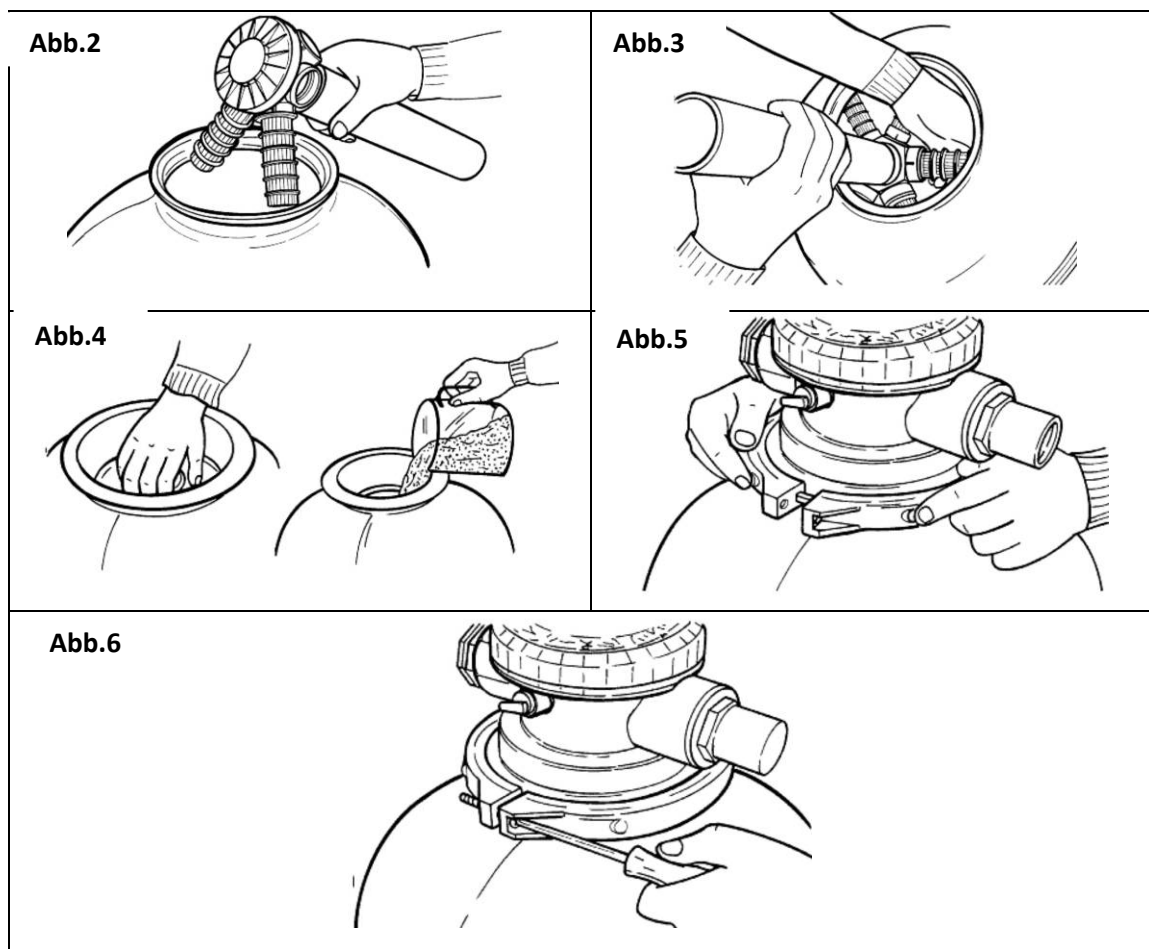
2. Posi il collettore completo sul fondo del bidone, per stabilizzare aggiunga un po' d'acqua, si assicuri che la stella del crivello sia collocata centralmente sul fondo del bidone e che la vite di svuotamento sia avvitata.

3. Posi ora il dispositivo di centratura sulla bocca del bidone e centri la colonna montante.

4. Aggiungi sabbia di quarzo per filtro fino ad un'altezza di riempimento di circa $\frac{3}{4}$ dell'altezza del bidone.
(granulometria corretta: 0,7-1,2 mm; quantità: a seconda delle dimensioni del filtro)
 (figura 4)

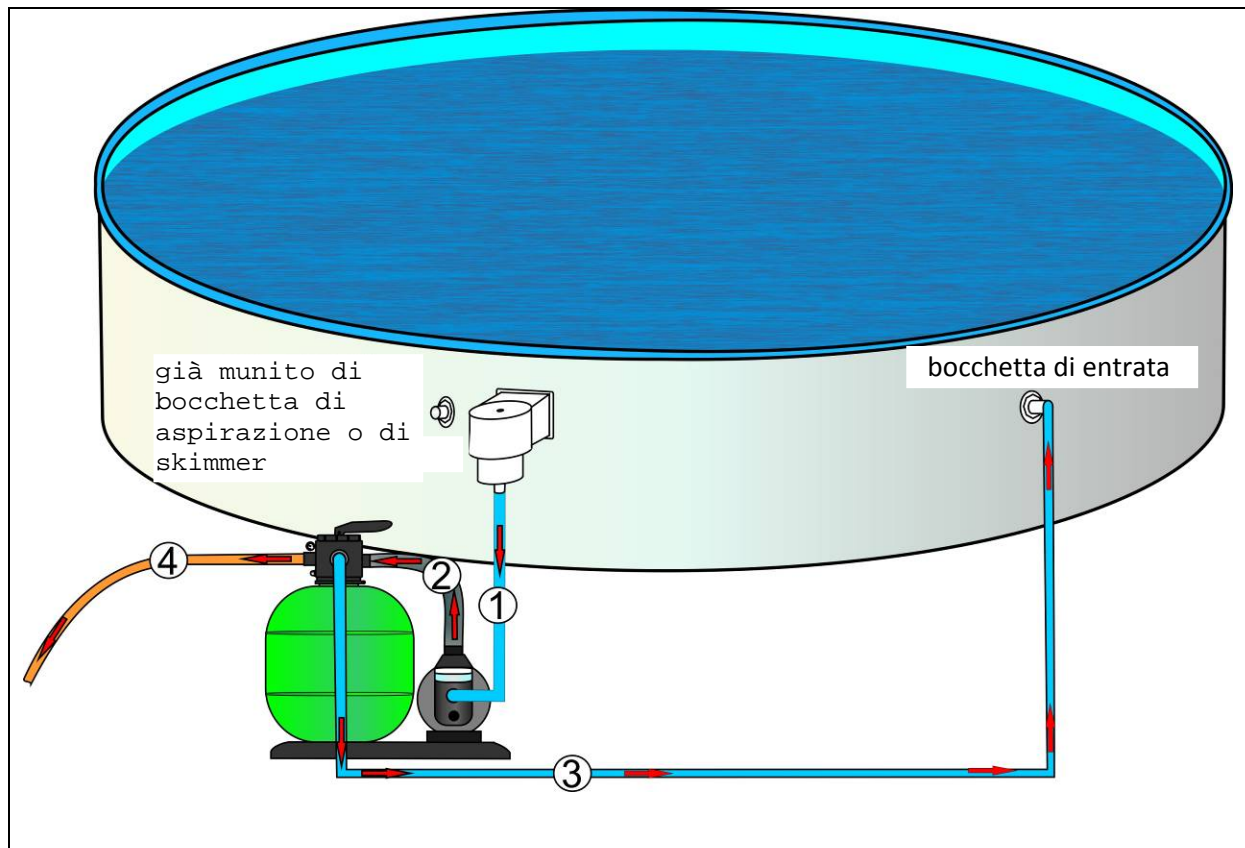
5. Installi la parte superiore del bidone, la leva della valvola e la guarnizione del bidone sul bordo superiore del bidone del filtro. Il collegamento tra la parte superiore del bidone o della leva della valvola con il bidone del filtro si esegue tramite la ghiera di serraggio. La ghiera di serraggio viene avvitata con gli appositi vite e dado per ghiera di serraggio (figure 5 e 6)

6. Per finire installi gli elementi di collegamento della pompa sulla leva della valvola. Impermeabilizzi gli elementi di collegamento della pompa con nastro in teflon.



RACCORDI E GIUNZIONI (pompa)

1. **Tubo per skimmer:** collegamento del raccordo skimmer al raccordo anteriore sulla pompa del filtro.
2. **Tubo di pressione:** collegamento del raccordo superiore della pompa del filtro al raccordo contrassegnato con "POMPA" sulla valvola a 4 o 6 vie.
3. **Tubo di ritorno:** collegamento del raccordo sulla valvola a 4 o 6 vie contrassegnato con "RETURN" al raccordo della bocchetta di entrata (piscina). Fissi con le apposite fascette i tubi sui raccordi
4. **Tubo per il controlavaggio:** svuotamento del **raccordo "WASTE"** nel canale o nel prato. Per il collegamento si utilizzano degli appositi tubi di gomma e fascette adeguate!



AVVIAMENTO DELL'IMPIANTO DI FILTRAZIONE

1. Prima di procedere all'attivazione dell'impianto di filtrazione, si accerti che questo sia posizionato **fuori della piscina** e sotto il livello dell'acqua. Verifichi inoltre che tutti i raccordi e le giunture siano ben fissati.
2. La piscina deve essere riempita di acqua fino a metà skimmer. L'acqua deve arrivare per caduta naturale verso la pompa.
3. Ora l'impianto di filtrazione viene disaerato. Apra leggermente il coperchio prefiltro della pompa, se disponibile, fino a che l'acqua fuoriesca dal vaso del prefiltro.
4. Sposti la leva della valvola a 4 o 6 vie in posizione **CONTROLAVAGGIO**. Solamente adesso il filtro può essere attivato. Esegua la sequenza di controlavaggio per circa 2-3 minuti. Infine scolleghi di nuovo la pompa del filtro e porti la leva della valvola nella posizione **RISCIACQUO**.

Sequenza di risciacquo di circa 30 secondi. Spenga di nuovo la pompa del filtro e sposti la leva della valvola in posizione **FILTER**. Convogli l'acqua di controlavaggio e di risciacquo nel canale oppure la lasci filtrare sul prato.

5. Azioni di nuovo la pompa. L'impianto svolge ora la sua normale funzione di filtrazione. Le consigliamo di azionare il filtro due volte al giorno per 4 o 5 ore. Esegua la pulizia del fondo

anche con la leva della valvola in posizione FILTER. Dopo ogni pulizia del fondo oppure quando il livello di pressione sul manometro, se presente, sale di 2-3 mezza tacche, si rende necessario un controlavaggio.

6. Ogni CONTROLAVAGGIO deve essere sempre seguito da un RISCIAQUO di circa 30 secondi. Questo determina un assestamento della sabbia nel bidone del filtro.
7. Per la pulizia del fondo si può anche impostare la posizione SVUOTAMENTO (possibile solo con valvola a 6 vie), per rimuovere impurità dalla piscina (ad es. alghe), che altrimenti passerebbero di nuovo attraverso la sabbia del filtro. In questa posizione l'acqua viene aspirata dal fondo della piscina e condotta direttamente all'esterno. Dopo questa operazione bisogna aggiungere acqua alla piscina per tornare al livello di prima.

Attenzione! Gli impianti di filtrazione non devono mai funzionare senz'acqua!
E' l'acqua che provvede al raffreddamento: in caso di funzionamento senz'acqua decadono i diritti di garanzia!

Avvertenza importante!

Spegna sempre la pompa prima di ogni commutazione sulla leva della valvola!

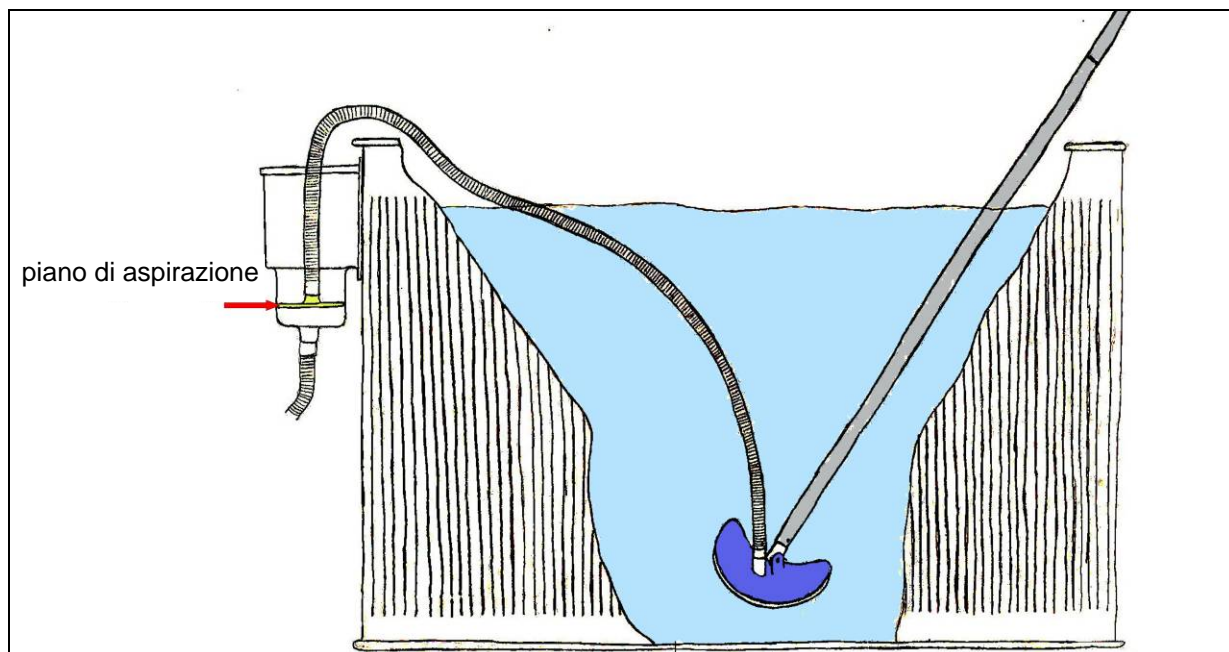
PULIZIA DEL FONDO

Per procedere alla pulizia del fondo, il filtro deve essere in posizione FILTER (sulla valvola). L'attrezzo per la pulizia del fondo deve essere collegato con il tubo flessibile allo skimmer. La pompa del filtro deve essere spenta.

Importante: provveda a riempire completamente di acqua il tubo collegato all'attrezzo per la pulizia del pavimento, in modo che la pompa non possa aspirare aria. Soltanto dopo questa operazione proceda ad avviare la pompa. Nell'impianto di filtrazione non deve entrare aria: se dovesse esserci dell'aria, spenga la pompa del filtro e faccia fuoriuscire l'aria dall'attrezzo aspirante.

Muova l'attrezzo per la pulizia del fondo lentamente e in modo uniforme e pulisca in questo modo tutto il fondo. Un movimento troppo veloce può far vorticare lo sporco.

Gli impianti di filtraggio sprovvisti di prefiltro funzionano con uno Skimmer con cestello!



CAUSE POSSIBILI DI SCARSO RENDIMENTO DEL FILTRO

Causa di anomalie	Eliminazione dell'anomalia
Intasamento di sabbia	Controlavaggio (pulizia della sabbia)
La pompa aspira aria (bolle di aria sul lato entrata)	Tubi flessibili difettosi Regolare le loro fascette
Allo skimmer arriva acqua insufficiente	Controlli il livello dell'acqua e se necessario lo aumenti
Cestello dello skimmer spostato	Pulizia del cestello dello skimmer
Cestello del prefiltra pompa spostato	Pulizia del cestello del prefiltra
In caso di anomalie non riportate sopra, la preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore.	

DEPOSITO INVERNALE

Al termine della stagione estiva smonti l'impianto di filtrazione, scolleghi e svuoti i tubi flessibili. A tale scopo allenti le viti di svuotamento del bidone e della pompa del filtro. Apra il bidone del filtro e lo svuoti della sabbia filtrante. Verifichi che la sabbia filtrante sia ancora adatta, cioè che non sia appiccicosa o raggrumata, e la pulisca.

Gli impianti di filtrazione collocati all'aperto in inverno devono essere alloggiati in un ambiente al riparo dal gelo.

Eventuali danni causati dal gelo non sono coperti dalla garanzia.

AVVERTENZE PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

L'impianto di filtrazione provvede ad eliminare impurità visibili. Non è tuttavia prevista l'eliminazione di alghe, batteri ed altri micro-organismi che costituiscono pur sempre un fattore costante di rischio per un'acqua limpida e pulita. Per la prevenzione o la eliminazione di tali sostanze sono disponibili speciali prodotti per il trattamento dell'acqua che, somministrati correttamente e costantemente, non causano alcun disturbo ai bagnanti e garantiscono un'acqua igienicamente pura. **I tempi di funzionamento del filtro (2 volte al giorno per 4-5 ore) e un controlavaggio regolare (2-3 minuti) almeno 1 volta alla settimana, insieme alla pulizia del fondo, sono la condizione di base per un buon trattamento dell'acqua della piscina.**

Ne avrà conferma dal suo Rivenditore specializzato!

Obecný popis k pískovému filtračním zařízením

Důležité upozornění!

Pročtěte si pečlivě tento návod dříve než začnete s montáží.

Zevrubné pokyny nebo rady ohledně filtrů, péče o kvalitu vody a o příslušenství získáte od prodejce v odborné prodejně.

Jelikož u výrobků stále dochází k technickému zdokonalování, vyhrazujeme si právo na změny v zájmu vylepšování výrobků.

Pokyny pro instalaci a montáž

Zakoupili jste si technické zařízení, se kterým se snadno a bez komplikací zachází, přesto však se předpokládá dodržení jistých bezpečnostních pravidel. Proto vás prosíme, abyste si následující pokyny pozorně přečetli!

K provozování filtračního zařízení potřebujete některý typ skimmeru (hladinového odsávače).

Buď to může být vestavěný skimmer (zabudovaný do ocelové stěny) nebo závěsný skimmer (upevněný na ocelové stěně).

Rovněž s objednávkami náhradních dílů se obračete na vašeho prodejce bazénů. Přitom mu prosím uveďte datum zakoupení a typ filtru, tím bude zaručena bezproblémové dodání správného náhradního dílu.

Pozor! Bezpečnostní pokyny pro elektroinstalaci

1. Přípojka elektrického proudu musí být provedena elektrikářským podnikem vlastním koncesí.

Přívod musí být jištěn ochranným vypínačem proti chybnému proudu o vybavovacím proudu 30mA.

Mimoto prosím dbejte na předpisové připojení podle ustanovení příslušného elektrotechnického předpisu.

Za důsledky neodborného zapojení, uvedení do provozu a elektroinstalace neprovedené podle předpisů nepřebíráme žádnou odpovědnost.

2. Dávejte pozor na to, aby nedošlo k poškození připojovacího kabelu

(sekačkou trávy, křovinořezem, atp.). Poškozený připojovací kabel je třeba IHNED vyměnit.

4. Děti se nikdy nesmějí zdržovat v blízkosti filtračního zařízení bez dozoru dospělých!

Rodiče ručí za své děti!

5. V době koupání osob v bazénu nesmí být filtrační zařízení v chodu.

UMÍSTĚNÍ FILTRAČNÍHO ZAŘÍZENÍ

Filtrační zařízení umístěte mezi skimmer a nátokovou hubici na stanoviště vzdálené nejméně 3,5 m od stěny bazénu.

Odstraňte ze země (v závislosti na velikosti filtračního zařízení) drn s trávou a vzniklou plochu vyrovnejte za použití vodováhy. Doporučujeme vám navíc postavit filtrační zařízení na nějakou podkladovou desku (např. desku z vymývaného betonu nebo podobnou). I tu je třeba instalovat vodorovně pomocí vodováhy.

V žádném případě nesmí být vaše filtrační zařízení postaveno do nějaké prohlubně nebo přímo do trávy **(nebezpečí zaplavení nebo nebezpečí přehřátí filtračního čerpadla)**.

Jestliže je váš bazén částečně nebo zcela zapuštěný do země, je účelné umístit filtrační zařízení do filtrové šachty, přiléhající přímo k bazénu.

Pokud bude vaše filtrační zařízení umístěno do šachty, musí být zaručeno, že nemůže dojít k zaplavení této šachty s filtrem. K tomu lze doporučit nasypat v místě šachty vrstvu štěrku, aby se voda z okolí a dešťová voda mohla vsakovat. Optimální by bylo, kdybyste měli v jímce čerpadla v šachtě přímý odvod do kanálu (nebo použili ponorné čerpadlo s plovákovým spínačem).

Je třeba také dbát na to, aby šachta pro filtr rozhodně **nebyla vzduchotěsně** uzavřená, protože jinak může dojít k poškození filtračního čerpadla v důsledku kondenzující vlhkosti. Velikost šachty pro filtr je třeba volit tak, aby filtrační zařízení bylo přístupné pro manipulaci s ním.

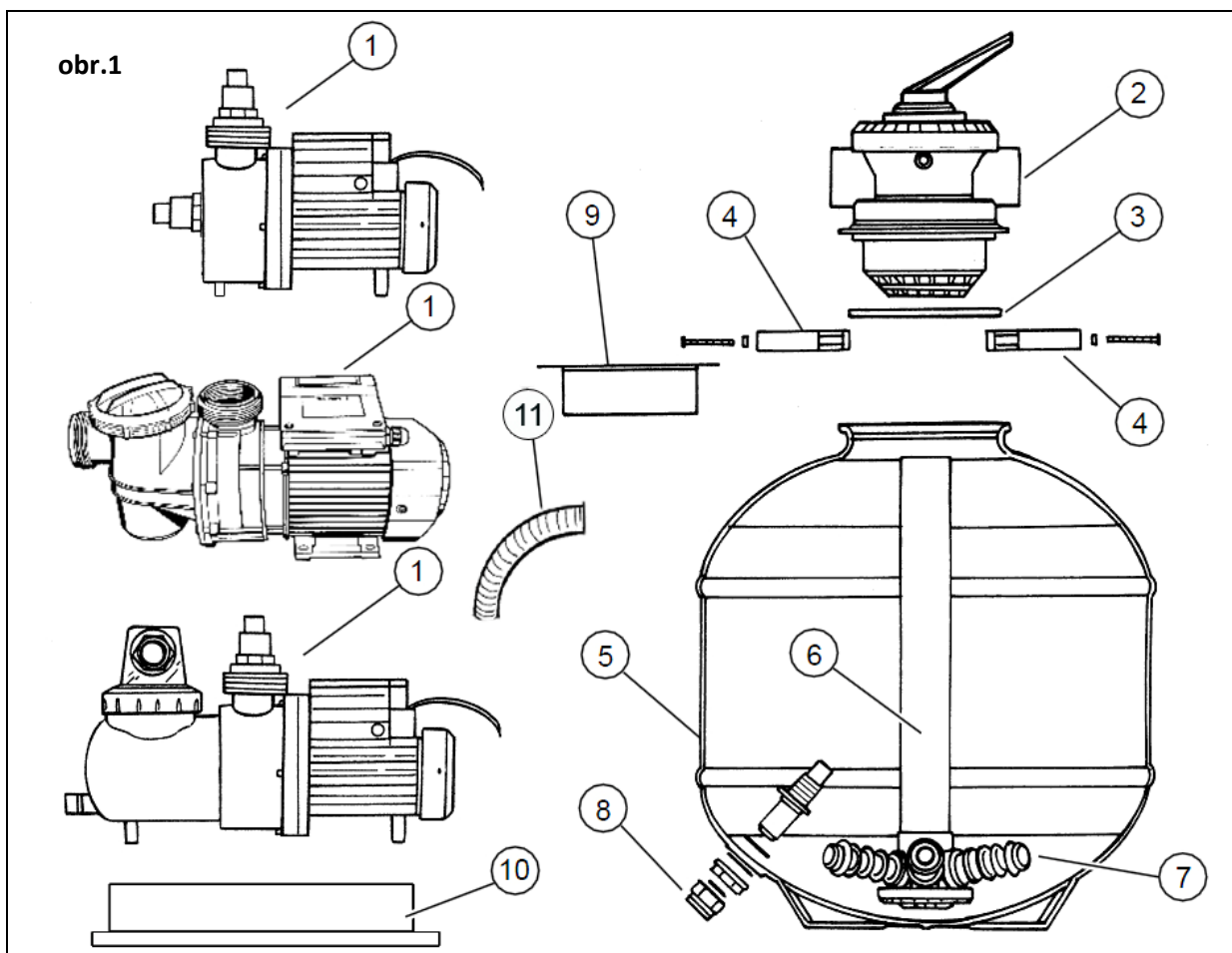
Potřebné příslušenství, jako jsou hadice, hadicové spony a filtrační písek (nejsou součástí dodávky) vám rádi nabídnou ve vaší odborné prodejně bazénů.

SESTAVENÍ FILTRAČNÍHO ZAŘÍZENÍ

Filtrační zařízení sestavujte na tom místě, kde bude definitivně stát (pozdější přemístění by bylo příliš obtížné!).

Filtrační čerpadlo sestává z těchto částí: **(obr.1)**

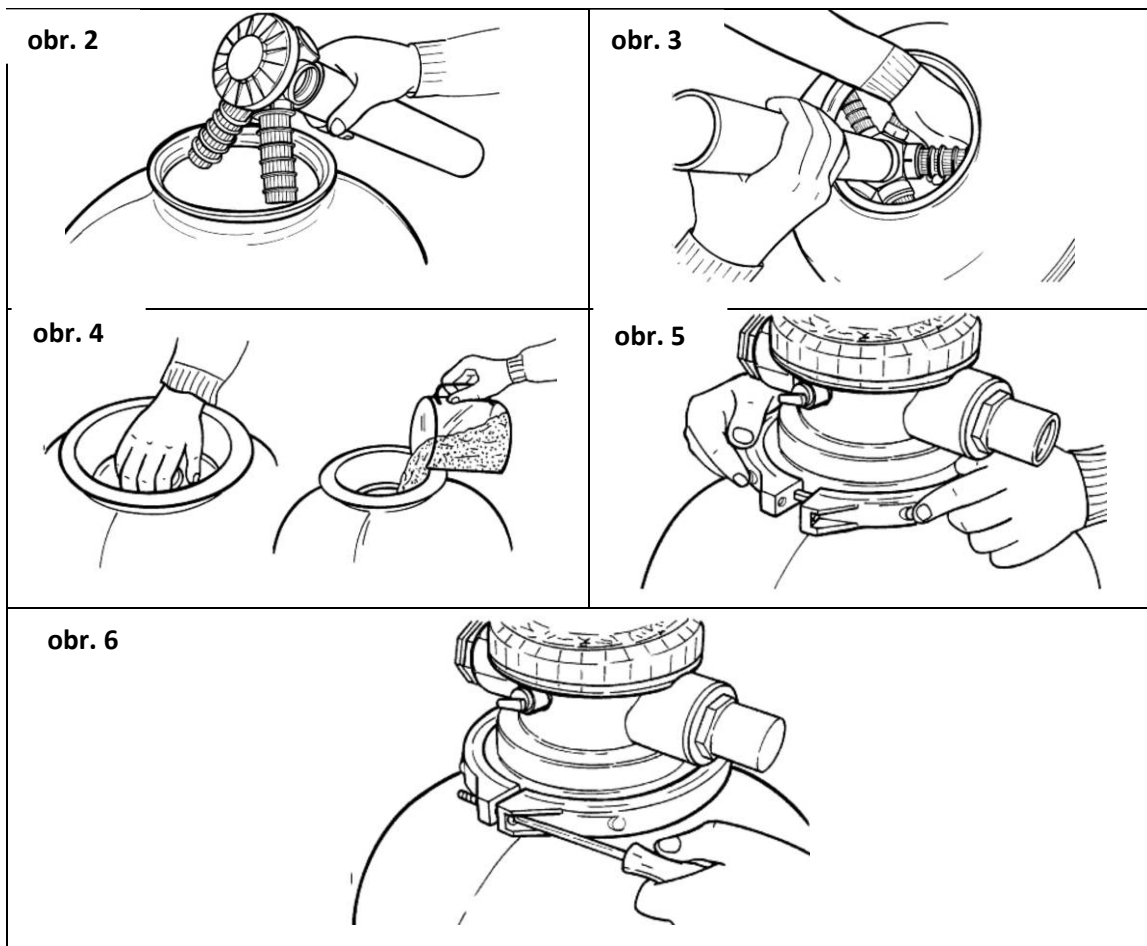
1. čerpadlo
2. ventil
3. těsnění (O-kroužek)
4. upínací kroužek
5. nádoba filtru
6. kolektor
7. filtrační prst
8. vypouštěcí šroub
9. středící kryt kolektoru
10. podstavec
11. tlaková hadice



NÁDOBA FILTRU

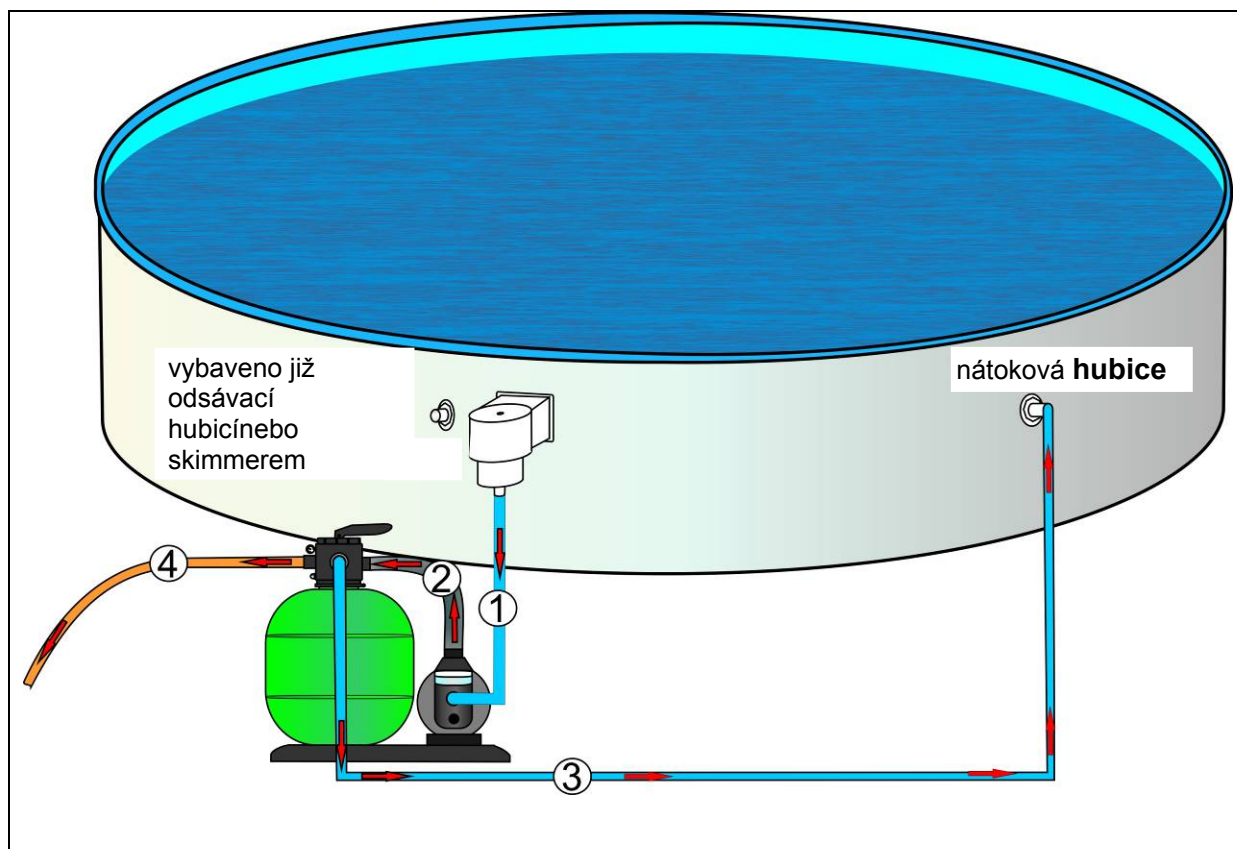
1. Do nádoby filtru vsuňte kolektorovou trubici (obr.2) a malé filtrační prsty našroubujte na kolektor (obr. 3)
2. Kompletní kolektor spustíte na dno nádoby filtru, pro stabilizaci tam nalijte trochu vody, přesvědčte se, že sítko na dně tělesa sedí uprostřed a že je našroubován vypouštěcí šroub.

3. Nyní na otvor nádoby položte středící kryt a usadíte kolektor do středové polohy.
4. Naplňte filtr křemenným pískem do výšky zhruba $\frac{3}{4}$ celkové výšky nádoby filtru.
(**správná zrnitost: 0,7-1,2 mm; množství: podle velikosti filtru**) (obr.4)
5. Na horní otvor nádoby filtru nyní vložte těsnění a namontujte horní díl filtru resp. ventilovou hlavici. Spojení horního dílu zařízení resp. ventilové hlavice s nádobou filtru se dosáhne upínacím kroužkem. Upínací kroužek se sešroubuje příslušným šroubem s maticí. (obr. 5 a 6)
6. Nakonec namontujte na ventilovou hlavici trny na připojení čerpadla. Tato připojovací místa řádně utěsněte teflonovou páskou.



HADICOVÉ PŘÍPOJE (čerpadla)

1. **Trasa ke skimmeru:** Propojení skimmeru s předním přípojným místem na filtračním čerpadle.
2. **Tlaková hadice:** Spojení mezi horním přípojným místem na filtračním čerpadle a přípojným místem označeným „PUMP“ na čtyřcestném, příp. šesticestném ventilu.
3. **Zpětná trasa:** Propojení mezi přípojným místem na čtyřcestném, příp. šesticestném ventilu, označeným „RETURN“ a vtokovou trubicí (na bazénu). Připojení hadic zajistíte hadicovými sponami.
4. **Trasa zpětného proplachu:** Přípojné místo „WASTE“ (vypouštění) do kanálu nebo na trávnik. Na veškerá propojení použijte speciální hadice a hadicové spony určené pro bazény!



UVEDENÍ FILTRAČNÍHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

1. Než se filtrační zařízení uvede do provozu, musí být zajištěno, že filtrační zařízení je umístěno **vně bazénu** a na úrovni nižší než je hladina vody v bazénu a také že všechny hadice jsou správně připojeny a zajištěny.
2. Bazén musí být naplněn vodou do prostředku skimmeru. Do filtračního čerpadla musí natékat voda.
3. Nyní se provede odvzdušnění filtračního zařízení. Pokud má filtrační čerpadlo předfiltr, lehce otevřete jeho víko, aby voda natekla do nádoby předfiltru. Páčku na čtyřcestném příp. šesticestném ventilu nastavte do polohy RÜCKSPÜLEN (zpětný proplach). Teprve nyní se filtrační čerpadlo uvede do provozu. Provedte zpětný proplach po dobu asi 2 – 3 minuty. Pak filtrační čerpadlo zase vypněte a páčku na ventilové hlavici nastavte do polohy NACHSPÜLEN (dokončení proplachu). Nechá se proplachovat asi 30 sekund. Potom se filtrační čerpadlo opět vypne a páčka nastaví do polohy FILTERN (filtrace). Vodu z obou proplachů nejlépe vedte do kanálu nebo ji nechte vsáknout do trávníku. Filtrační zařízení je nyní v normálním filtračním provozu. Doporučujeme vám provozovat filtraci po dobu dvakrát 4 – 5 hodin denně. V poloze FILTERN se také odsává ze dna. Po každém odsávání ze dna, případně když naroste tlak na manometru o 2-3 dílky (máte-li zabudovaný manometr), je zapotřebí provést zpětný proplach.
4. Po každém zpětném proplachu je vždy třeba provést přímý proplach po dobu asi 30 sekund. Tím se dosáhne usazení písku v nádobě filtru.
5. Při odsávání ze dna lze použít také polohu ENTLEEREN [vyprazdňování] (je to možné jen u šesticestných ventilů) a odstranit tak z bazénu nečistoty (například řasy), které by se jinak zachycovaly ve filtračním písku. Voda odsávaná z bazénu se přitom odčerpává přímo ven. Po tomto procesu je třeba doplnit stav vody v bazénu na potřebnou hladinu.

Pozor! Filtrační zařízení nesmí nikdy běžet nasucho (bez vody)!

Vodou se současně zařízení chladí – při poškození v důsledku chodu nasucho padá záruka!

Důležité upozornění!

Před každým přepínáním na ventilové hlavici se musí filtrační čerpadlo vypnout!

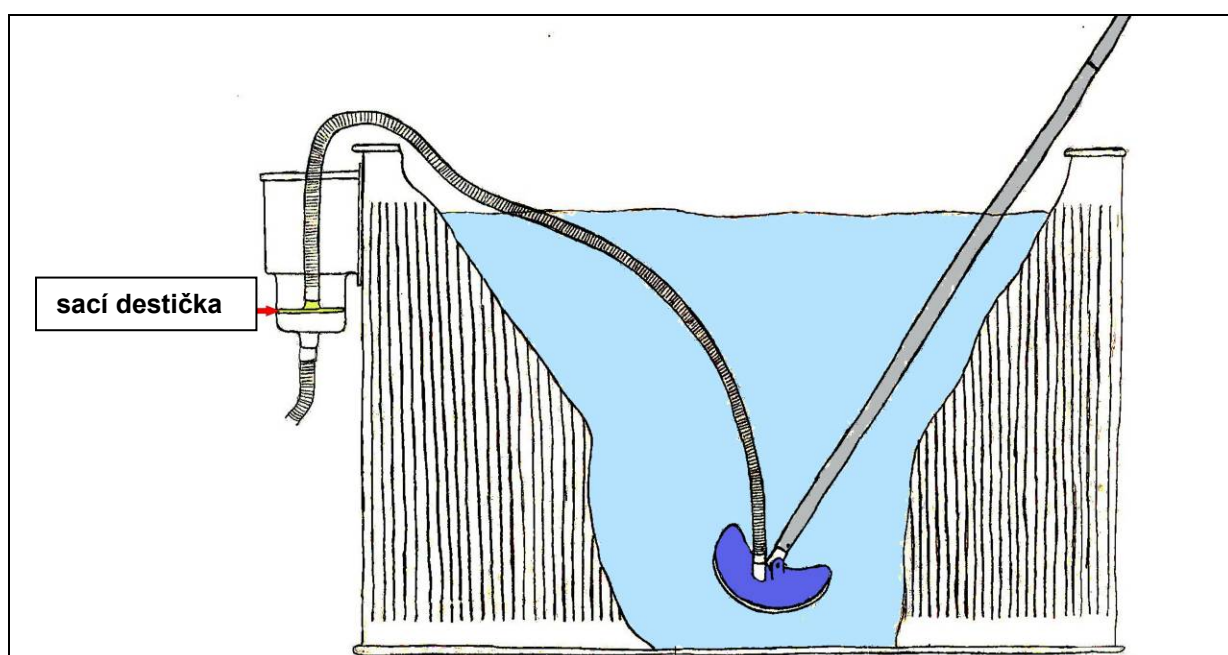
ODSÁVÁNÍ DNA

Odsávání dna se provádí při poloze FILTER (na ventilu). Vysavač dna se připojí hadicí ke skimmeru
Filtrační čerpadlo musí být přitom vypnuté.

Důležité: Hadice vysavače dna se musí zcela naplnit vodou, aby filtrační čerpadlo nenasávalo vzduch, teprve potom se filtrační čerpadlo zapne. Pokud došlo k vniknutí vzduchu do čerpadla, je třeba filtrační čerpadlo vypnout a vysavač znovu odvzdušnit.

Pojíždějte nyní pomalu a rovnoměrně kartáčem vysavače dna po dně bazénu (při příliš rychlém pojíždění se mohou zvířit nečistoty).

U filtračních zařízení bez předfiltru je výhodou mít skimmer se sacím košem!



MOŽNÉ PŘÍČINY ŠPATNÉHO VÝKONU FILTRU

Příčina závady	Náprava
znečištěný písek	provést zpětný proplach (vyčištění písku)
čerpadlo nasává vzduch (vzduchové bubliny na vtokové straně)	vadné hadice dotáhnout spony hadic
do skimmeru přichází příliš málo vody	zkontrolovat hladinu vody a případně doplnit vodu
ucpaný koš skimmeru	vyčistit koš skimmeru
ucpaný předfiltr filtračního čerpadla	vyčistit koš předfiltru

U závad zde neuvedených se obraťte na prodavače ve vašem obchodě s bazény!

ZAZIMOVÁNÍ

Na konci sezóny koupání je třeba filtrační zařízení a hadice demontovat a vyprázdnit. V případě nádoby filtru a filtračního čerpadla se to provede otevřením vypouštěcího šroubu. Otevřete nádobu filtru a vyndejte z ní písek. Překontrolujte, zda je filtrační písek ještě v pořádku (není slepený nebo zhrudkovatělý) a vyčistěte jej.

Filtrační zařízení instalovaná venku se musejí na zimu uložit do prostoru kde nemrzne.

Škody vzniklé mrazem nejsou kryty zárukou!

PÉČE O ZAŘÍZENÍ

Filtrační zařízení odstraňuje viditelné nečistoty. To však neplatí pro řasy, bakterie a jiné mikroorganismy, které jsou rovněž stálou hrozbou pro čistou a zdravotně nezávadnou vodu v bazénu. K ochraně před nimi nebo k jejich odstraňování slouží speciální prostředky pro udržování kvality vody. Jestliže se správně a opakovaně dávkuje do vody, nikterak neobtěžují koupající se osoby, avšak zaručují hygienicky nezávadnou vodu v bazénu.

Doba provozování filtračního zařízení (2 x 4 – 5 hodin denně) a pravidelné zpětné proplachování (2 – 3 minuty) nejméně jednou týdně, jakož i vysávání dna jsou základním předpokladem udržování řádné kvality vody v bazénu!

Zeptejte se prodavače ve vašem obchodě s bazény!

Opći opisi za pješčane filtre

Važna napomena!

Prije nego što započnete s montažom, pažljivo pročitajte ove upute. Daljnje napomene ili savjete o filtru, održavanju vode i priboru možete dobiti u specijaliziranoj trgovini. U okviru daljnjeg tehničkog razvoja pridržavamo pravo na izmjene u svrhu poboljšanja proizvoda.

Upute za instalaciju i montažu

Kupili ste tehnički uređaj čije je rukovanje jednostavno i nekomplikirano, međutim, ipak pretpostavlja pridržavanje određenih mjera sigurnosti. Stoga Vas molimo da pažljivo pročitate sljedeće upute!

Za pogon filtra potreban je skimer (površinski usisivač).

Bilo ugradbeni skimer (ugradnja u čeličnu stijenu) ili ovjesni skimer (učvršćivanje na čeličnu stijenu).

Kod narudžbi rezervnih dijelova, također se obratite Vašoj trgovini bazenima. Navedite datum kupnje i tip filtra, kako bi se zajamčila glatka isporuka rezervnog dijela.

Pozor! Sigurnosne napomene uz električnu instalaciju

1. Električni priključak mora izvesti ovlašteno električno poduzeće.

Dovod mora biti osiguran zaštitnom strujnom sklopkom (FI sklopka) 30mA.

Osim toga, pazite na to da priključak bude propisno izveden u skladu s odredbama propisa VDE.

Ne preuzimamo odgovornost za posljedice nestručne instalacije, pokretanja i nepropisno izvedene električne instalacije.

2. Priključni kabel s utikačem se ne smije ukopavati.

3. Pazite na to da se priključni kabel ne ošteti.

(Kosilica za travu, motorna kosa itd.). Oštećeni priključni kabel mora se ODMAH zamijeniti.

4. Djeca se ne smiju bez nadzora zadržavati u području filtra!

Roditelji odgovaraju za svoju djecu!

5. Filtar ne smije raditi za vrijeme korištenja bazena.

ODREĐIVANJE LOKACIJE

Mjesto za montažu filtra mora se nalaziti između skimera i ulazne mlaznice i udaljeno najmanje 3,5 m od stijenske bazena.

Uklonite (ovisno o veličini filtra) sloj trave i poravnajte nastalu površinu pomoću libele. Preporučujemo Vam da filtarski dodatno postavite na podložne ploče (npr. ploče od pranog betona ili sl.). Iste je također potrebno postaviti pomoću libele.

Filtar ni u kom slučaju ne smijete postavljati u udubljenje ili direktno u travu.

(Opasnost od poplave ili od pregrijavanja filtarske pumpe).

Ako ste svoj bazen djelomično ili potpuno ukopali, onda se preporučuje da se filtarski postavi u okno koje je potrebno priključiti direktno na bazen.

Ako je filtarski postavljen u okno, mora se osigurati da se okno ne može poplaviti. U tu se svrhu preporučuje da u području okna postavite drenažni sloj kako bi okolna voda i kiša mogle ponirati. Optimalno bi bilo da u sabirnoj jami okna s filtrom postoji direktan priključak u kanal (ili potopna pumpa sa sklopkom s plovkom).

Imajte na umu da okno s filtrom **ni u kom slučaju** ne smije biti **hermetički** zatvoreno, budući da to, zbog stvaranja kondenzirane vode, može uzrokovati oštećenja na filtarskoj pumpi. Veličinu okna s filtrom potrebno je odabrati tako da je na filtru moguće izvršiti radove.

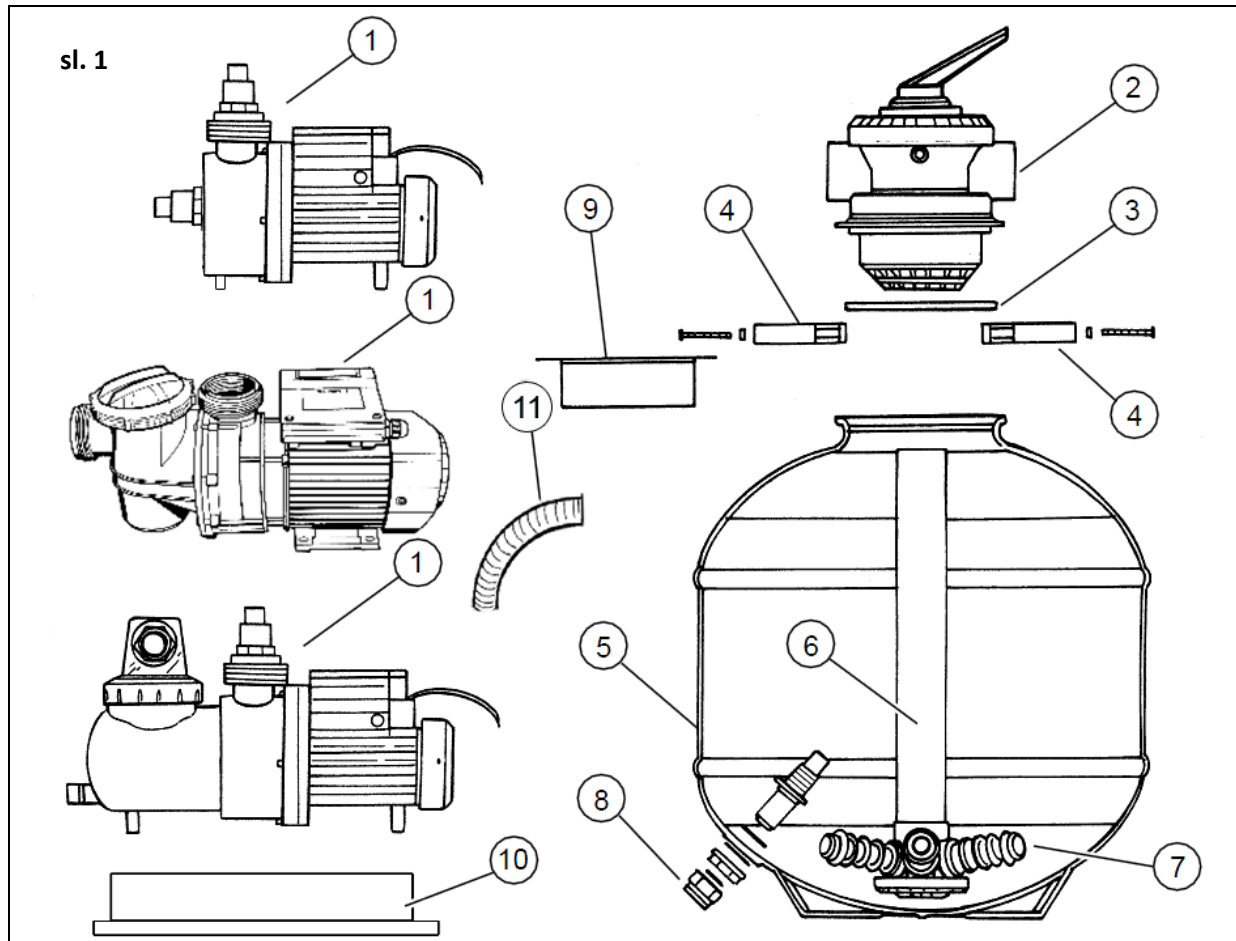
U trgovini bazenima možete pronaći potreban pribor kao što su crijeva, obujmice za crijeva i filtarski pijesak (nije uključeno u opseg isporuke).

SKLAPANJE FILTARSKOG UREĐAJA

Filtarski sklopiti na onom mjestu, na kojem će trajno stajati (kasniji transport do tog mjesta bio bi pretežak!).

Filtarska pumpa sastoji se od sljedećih dijelova: **(sl. 1)**

1. pumpa
2. ventil
3. brtva (O-prsten)
4. stezni prsten
5. kućište
6. piezometarska cijev
7. prstasti filtar
8. vijak za pražnjenje
9. element za centriranje (poklopac za piezometarsku cijev)
10. potporno postolje
11. tlačno crijevo

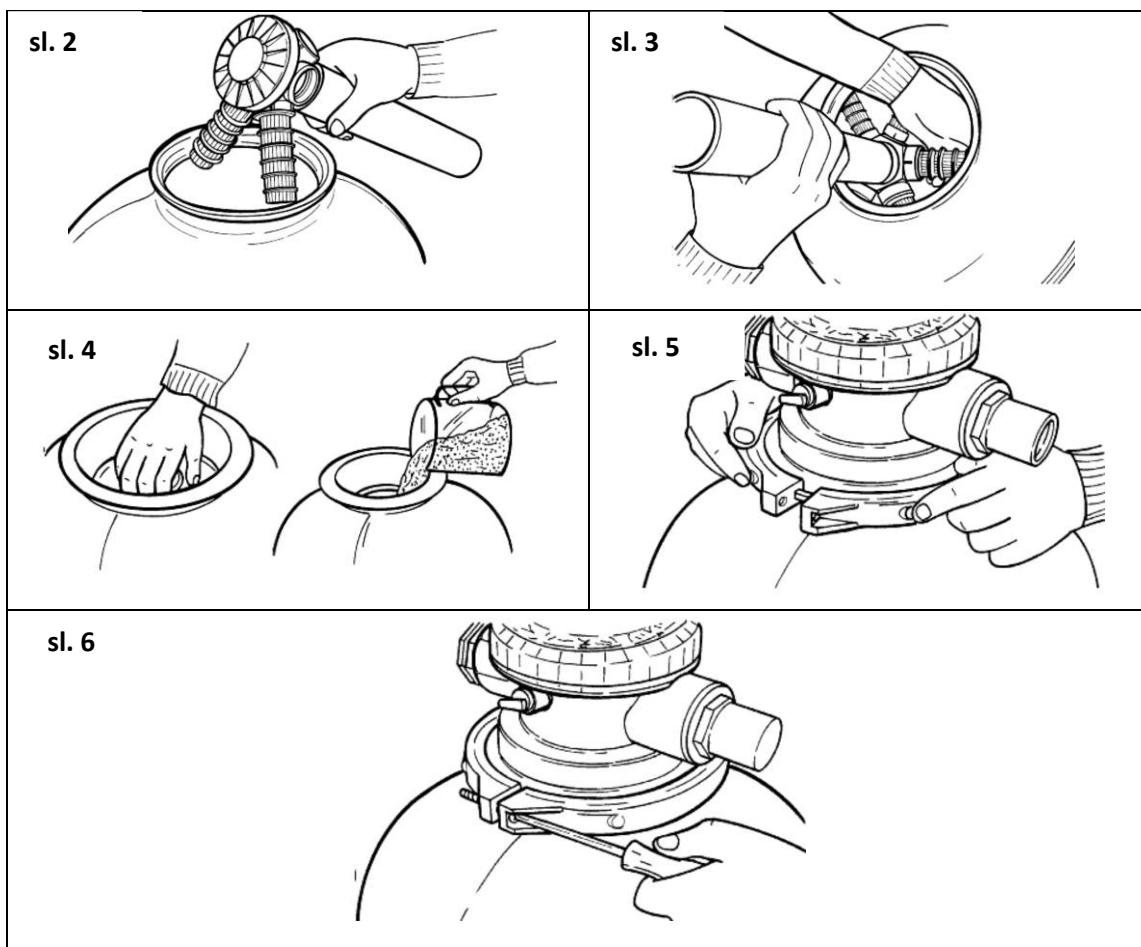


KUĆIŠTE FILTRA

1. Piezometarsku cijev zajedno s kolektorom uvedite u kućište (sl. 2), a male prstaste filtre vijcima spojite s kolektorom (sl. 3).
2. Kompletni kolektor postavite na dno kućišta, dodajte malo vode radi stabilizacije, uvjerite se da se zvjezdasti filtar nalazi na sredini dna kućišta i da je vijak za pražnjenje učvršćen.
3. Element za centriranje postavite na otvor kućišta i pritom centrirajte piezometarsku cijev.
4. Napunite filtarski kvarcni pijesak do razine od oko $\frac{3}{4}$ visine kućišta.
(pravilna granulacija: 0,7-1,2 mm; količina: ovisno o veličini filtra) (sl. 4)
5. Sada montirajte gornji dio kućišta odn. glavu s ventilima, a brtvu kućišta montirajte na gornji rub kućišta filtra. Gornji dio kućišta odn. glavu s ventilima potrebno je spojiti s kućištem filtra pomoću steznog prstena. Stezni prsten učvršćuje se pomoću vijka i matice steznog prstena.

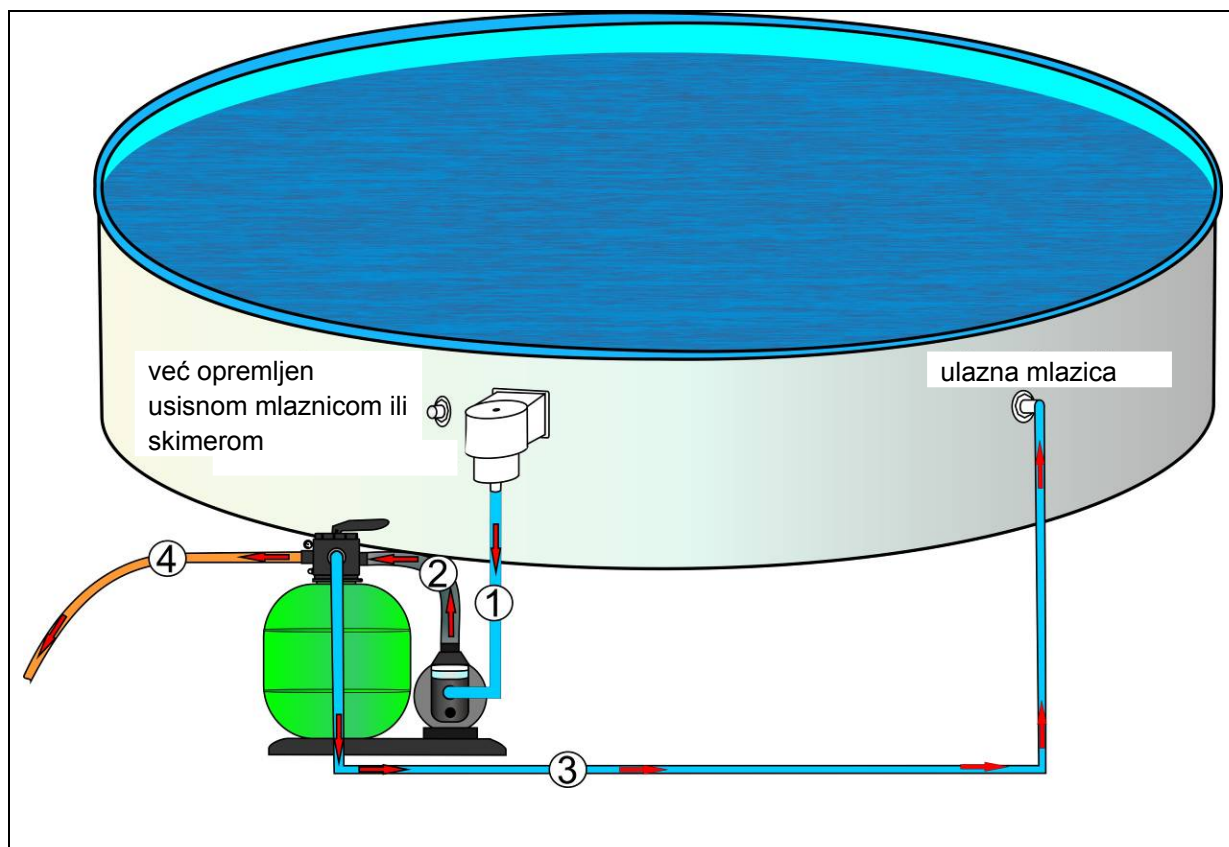
(sl. 5 i 6)

6. Na kraju, na glavu s ventilima montirajte priključne elemente pumpe. Priključne elemente pumpe dostatno zabrtvite teflonskom trakom.



PRIKLJUČCI CRIJEVA (pumpa)

1. **Vod skimera:** Spoj priključka skimera na prednji priključak filtarske pumpe.
2. **Tlačni vod:** Spoj gornjeg priključka filtarske pumpe na priključak s oznakom „PUMP“ na 4-smjernom odn. 6-smjernom ventilu.
3. **Povratni vod:** Spoj priključka na 4-smjernom odn. 6-smjernom ventilu s oznakom „RETURN“ na priključak na ulaznoj mlaznici (bazen). Sve priključke učvrstite pomoću crijevnih stezaljki.
4. **Vod za povratno ispiranje: Priključak „WASTE“** (pražnjenje) u kanal ili tratinu. Priključci se vrše pomoću posebnih bazenskih crijeva i crijevnih stezaljki!



POKRETANJE FILTARSKOG UREĐAJA

1. Prije nego što filtarski uređaj pustite u pogon, morate osigurati da se filtarski uređaj nalazi **izvan bazena** i na razini ispod razine vode te da su priključci crijeva pravilno priključeni i učvršćeni.
2. Bazen mora biti napunjen vodom do sredine skimera. Voda mora teći do filtarske pumpe.
3. Sada je potrebno odzračiti filtarski uređaj. Lagano otvorite poklopac predfiltra filtarske pumpe, ako postoji, sve dok voda ne isteče iz posude s predfiltrom.
4. Ručicu na 4-smjernom odn. 6-smjernom ventilu podesite na položaj RÜCKSPÜLEN (povratno ispiranje). Filtarska pumpa se tek sada pokreće. Provedite postupak povratnog ispiranja u trajanju od 2 - 3 minute. Zatim ponovno isključite filtarsku pumpu, a ručicu na glavi s ventilima podesite na položaj NACHSPÜLEN (naknadno ispiranje). Provedite postupak naknadnog ispiranja u trajanju od oko 30 sekundi. Nakon toga, filtarska pumpa se ponovno isključuje, a ručica se podešava na položaj FILTERN (filtriranje). Najbolje je da se voda za povratno i naknadno ispiranje odvodi u kanal ili da pustite da je upije travnjak.
5. Ponovno uključite filtarsku pumpu. Filtarski uređaj nalazi se u normalnom načinu rada filtra. Preporučujemo Vam vrijeme rada filtra od 2 x 4 – 5 sati dnevno. U položaju FILTERN također se usisava i dno. Nakon svakog usisavanja dna odn. kad tlak na manometru, ako postoji, poraste (za 2 – 3 crtice), potrebno je povratno ispiranje.
6. Nakon izvršenog POVRATNOG ISPIRANJA, uvijek je potrebno izvršiti NAKNADNO ISPIRANJE u trajanju od oko 30 sekundi. To utječe na slijevanje pijeska u kućištu filtra.
7. Kod usisavanja dna može se upotrijebiti i položaj za pražnjenje (ENTLEEREN) (moguće samo kod 6-smjernog ventila) kako bi se uklonile nečistoće iz bazena (npr.: alge), koje inače opet prolaze kroz filtarski pijesak. Pritom se voda koja se usisava s dna izbacuje direktno na

otvoreno. Nakon ovog postupka, razinu vode u bazenu potrebno je dopuniti odgovarajućom količinom vode.

Pozor! Filtarski uređaji ne smiju raditi na suho (bez vode)!

Voda preuzima hlađenje – kod rada na suho nema zamjene po garanciji!

Važna napomena!

Prije svakog postupka preklapanja na glavi s ventilima filtarsku pumpu je potrebno isključiti!

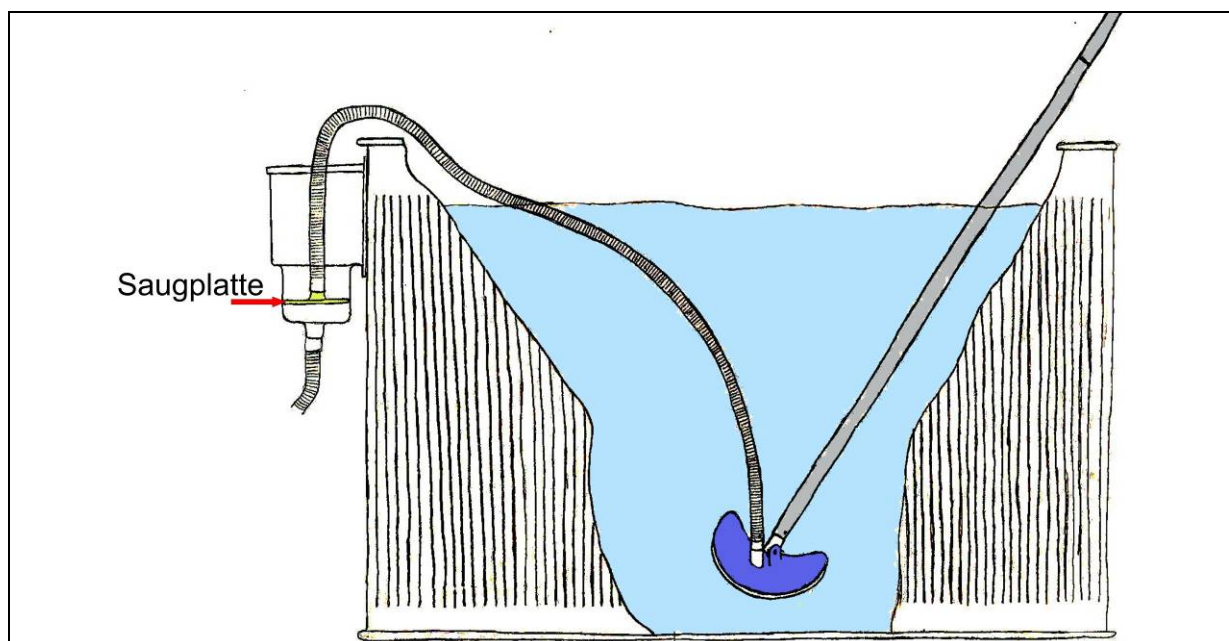
USISAVANJE DNA

Usisavanje dna vrši se u položaju FILTER (na ventilu). Podni usisivač potrebno je pomoću crijeva podnog usisivača priključiti na skimer. Filtarska pumpa mora biti isključena.

Važno: Crijevo podnog usisivača potrebno je u potpunosti napuniti vodom kako filtarska pumpa ne bi usisavala zrak, a tek onda uključiti pumpu. Ako u filtarski uređaj uđe zrak, filtarsku pumpu je potrebno isključiti i usisivač ponovno odzračiti.

Četkom podnog usisivača polako i ravnomjerno prelazite preko dna bazena (prebrzo prelaženje može uskovitlati prljavštinu).

Kod filtarskih uređaja bez predfiltra od prednosti je skimer s košarastim filtrom!



MOGUĆI UZROCI SLABOG UČINKA FILTRA

Uzrok smetnji	Uklanjanje
Zaprljan pijesak	Povratno ispiranje (čišćenje pijeska)
Pumpa usisava zrak (zračni mjehurići na strani ulaza)	Neispravna crijeva Zategnite crijevne stezaljke
Skimer dobiva premalo vode	Provjerite razinu vode i, ako je potrebno, povišite
Košara skimera je pomaknuta	Čišćenje košare skimera
Košara predfiltra filtarske pumpe je pomaknuta	Čišćenje košare predfiltra

U slučaju smetnji koje nisu navedene gore, raspitajte se u trgovini u kojoj ste kupili bazen!

SPREMANJE PREKO ZIME

Na kraju sezone bazena filtarski uređaj odn. crijeva je potrebno demontirati i isprazniti. To se kod kućišta filtra i filtarske pumpe vrši otvaranjem vijka za pražnjenje. Otvorite kućišta filtra i ispraznite filtarski pijesak. Provjerite je li filtarski pijesak još u redu (da nije slijepljen odn. da se nisu stvorile grudice) i očistite ga.

Filtarski uređaji koji stoje na otvorenom, moraju se za vrijeme zime čuvati u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

Štete koje nastanu zbog mraza nisu obuhvaćene garancijom!

NAPUCI ZA ODRŽAVANJE

Filtarski uređaj uklanja vidljivu prljavštinu. Međutim, to ne vrijedi za alge, bakterije i druge mikroorganizme, koji također predstavljaju stalnu opasnost za bistru, čistu i zdravu bazensku vodu. Za sprečavanje ili uklanjanje navedenog na raspolaganju su posebna sredstva za održavanje vode koja, pravilno i stalno dozirana, ne uzrokuju nikakve smetnje kod kupača i garantiraju higijenski besprijekornu vodu za kupanje.

Vrijeme rada filtra (2 x 4 – 5 sati dnevno) i redovito povratno ispiranje (2 – 3 minute) najmanje 1 x tjedno te usisavanje dna osnovni su preduvjet za održavanu bazensku vodu!

Pitajte u Vašoj trgovini bazenima!

Általános leírás

homokszűrő berendezésekhez

Fontos tudnivaló!

Gondosan olvassa át ezt az útmutatót, mielőtt hozzákezd az összeszereléshez.

További útmutatásokat illetve a szűrővel, vízkezeléssel és tartozékokkal kapcsolatosan szakkereskedőjétől kaphat.

A műszaki továbbfejlesztés keretében fenntartjuk a termék-tökéletesítést eredményező módosítások jogát.

Telepítési és szerelési útmutatások

Ön egy olyan technikai készüléket vásárolt, melynek kezelése egyszerű és könnyű, mégis feltételezi bizonyos óvintézkedések betartását. Ezért kérjük, hogy figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatásokat!

A szűrő üzemeltetéséhez szüksége van egy lefőlőzőre (felületi elszívóra).

Vagy egy beépített lefőlőzőre (az acélfalba beépítve) vagy pedig egy (az acélfalra rögzített) befüggesztett lefőlőzőre.

Pótalkatrész-megrendelések esetén szíveskedjék ugyancsak úszómedence-kereskedőjéhez fordulni. Kérjük, adja meg a szűrő beszerzési dátumát és a típusát a problémamentes pótalkatrész-szállítás biztosítása érdekében.

Figyelem! Elektromos szereléssel kapcsolatos biztonsági tudnivalók

1. Az elektromos bekötést engedélyezett villanszerelő vállalatnak kell elvégeznie.

A tápvezetéket 30 mA-es hibaáram-védőkapcsolóval kell lebiztosítani.

Ezen túlmenően ügyeljen a VDE-rendelkezőknek megfelelő előírás szerű bekötésre.

A szakszerűtlen telepítés, üzembe helyezés és a nem előírás szerű elektromos szerelés következményeiért nem vállalunk felelősséget.

2. A dugaszolható bekötő kábelt nem szabad elásni.

3. Ügyeljen arra, hogy a bekötő kábel ne sérüljön meg. (fűnyíró, motoros kasza stb.). A sérült bekötő kábelt AZONNAL ki kell cserélni.

4. Gyermekek felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a szűrőberendezés körzetében! A szülők felelnek gyermekeikért!

5. Amikor az úszómedence használatban van, a szűrőberendezésnek nem szabad üzemelnie.

A TELEPÍTÉSI HELY MEGHATÁROZÁSA

A szűrőberendezés felállítási helyét a lefőlőző és a beömlési fúvóka között úgy határozza meg, hogy a medencefaltól legalább 3,5 m távolság legyen.

Távolítsa el (a szűrőberendezés méretének megfelelően) a gyepréteget, és az így kialakított felületet hozza szintbe a vízmértékkel. Emellett javasoljuk, hogy a szűrőberendezést alátéttlapokra állítsa rá (pl. betonlapok vagy hasonló). Ezeket szintén vízmérték segítségével kell lefektetni.

Semmiképpen nem szabad a szűrőberendezés egy mélyedésbe vagy közvetlenül a fűbe elhelyezni **(elárasztási veszély ill. a szűrőszivattyú túlmelegedésének veszélye).**

Ha úszómedencéje részben vagy teljesen be van süllyesztve, úgy célszerű a szűrőberendezést egy szűrőaknában elhelyezni, mely célszerűen közvetlenül csatlakozik a medencéhez.

Amennyiben szűrőaknában helyezi el szűrőberendezését, úgy biztosítani kell, hogy az akna ne árasztódhasson el. E célból tanácsos lenne a szűrőakna körzetében sóder-feltöltést készíteni, hogy a környezeti és csapadékvíz elszívároglasson. Az optimális az lenne, ha a szűrőakna szivattyúzsompjában közvetlen csatornába-csatlakozása (vagy úszókapcsolós búvárszivattyúja) lenne Önnek.

Ügyelni kell arra, hogy a szűrőakna **semmiképpen ne legyen légtömören** lezárva, mivel ez - kondenzvíz-képződés miatt - a szűrőszivattyú károsodását idézheti elő. A szűrőakna méretét úgy célszerű megválasztani, hogy a munkálatok a szűrőberendezésen elvégezhetőek legyenek.

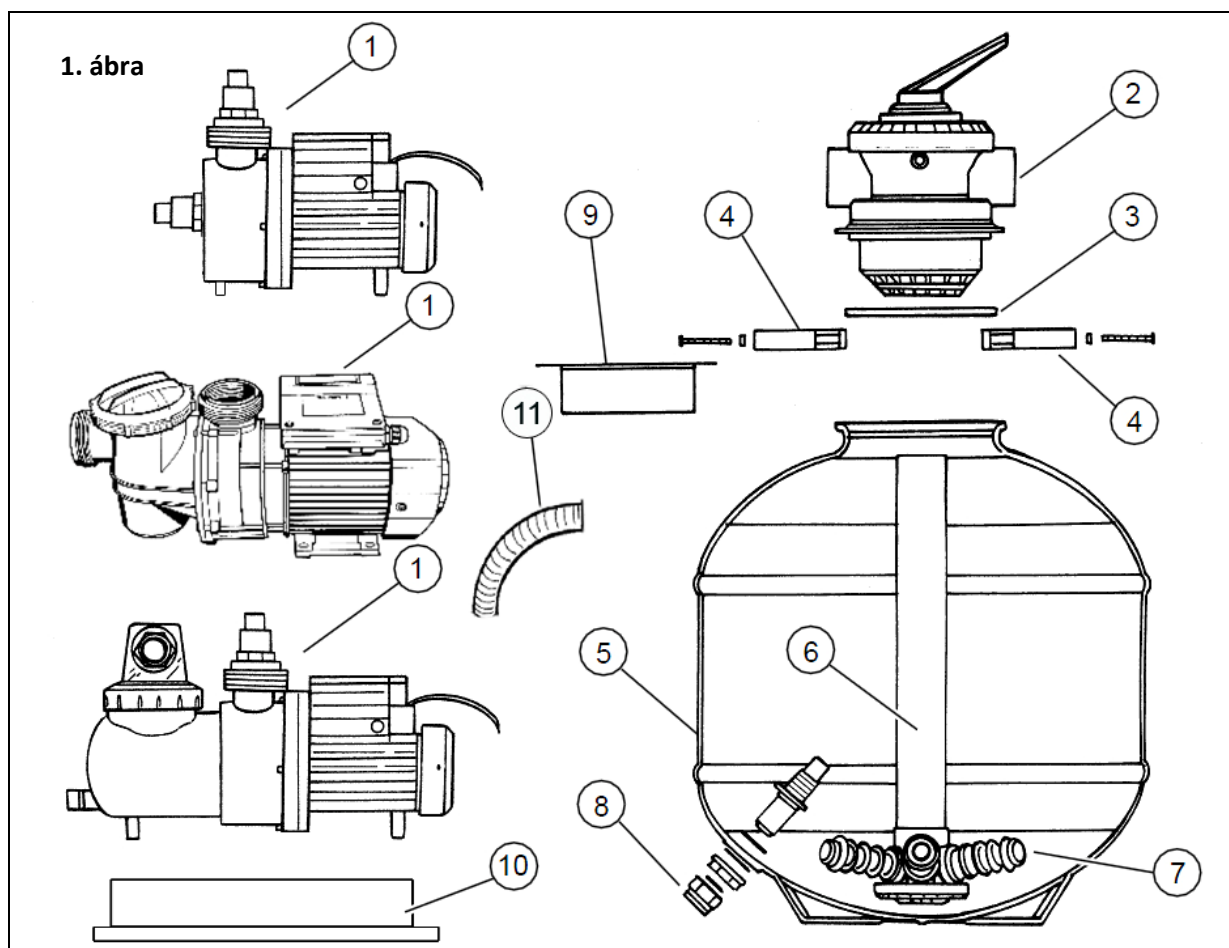
A szükséges tartozékokat, pl. tömlőket, tömlőbilincseket és szűrőhomokot (nem képezi a szállítási terjedelem részét), úszómedence-kereskedője szívesen biztosítja Önnek.

A SZŰRŐBERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE

A szűrőberendezést azon a helyen szerelje össze, ahol az véglegesen állni fog (a későbbi odaszállítás túl nehézkes lenne!).

A szűrőszivattyú a következő alkatrészekből áll: **(1. ábra)**

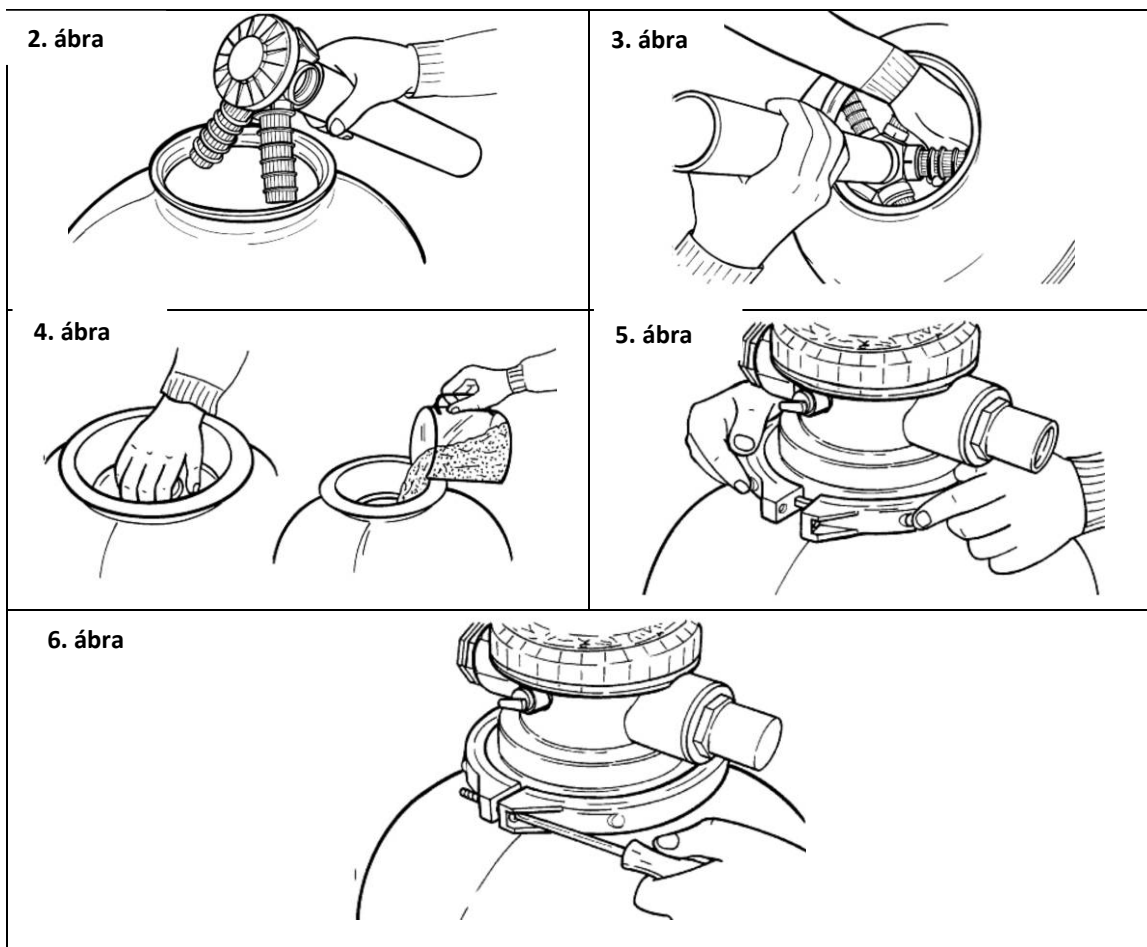
1. Szivattyú
2. Szelep
3. Tömítés (O-gyűrű)
4. Szorítógyűrű
5. Üst
6. Állócső
7. Szűrőujj
8. Leürítő csavar
9. Központosító (Állócső-lefedés)
10. Tartóállvány
11. Nyomótömlő



SZŰRŐÜST

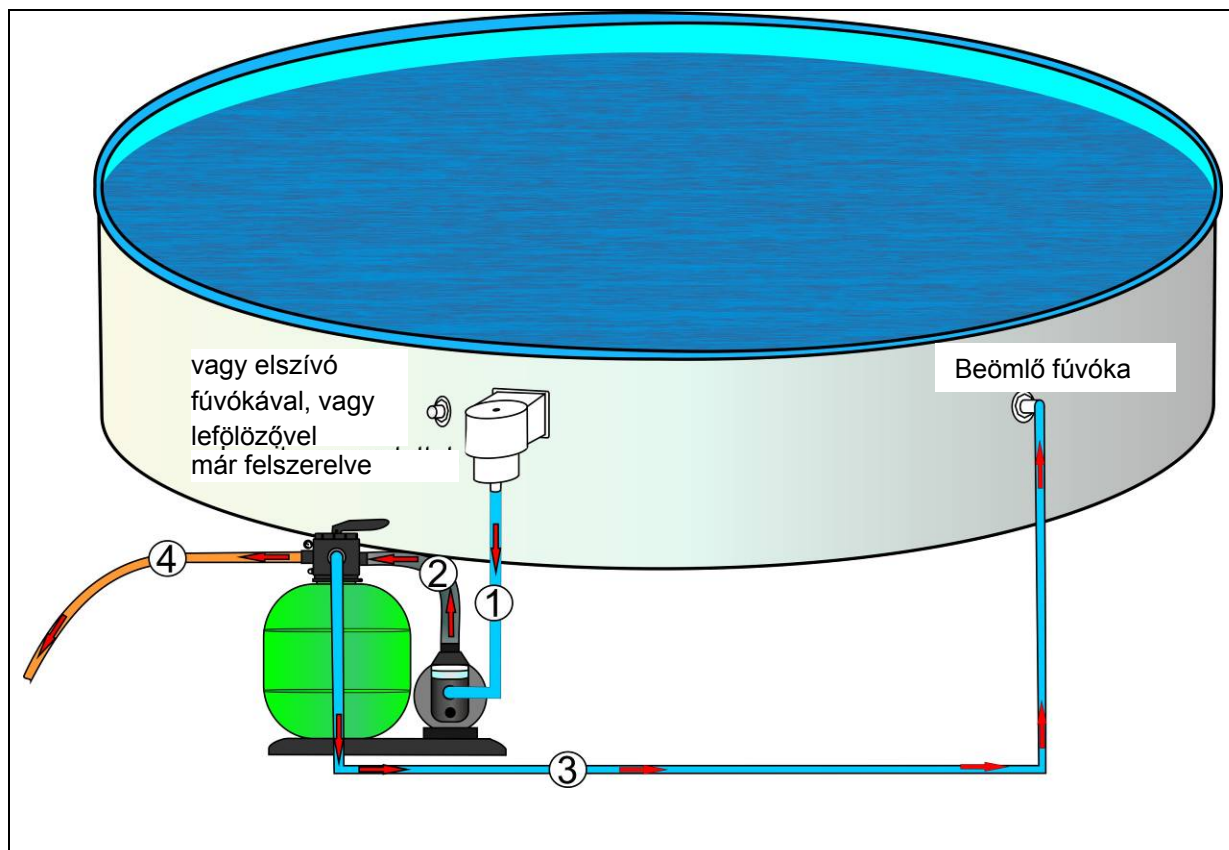
1. Az állócsövet a gyűjtőcsővel együtt vezesse be az üstbe (2. ábra) és csatlakoztassa rácsavarozással a kis szűrőujjakat a gyűjtőcsőhöz (3. ábra)
2. Állítsa le a komplett gyűjtőcsövet az üst fenekére, stabilizálás céljából adjon hozzá kevés vizet, s győződjön meg arról, hogy a szitacsillag az üstfenéken központosan helyezkedik el és hogy a leürítő csavar be van-e csavarva.

3. Most tegye fel a központositót az üstnyílásra és állítsa be középre az állócsövet.
4. Töltse be a szűrő-kvarchomokot az üst magasságának kb. $\frac{3}{4}$ -éig.
(helyes szemcseméret: 0,7-1,2 mm; mennyiség: a szűrőmagyságtól függően) (4. ábra)
5. Most szerelje fel az üst-felsőrészt ill. a szelepféjet és az üst-tömítést a szűrőüst felső peremére. Az üst-felsőrész ill. a szelepféj összekapcsolása a szűrőüsttel a szorítógyűrűvel történik. A szorítógyűrűt a szorítógyűrű-csavar és a szorítógyűrű-anya összezsavarozásával húzza meg. (5. és 6. ábra)
6. Végül szerelje rá a szivattyú-csatlakozókat a szelepféjre. A szivattyú-csatlakozókat kellően tömítse teflonszalaggal.



TÖMLŐCSATLAKOZÁSOK (szivattyú)

1. **Lefölöző-vezeték:** Összeköttetés a lefölöző-csatlakozótól a szűrőszivattyú elülső csatlakozójához.
2. **Nyomóvezeték:** Összeköttetés a szűrőszivattyú felső csatlakozásától a 4- ill. 6-utas szelep „PUMP“ feliratos csatlakozójához.
3. **Visszatérő vezeték:** Összeköttetés a szűrőszivattyú felső csatlakozásától a 4- ill. 6-utas szelep „RETURN“ feliratos csatlakozójától a beömlő fúvóka (Pool) csatlakozójához . Rögzítse az összes csatlakozást tömlőbilincsekkel
4. **Visszaöblítő vezeték:** „WASTE“ (leürítés) **csatlakozás** a csatornába vagy a gyepre. A csatlakoztatásokat speciális úszómedence-tömlőkkel és tömlőbilincsekkel végezze!



A SZŰRŐBERENDEZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. Mielőtt a szűrőberendezést üzemeltetni kezdi, győződjön meg arról, hogy a szűrőberendezés a **medencén kívül** és szintben a medence vízszintjénél alacsonyabban áll, s hogy a tömlőcsatlakozások helyesen vannak bekötve és rögzítve.
2. Az úszómedencének a lefűlőző középvonalaig vízzel feltöltöttnek kell lenni. A víznek rá kell folynia a szűrőszivattyúra.
3. Most végezze el a szűrőberendezés légtelenítését. Ha van ilyen, nyissa ki kissé a szűrőszivattyú előszűrő fedelét, amíg víz nem folyik ki az előszűrő-edényből.
4. Állítsa a 4- ill. 6-utas szelep kézikarját RÜCKSPÜLEN /visszaöblítés/ állásba. Csak ezután indítsa el a szűrőszivattyút. Végezzen kb. 2 – 3 percig visszaöblítési műveletet. Ezt követően kapcsolja ki újra a szűrőszivattyút és állítsa a szelepejen lévő kézikart a NACHSPÜLEN /utánöblítés/ állásba. Utánöblítési művelet kb. 30 másodpercig. Ezután kapcsolja ki újra a szűrőszivattyút és állítsa a kézikart a FILTERN /szűrés/ állásba. A visszaöblítési és utánöblítési vizet a legjobb a csatornába vezetni, vagy hagyja elszivárogni a fűbe.
5. Kapcsolja be ismét a szűrőszivattyút. A szűrőberendezés most normál szűrésű üzemben működik. Naponta 2 x 4–5 órás szűrő-járatási időt javasolunk. A FILTERN /szűrés/ állásban fenékszívás is történik. Minden fenékszívás után ill. ha a nyomás a manométeren (ha van ilyen) 2–3 osztásnyival megnövekszik, akkor visszaöblítésre van szükség.
6. Minden VISSZAÖBLÍTÉS után mindig szükség van egy kb. 30 másodperces UTÁNÖBLÍTÉSRE. Ez biztosítja a homok leülepedését a szűrőüstben.
7. Fenékszívás esetén az ENTLEEREN /leürítés/ állás (csak 6-utas szelep esetén lehetséges) is felhasználható arra, hogy olyan szennyeződések (pl.: algákat) is eltávolítsunk, amelyek különben újra átmennek a szűrőhomokon. Ennek során a fenékről elszívott vizet közvetlenül a szabadba szivattyúzzuk. E művelet után az úszómedence vízszintjét megfelelően ki kell egészíteni.

Figyelem! A szűrőberendezésnek nem szabad szárazon (víz nélkül) járnia!

A víz biztosítja a hűtést – szárazonfutás esetén nincs garanciális csere!

Fontos tudnivaló!

A szelepeken végzett minden egyes átkapcsolási műveletnél ki kell kapcsolni a szűrőszivattyút!

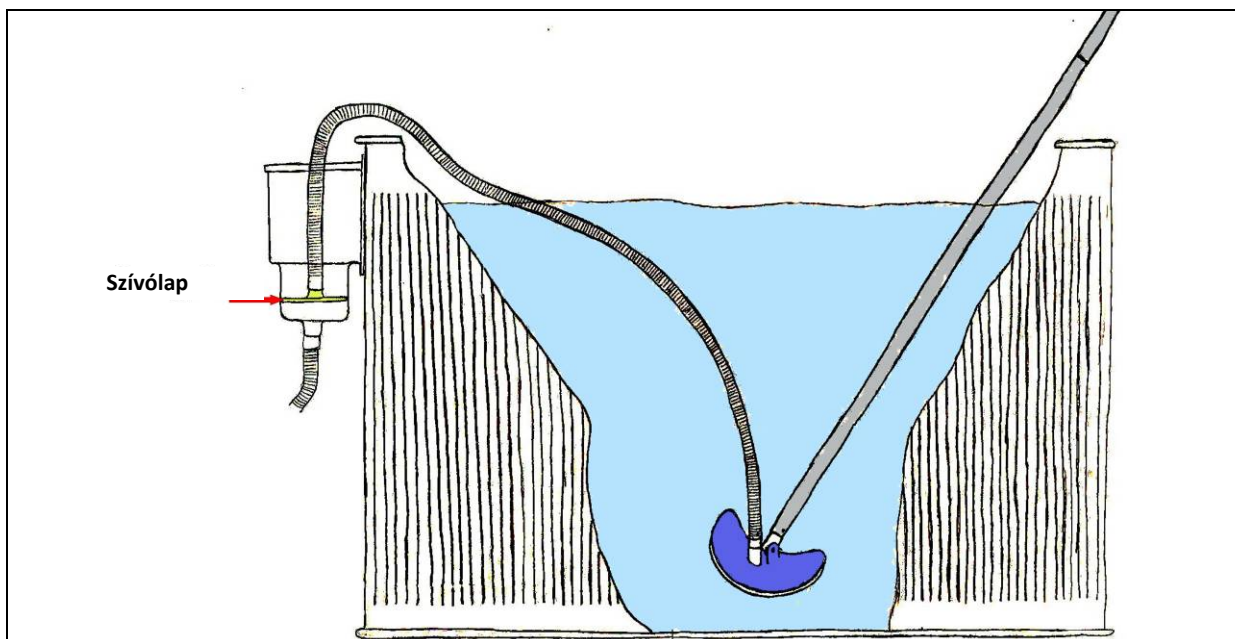
FENÉKSZÍVÁS

A fenékszívás (a szelepnél) a FILTER állásban történik. A fenékszívót a fenékszívó-tömlővel kell a lefőlözőnél rácsatlakoztatni. A szűrőszivattyút ki kell kapcsolni.

Fontos: A fenékszívó-tömlőt teljesen fel kell tölteni vízzel, hogy a szűrőszivattyú ne szívjon be semmi levegőt, s csak azután kell a szivattyút bekapcsolni. Amennyiben levegő jutna be a szűrőberendezésbe, úgy a szűrőszivattyút ki kell kapcsolni és a szivót újra légteleníteni kell.

Most lassan és egyenletesen (a túl gyors menet felkavarja a koszt) járja végig a medencefeneket fenékszívókeféjével.

Előszűrő nélküli szűrőberendezések esetében előnyös a szitakosárral ellátott lefőlöző!



LEHETSÉGES OKOK GYENGE SZŰRŐTELJESÍTMÉNY ESETÉN

A hiba oka	Megszüntetés
A homok elszennyeződött	Visszaöblítés (a homok megtisztítása)
A szivattyú levegőt szív be (légbuborékok a beömlési oldalon)	Tömlők hibásak Tömlőbilincsek meghúzása
A lefőlöző túl kevés vizet kap	Vízszint ellenőrzése és megemelése szükség esetén
Lefőlöző-kosár eltömődött	A lefőlöző-kosár megtisztítása
A szűrőszivattyú előszűrő-kosára eltömődött	Az előszűrő-kosár megtisztítása

A fent nem szereplő hibák esetén forduljon szakkereskedőjéhez!

TÉLIESÍTÉS

A fűrdőszezon végén a szűrőberendezés ill. a tömlőket le kell szerelni és ki kell üríteni. Ez a szűrőüstnél valamint a szűrőszivattyúnál a leürítő csavar megnyitásával történik. Nyissa ki a szűrőüstöt és ürítse ki a szűrőhomokot. Ellenőrizze le, hogy a szűrőhomok még használható-e (nincs összeragadva ill. megcsomósodva) és tisztítsa meg ezektől.

A szabadban álló szűrőberendezéseket télre fagymentes helyiségben kell elhelyezni.

A fagy miatt keletkező károsodásokra nem terjed ki a garancia!

GONDOZÁSI TUDNIVALÓK

A látható szennyeződések a szűrőberendezés útján eltávolításra kerülnek. Ez azonban nem vonatkozik az algákra, baktériumokra és egyéb mikroorganizmusokra, amelyek szintén állandó veszélyt jelentenek az átlátszó, tiszta és egészséges úszómedence-vízre. Ezek megelőzésére ill. eltávolítására speciális vízkezelő szerek állnak rendelkezésre, amelyek helyes és állandó adagolás mellett a fürdőzők számára semmiféle kellemetlenséget nem okoznak és higiéniaailag kifogástalan fürdővizet garantálnak.

A szűrő-járatási idő (2 x 4-5 óra naponta) és a rendszeres (2-3 perces) visszaöblítés legalább hetente egyszer valamint a fenékszívás a jól ápolt úszómedence-víz alapkövetelménye!

Kérdezze meg úszómedence-kereskedőjét.

Descrieri generale pentru instalații de filtrare cu nisip

Informație importantă!

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de a începe lucrările de montaj. Informații suplimentare sau consultanță cu privire la filtru, întreținerea apei și accesorii vă sunt oferite de distribuitorul dumneavoastră de specialitate. În urma perfecționărilor tehnice ne rezervăm dreptul de a efectua modificări destinate îmbunătățirii produselor.

Instrucțiuni de instalare și montaj

Ați achiziționat un echipament tehnic a cărei utilizare este simplă și fără complicații, dar care implică respectarea anumitor măsuri. Din acest motiv vă rugăm să citiți cu atenție informațiile următoare! Pentru utilizarea instalației de filtrare aveți nevoie de un skimmer (aspirator de suprafață). Este vorba fie despre un skimmer incorporat (montare în peretele metalic), fie despre un skimmer suspendat (fixare la nivelul peretelui metalic). La formularea de comenzi având ca obiect piese de schimb, vă rugăm să vă adresați de asemenea distribuitorului dumneavoastră de piscine. Vă rugăm să menționați data achiziției și tipul filtrului pentru a asigura livrarea fără probleme a pieselor de schimb.

Atenție! Instrucțiuni de siguranță pentru instalația electrică

1. Branșamentul electric trebuie realizat de o firmă concesionată specializată în domeniul energiei electrice. **Alimentarea trebuie prevăzută cu un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător FI) 30mA.** În mod suplimentar, trebuie să acordați atenție realizării conexiunii conform normelor aplicabile adoptate de către Uniunea Electrotehnicienilor Germani. Nu ne asumăm răspunderea pentru consecințele unei instalări, puneri în funcțiune necorespunzătoare, precum și pentru realizarea instalației electrice fără respectarea normelor aplicabile.
2. Nu este permisă îngroparea cablului de conectare pregătit pentru montarea ștecărilor.
3. Trebuie să evitați deteriorarea cablului de conexiune. (mașină de tuns iarba, motocoasă, etc.). Este necesară înlocuirea IMEDIATĂ a cablurilor de alimentare deteriorate.
4. Nu este admisă prezența copiilor nesupravegheați în zona instalației de filtrare! Părinții răspund pentru copiii lor!
5. Pe parcursul utilizării piscinei, instalația de filtrare nu trebuie să fie în funcțiune.

DETERMINAREA LOCAȚIEI

Locația de amplasare a instalației de filtrare va fi stabilită între skimmer și duza de alimentare astfel încât să existe o distanță de minim 3,5 m față de peretele piscinei. Îndepărtați gazonul (în funcție de dimensiunea instalației de filtrare) și neteziți suprafața obținută cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer. Vă recomandăm poziționarea instalației de filtrare suplimentar pe plăci de susținere (de exemplu plăci din beton spălat sau similare). Acestea vor fi poziționate de asemenea cu utilizarea nivelei cu bulă de aer. În nici un caz nu este admisă poziționarea instalației de filtrare într-un șanț sau direct în iarbă **(Pericol de inundare sau pericol de încingere a pompei cu filtru).**

În cazul în care ați montat piscina dumneavoastră prin îngropare parțială sau totală, se recomandă montarea instalației de filtrare într-un puț de filtru, lipit direct de bazin. În situația în care instalația dumneavoastră de filtrare este montată într-un puț de filtru, trebuie să se asigure că nu este posibilă inundarea puțului. În acest scop s-ar recomanda aplicarea în zona puțului de filtru un substrat (pietriș) pentru a permite scurgerea umidității atmosferice și a apei pluviale. Soluția optimă ar fi dacă ați dispune în bazinul pompei corespunzător puțului de filtru de un bransament direct la canalizare (sau de o pompă submersibilă cu întrerupător cu flotor). Trebuie să vă asigurați că puțul de filtru nu este închis **în niciun caz ermetic** deoarece această situație poate conduce la defectarea pompei cu filtru ca urmare a formării de apă condensată. Dimensiunea puțului de filtru trebuie selectată astfel încât să fie posibilă efectuarea de lucrări la nivelul instalației de filtrare.

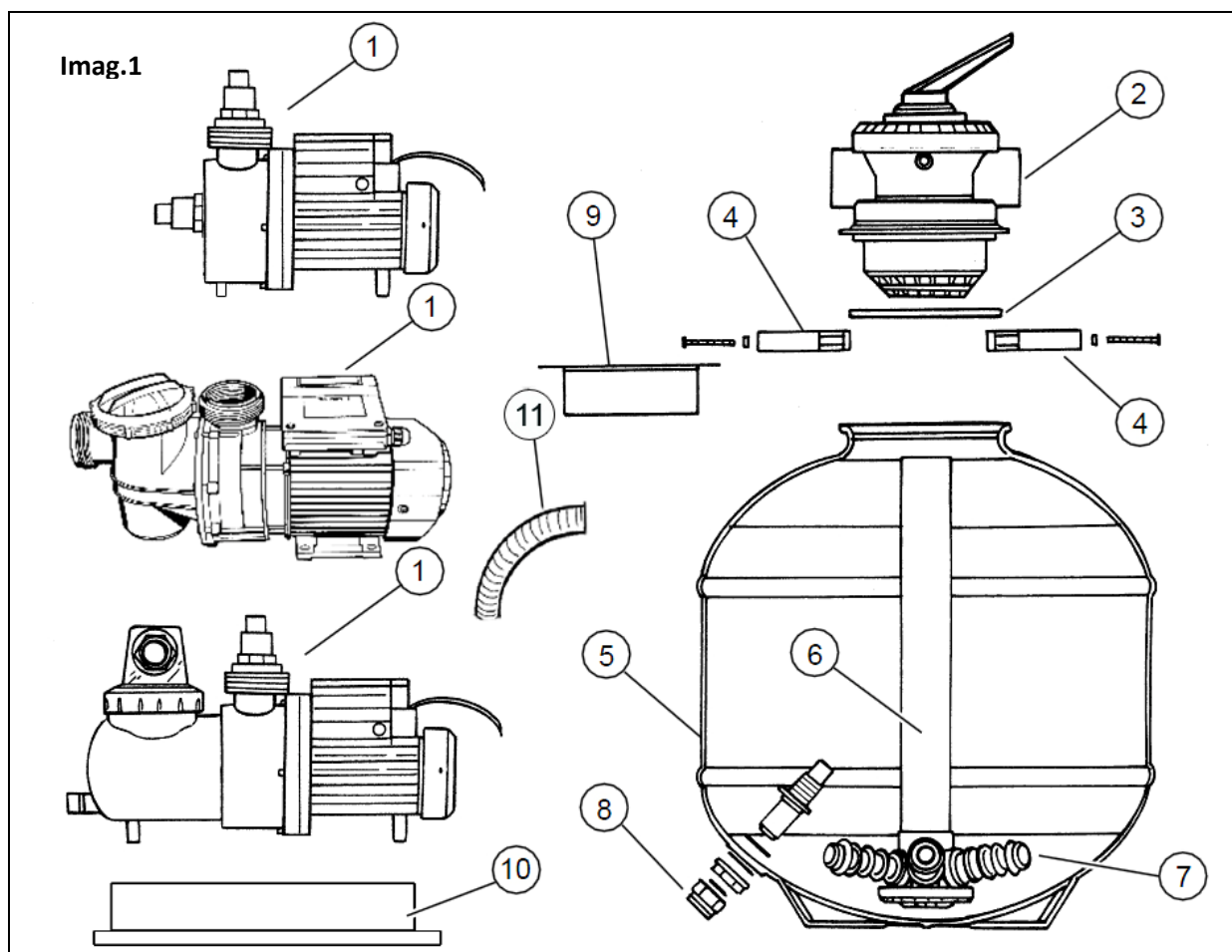
Accesoriile necesare, de exemplu furtunuri, bride de furtun și nisip de filtrare sunt comercializate de distribuitorul dumneavoastră de piscine (nu sunt incluse în pachetul de livrare).

MONTAREA INSTALAȚIEI DE FILTRARE

Montați instalația de filtrare în locul în care acesta va fi amplasată definitiv (transportul ulterior la locul respectiv ar ridica dificultăți!).

Pompa cu filtru este alcătuită din următoarele componente: (imag. 1)

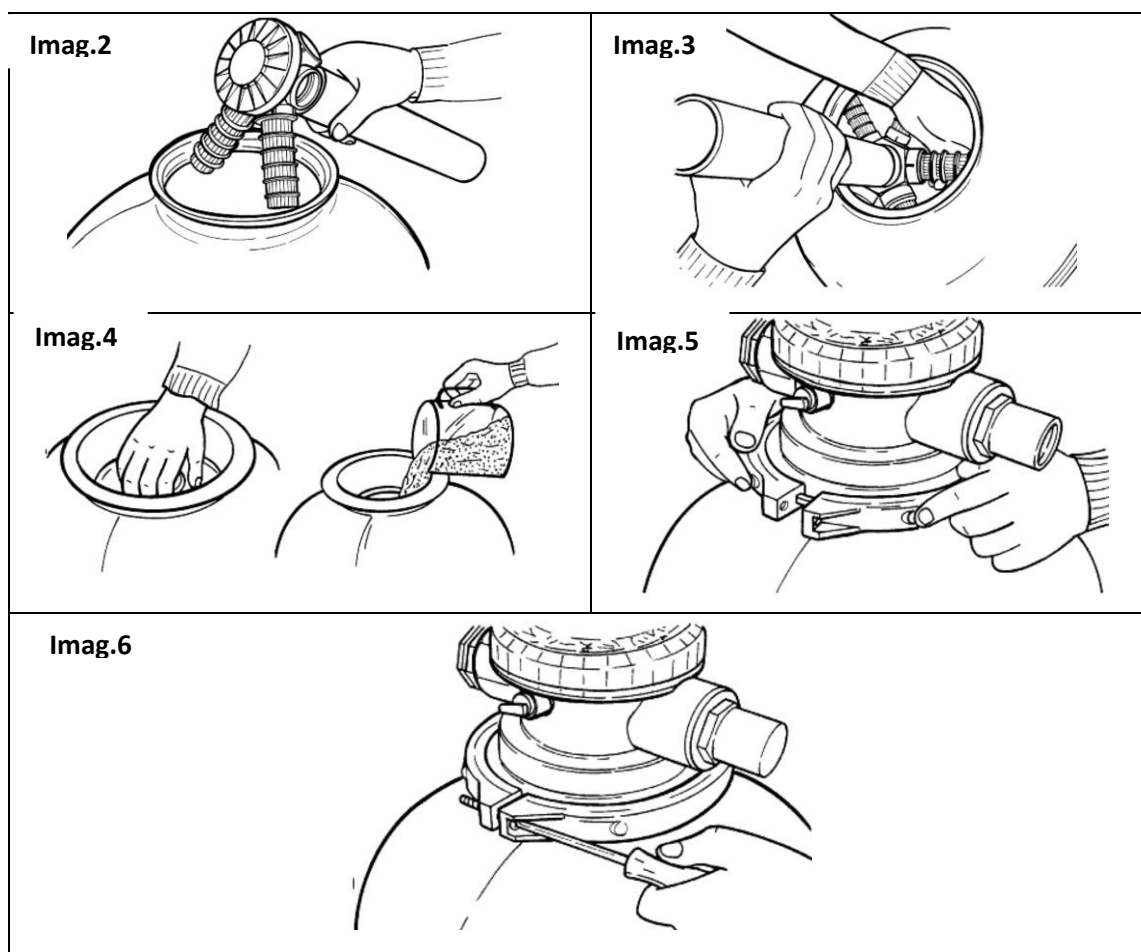
1. Pompă
2. Ventil
3. Garnitură(garnitură toroidală)
4. Inel de prindere
5. Cazan
6. Tub de refulare
7. Ștuț de filtru
8. Șurub de golire
9. Element de centrare (capac pentru tubul de refulare)
10. Cadru de susținere
11. Furtun de presiune



CAZAN DE FILTRARE

1. Introduceți tubul de refulare, împreună cu colectorul în cazan (imag. 2) și îmbinați prin înșurubare micul ștuț de filtru cu colectorul (imag. 3)
2. Poziționați întregul colector pe fundul cazanului, în scop de stabilizare adăugați apă, asigurați-vă că sita rotativă este poziționată în centru, pe fundul cazanului și că șurubul de golire a fost înșurubat.

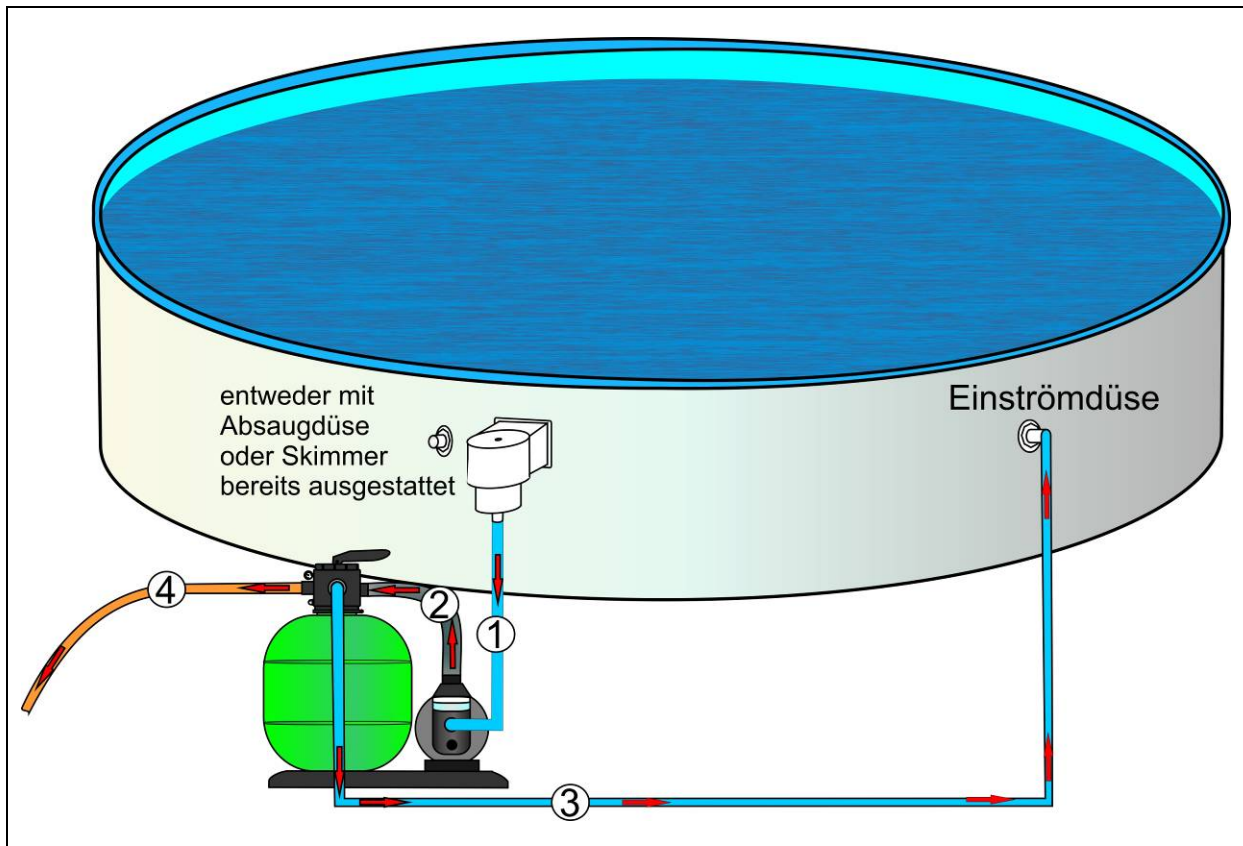
3. Poziționați elementul de centrare pe deschiderea cazanului, centrați în acest timp tubul de refulare.
4. Umpleți cu nisip cuarțos pentru filtru până la o înălțime de alimentare de aproximativ $\frac{3}{4}$ din înălțimea cazanului.
(granulația corespunzătoare: 0,7-1,2 mm; cantitate: în funcție de dimensiunea filtrului)
(imag. 4)
5. Montați secțiunea superioară a cazanului, respectiv capul ventilului și garnitura cazanului pe secțiunea superioară a cazanului de filtrare. Îmbinarea dintre secțiunea superioară a cazanului, respectiv capul ventilului și cazanul de filtrare se realizează prin intermediul inelului de prindere. Inelul de prindere este fixat prin înșurubare cu șurubul și piulița inelului de prindere. (imag. 5 și 6)
6. La final, montați elementele de îmbinare a pompei la capul ventilului. Etanșați elementele de îmbinare a pompei în mod corespunzător cu bandă de teflon.



RACORDURI PENTRU FURTUN (pomă)

1. **Teava pentru skimmer:** conexiune de la brașamentul pentru skimmer la brașamentul frontal la nivelul pompei cu filtru.
2. **Conductă sub presiune:** conexiune de la brașamentul superior al pompei cu filtru la brașamentul cu denumirea „PUMP” la nivelul ventilului cu 4, respectiv 6 căi.

3. **Conductă de retur:** conexiune de la nivelul ventilului cu 4, respectiv 6 căi cu denumirea „RETURN“ la bransamentul de la nivelul duzei de alimentare (piscină). Fixați toate conexiunile cu bride de furtun
4. **Conductă de clătire: bransamentul „WASTE“** (golire) în canal sau pe gazon. Bransamentele se realizează cu furtunuri speciale pentru piscine și bride de furtun!



Text imagine:
echipat în prealabil cu duză de aspirație sau skimmer

duză de alimentare

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A INSTALAȚIEI DE FILTRARE

1. Înainte de a pune în funcțiune instalația de filtrare, trebuie să vă asigurați că instalația de filtrare este în **afara bazinului**, fiind poziționată la un nivel inferior față de apă, cu conectarea și fixarea corectă a racordurilor pentru furtun.
2. Piscina trebuie umplută cu apă până la mijlocul skimmer-ului. Apa trebuie să curgă către pompa cu filtru.
3. Se realizează aerisirea instalației de filtrare. Dacă este disponibil, deschideți ușor capacul filtrului preliminar al pompei cu filtru până la scurgerea apei din vasul filtrului preliminar.
4. Deplasați mânerul corespunzător ventilului cu 4, respectiv 6 căi în poziția RÜCKSPÜLEN (*INVERSAREA DEBITULUI*). În acest moment poate fi pusă în funcțiune pompa cu filtru. Operațiunea de inversare a debitului se va efectua pentru o perioadă de aproximativ 2 – 3 minute. Ulterior, opriți din nou pompa cu filtru și deplasați mânerul de la capul ventilului în poziția NACHSPÜLEN (*CLĂTIRE ULTERIOARĂ*). Procesul de clătire ulterioară durează aproximativ 30 secunde. Ulterior, opriți din nou pompa cu filtru și deplasați mânerul în poziția FILTERN (*FILTRARE*). Se recomandă evacuarea apei rezultate din inversarea debitului și clătirea ulterioară în canalizare sau scurgerea acestuia pe gazon.

5. Reporniți pompa cu filtru. Instalația de filtrare se află în regim normal de filtrare. Vă recomandăm o perioadă de funcționare a filtrului de 2 x 4 – 5 ore pe zi. În poziția FILTERN (*FILTRARE*) se realizează și aspirarea de pe fundul bazinului. După fiecare aspirare de pe fundul bazinului, respectiv în cazul în care presiunea manometrului, dacă există, crește (cu 2 – 3 liniițe parțiale) se impune o inversare a debitului.
6. După INVERSAREA DEBITULUI este necesară în toate cazurile o CLĂTIRE ULTERIOARĂ cu o durată de aproximativ 30 de secunde. Această operațiune permite depunerea nisipului în cazanul de filtrare.
7. La aspirarea de pe fundul bazinului poate fi utilizată și poziția ENTLEEREN (*GOLIRE*) (disponibilă numai la ventilul cu 6 căi) pentru a elimina impuritățile din piscină (de exemplu: alge), care nu sunt colectate cu ajutorul nisipului de filtrare. Cu această ocazie, apa aspirată de pe fundul bazinului este pompată direct în exterior. După această operațiune este necesară completarea corespunzătoare a apei din piscină.

Atenție! Nu este admisă utilizarea pe uscat (fără apă) a instalațiilor de filtrare!

Apa preia funcția de răcire – în cazul utilizării pe uscat, fără înlocuirea pieselor în baza obligației de garanție!

Informație importantă!

Înainte de fiecare operațiune de comutare la nivelul capului de ventil este necesară oprirea pompei cu filtru!

ASPIRAREA FUNDULUI BAZINULUI

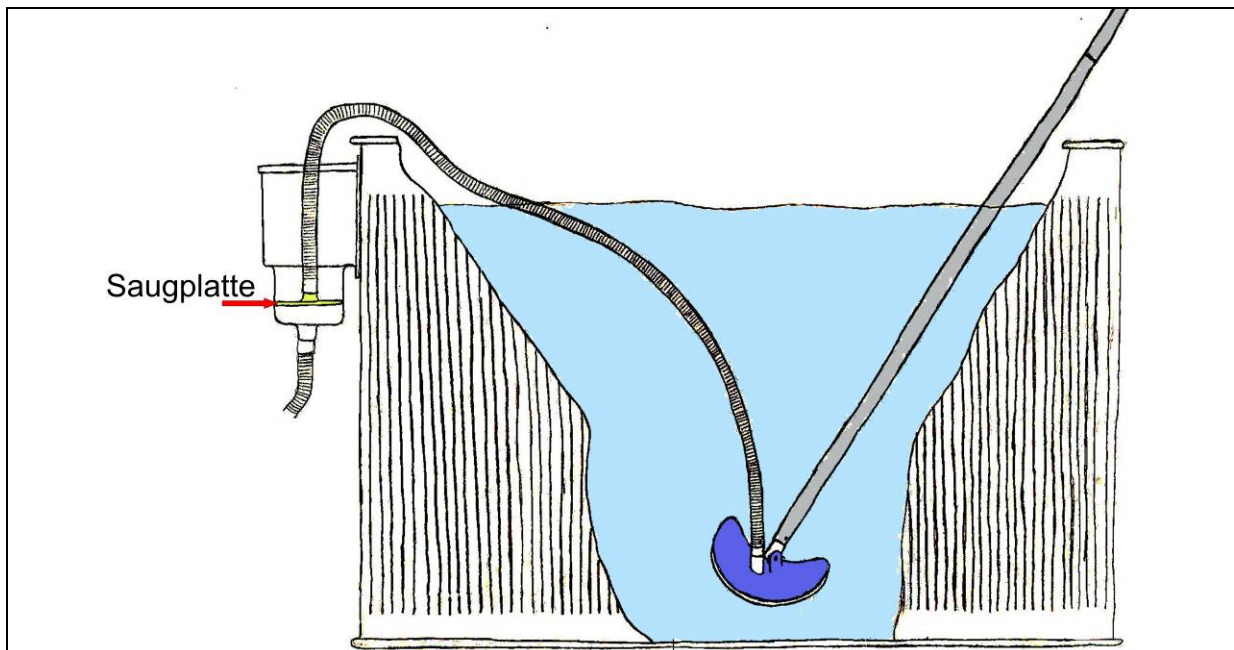
Aspirarea fundului bazinului se realizează în poziția FILTER (*FILTRU*) (la nivelul ventilului).

Aspiratorul de fund va fi conectat la skimmer, prin intermediul furtunului destinat aspiratorului de fund. Pompa cu filtru trebuie să fie oprită.

Important: Furtunul destinat aspiratorului de fund va fi alimentat integral cu apă și, pentru a evita aspirarea de aer de către pompa cu filtru, pompa va fi pornită numai ulterior. Dacă pătrunde aer în instalația de filtrare, este necesară oprirea pompei cu filtru, cu o nouă aerisire a aspiratorului.

Aproiați-vă treptat și uniform (deplasarea prea rapidă poate agita impuritățile) de fundul bazinului cu peria de aspirator.

La instalațiile de filtrare fără filtru preliminar se recomandă utilizarea unui skimmer cu coș de filtrare!



Text imagine: placă de aspirație

CAUZE POSIBILE PENTRU O FUNCȚIONARE NECORESPUNZĂTOARE A FILTRULUI

Cauza defecțiunilor	Remediere
Nisipul prezintă impurități	Inversarea debitului (curățarea nisipului)
Pompa aspiră aer (bule de aer în secțiunea de alimentare)	Furtunuri defecte Strângerea suplimentară a bridelor de furtun
Skimmerul este alimentată cu o cantitate prea redusă de apă	Verificarea nivelului apei cu completarea în caz de necesitate
Coșul skimmerului colmatat	Curățarea coșului de skimmer
Coșul filtrului preliminar al pompei cu filtru colmatat	Curățarea coșului filtrului preliminar
În cazul defecțiunilor care nu sunt menționate mai sus, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră!	

PREGĂTIRE PENTRU IARNĂ

La finalul sezonului de utilizare a piscinei este necesară demontarea și golirea instalației de filtrare, respectiv a furtunurilor.

Această operațiune se efectuează cu privire la cazanul de filtrare, precum și al pompei cu filtru prin deschiderea șuruburilor de golire.

Deschideți cazanul de filtrare și evacuați nisipul de filtrare. Verificați dacă nisipul de filtrare este în stare corespunzătoare (nu este lipit, respectiv nu s-a coagulat) și curățați nisipul.

În timpul iernii, instalațiile de filtrare montate în aer liber trebuie transportate într-un spațiu protejat împotriva înghețului.

Defecțiunile produse ca urmare a înghețului nu sunt acoperite prin garanție!

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Impuritățile vizibile sunt eliminate prin intermediul instalației de filtrare. Această prevedere nu se aplică însă pentru alge, bacterii și alte microorganisme care reprezintă de asemenea un pericol permanent pentru o apă limpede, curată și sănătoasă în piscină. Pentru a preveni apariția acestora sau pentru eliminarea lor sunt disponibile soluții speciale de întreținere a apei care, în condițiile unei dozări corecte și permanente, nu afectează persoanele care utilizează piscina și garantează o apă ireproșabilă din punct de vedere igienic.

Durata de funcționare a filtrului (2 x 4 – 5 ore pe zi) și inversarea periodică a debitului (2 – 3 minute) minim 1 x pe săptămână, precum și aspirarea fundului bazinului reprezintă condiția de bază pentru o apă corespunzătoare în bazin!

Luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră de piscine!

Všeobecné popisy pre pieskové filtračné zariadenia

Dôležité upozornenie!

Predtým ako začnete s montážou, pozorne si prečítajte tento návod.

Podrobnejšie upozornenia a rady o filtroch, starostlivosti o vodu a príslušenstve dostanete od Vášho špecializovaného predajcu.

V rámci ďalšieho technického vývoja si vyhradzuje zmeny, ktoré slúžia zlepšeniu produktu.

Pokyny pre inštaláciu a montáž

Kúpili ste si technické zariadenie, ktorého ovládanie je jednoduché a nekomplikované, avšak predsa si vyžaduje, aby ste dbali na určité opatrenia. Preto Vás chceme požiadať, aby ste si nasledovné pokyny pozorne prečítali!

Na prevádzku filtračného zariadenia potrebujete skimer (povrchový odsávač).

Je to buď zabudovaný skimer (zabudovanie do ocelevej steny) alebo závesný skimer (upevnenie na ocelevej stene).

Pri objednávaní náhradných dielov sa obráťte tiež na Vášho predajcu bazénov. Uveďte dátum kúpy a typ filtra, aby sa zaručila bezproblémová dodávka náhradných dielov.

Pozor! Bezpečnostné pokyny k elektroinštalácii

1. Elektrické pripojenie musí vykonať profesionálny podnik pre elektroinštalácie.

Prívod musí byť zaistený ochranným spínačom proti chybnému prúdu (FI spínač) 30mA.

Okrem toho dbajte na správne pripojenie podľa predpisov VDE.

Za následky nesprávnej inštalácie, uvedenia do prevádzky a elektroinštalácie, ktorá nebola vykonaná podľa predpisov, nepreberáme žiadnu zodpovednosť.

2. Pripojovací kábel so zástrčkou sa nesmie zakopať.

3. Dbajte na to, aby sa pripojovací kábel nepoškodil

(kosačka na trávu, motorová kosa, atď.). Poškodené pripojovacie káble sa musia IHNED vymeniť.

4. Deti sa nesmú bez dozoru zdržiavať v blízkosti filtračného zariadenia! Rodičia sú za svoje deti zodpovední!

5. V čase používania bazénu nesmie byť filtračné zariadenie v prevádzke.

URČENIE MIESTA POSTAVENIA

Miesto postavenia filtračného zariadenia zvolte medzi skimerom a prítokovou dýzou tak, aby bola vzdialenosť od steny bazénu minimálne 3,5m.

Odstráňte (podľa veľkosti filtračného zariadenia) mačinu a vyrovajte vzniknutú plochu pomocou vodováhy.

Odporúčame, aby ste filtračné zariadenie postavili ešte aj na podkladové dosky (napr. platne z vymývateľného betónu a pod.). Tieto je takisto nutné položiť s použitím vodováhy.

V žiadnom prípade nesmiete filtračné zariadenie postaviť do priehlbiny alebo priamo do trávy

(Nebezpečie zaplavenia alebo nebezpečie prehriatia filtračného čerpadla).

Ak máte bazén čiastočne alebo úplne zapustený do zeme, je zmysluplné, aby bolo filtračné zariadenie umiestnené v šachte pre filter, ktorá by mala byť priamo pripojená k bazénu.

Ak filtračné zariadenie umiestnite v šachte pre filter, potom musí byť zabezpečené, že nemôže dôjsť k zaplaveniu šachty. Za týmto účelom by bolo dobre, keby ste v blízkosti šachty dali drvinu (štrk), aby mohla voda z okolia ako aj dažďová voda vsiaknuť. Optimálne by bolo, keby ste v kale čerpadla v šachte pre filter mali priamu prípojku do kanála (alebo ponorné čerpadlo s plavákovým spínačom).

Je nutné dbať na to, že šachta pre filter **nesmie byť v žiadnom prípade vzduchotesne uzavretá**, pretože to môže spôsobiť škody na filtračnom čerpadle v dôsledku tvorby kondenzovanej vody. Veľkosť šachty by mala byť zvolená tak, aby sa mohli vykonávať práce na filtračnom zariadení.

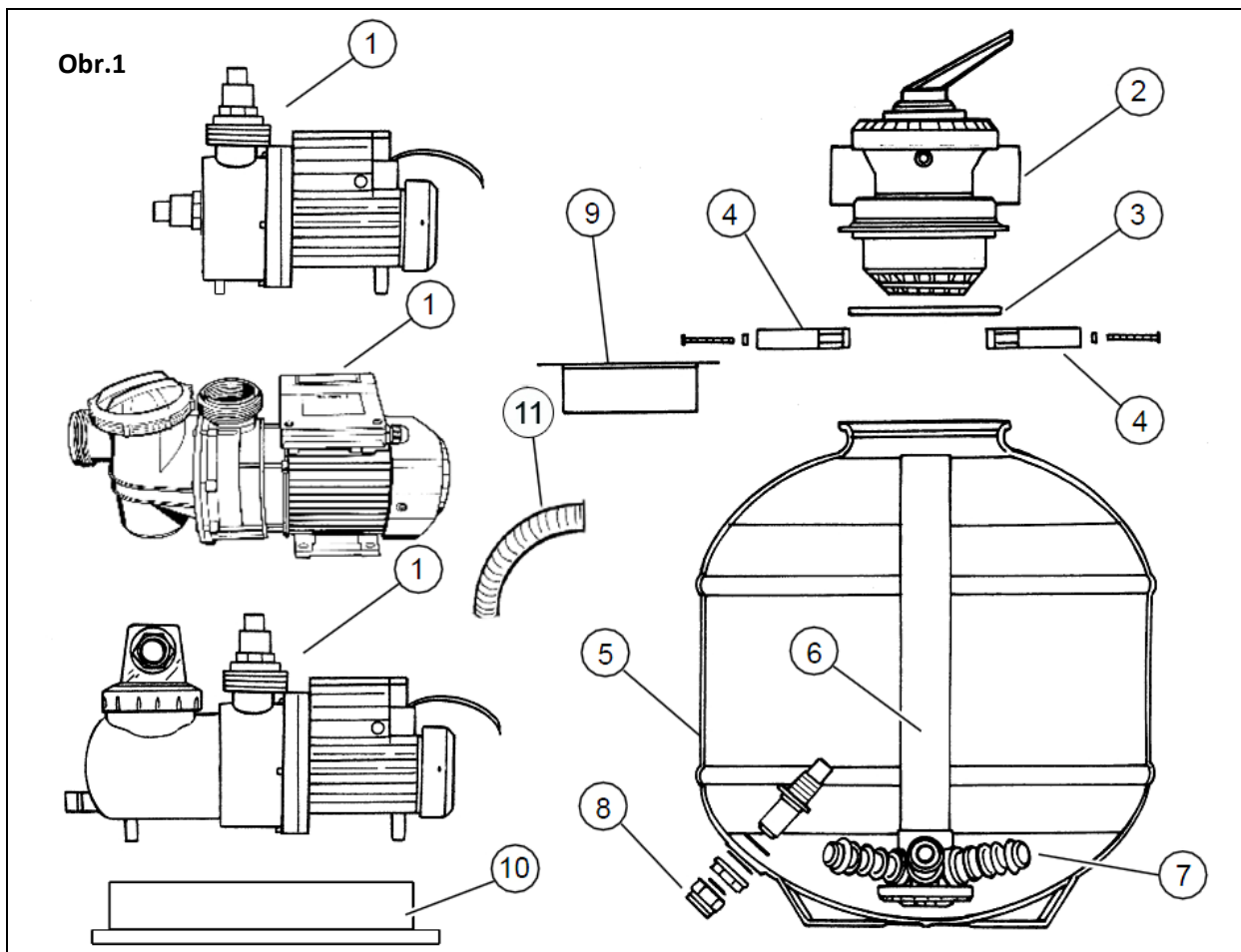
Potrebné príslušenstvo ako hadice, hadicové spony a filtračný piesok (nie je súčasťou dodávky) Vám rád ponúkne Váš predajca bazénov.

ZMONTOVANIE FILTRAČNÉHO ZARIADENIA

Zmontujte filtračné zariadenie na tom mieste, kde bude definitívne stáť (neskoršia preprava na to miesto by bola príliš komplikovaná!).

Filtračné čerpadlo pozostáva z nasledovných častí: **(obr.1)**

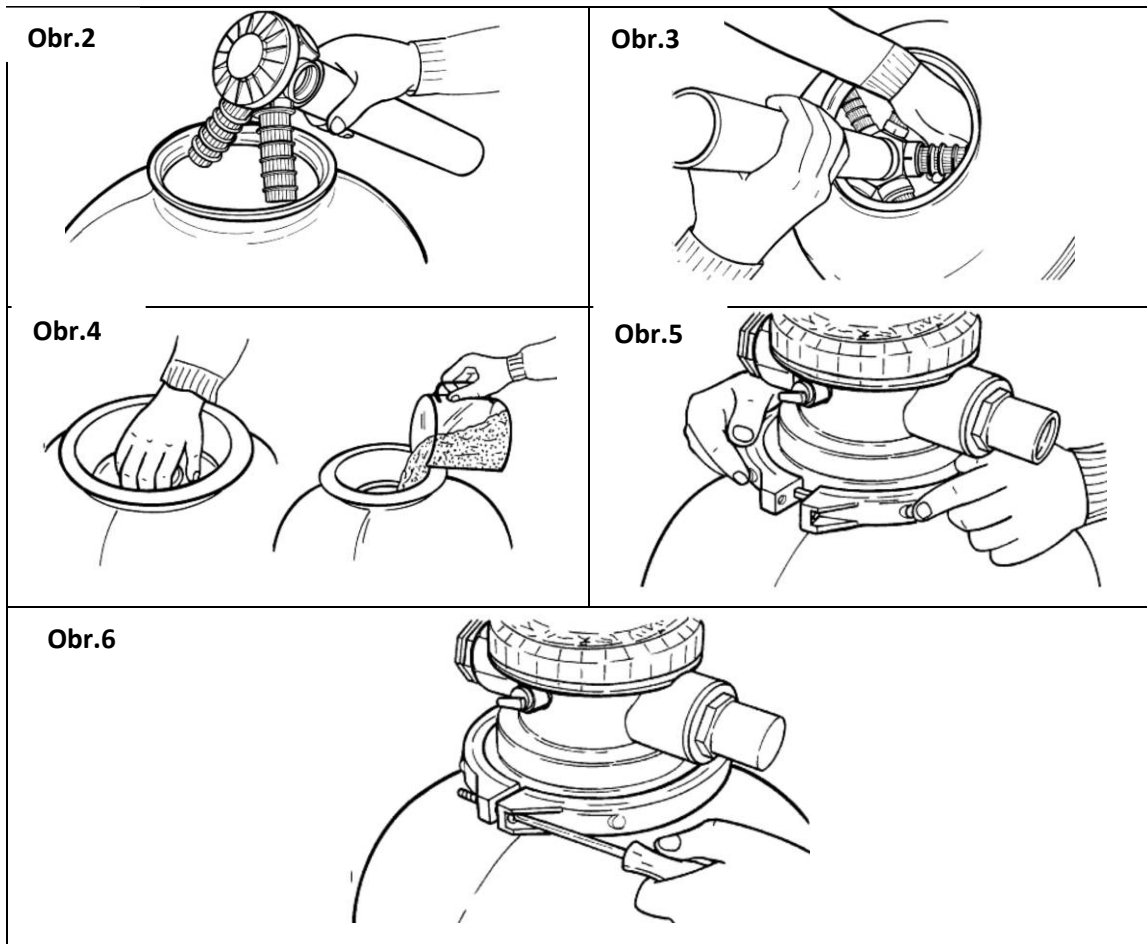
1. čerpadlo
2. ventil
3. tesnenie (krúžok O)
4. upínací krúžok
5. nádoba
6. rúrový stojan
7. prst filtra
8. vyprázdňovacia skrutka
9. centrovač (veko pre rúrový stojan)
10. podporná konštrukcia
11. tlaková hadica



NÁDOBA FILTRA

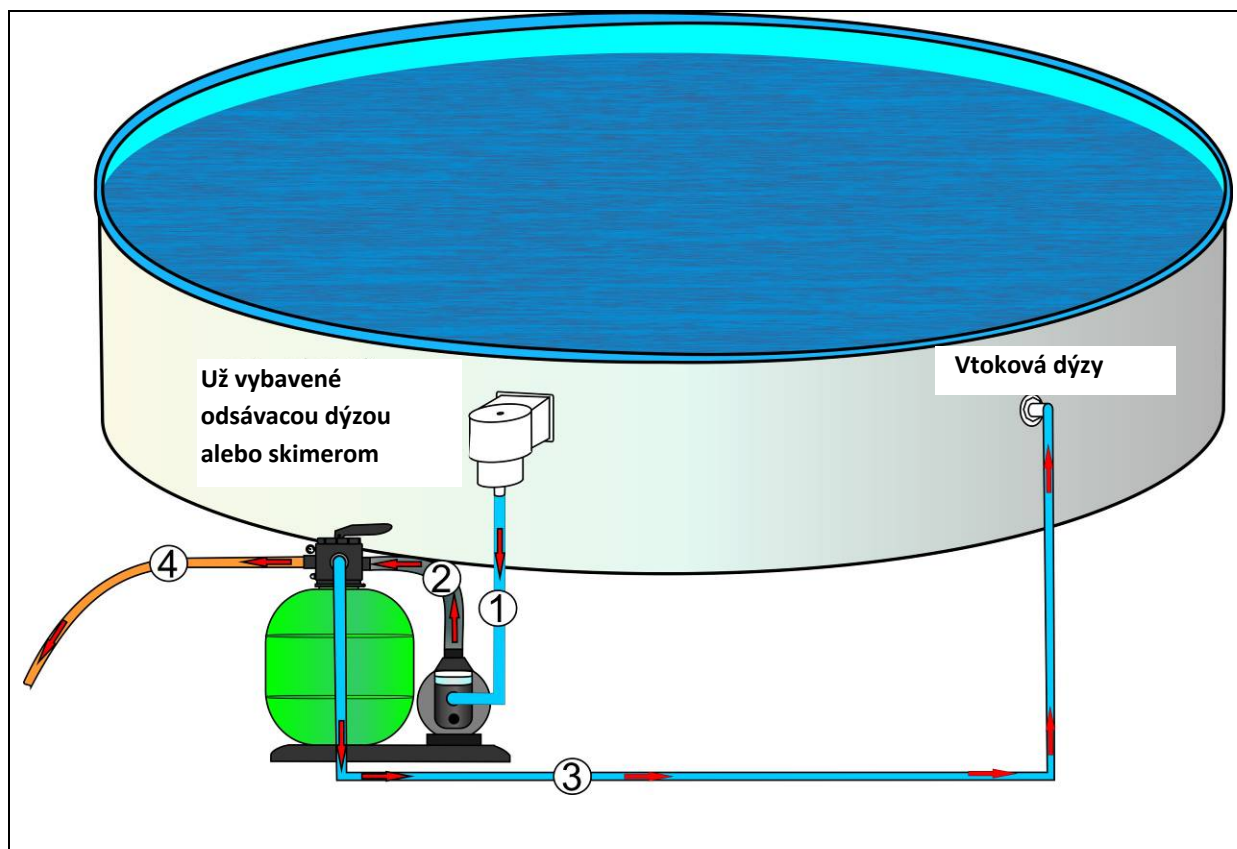
1. Rúrový stojan spolu s kolektorom zaveďte do nádoby (obr.2) a zoskrutkovaním spojte malé prsty filtra s kolektorom (obr.3)
2. Kompletný kolektor položte na dno nádoby, pre stabilizáciu pridajte malé množstvo vody, presvedčte sa, či hviezdička síta leží na dne nádoby v strede a či je zaskrutkovaná vyprázdňovacia skrutka.
3. Teraz položte centrovač na otvor nádoby, pritom vycentrujte rúrový stojan.
4. Naplňte kremenný filtračný piesok do výšky cca $\frac{3}{4}$ výšky nádoby.
(správna veľkosť zrna: 0,7-1,2 mm; množstvo: podľa veľkosti filtra) (obr.4)

- Teraz namontujte hornú časť nádoby resp. hlavu ventilu na tesnenie nádoby na horný okraj nádoby filtra. Spojenie hornej časti nádoby resp. hlavy ventilu s nádobou filtra sa uskutoční pomocou upínacieho krúžku. Upínací krúžok sa zoskrutkuje skrutkou a maticou upínacieho krúžku. (obr.5 a 6)
- Nakoniec namontujte pripájacie časti čerpadla na hlavu ventilu. Pripájacie časti čerpadla dostatočne utesnite teflónovou páskou.



HADICOVÉ PRÍPOJKY (čerpadlo)

- Skimerové vedenie:** spojenie od prípojky skimera k prípojke na filtračnom čerpadle.
- Tlakové vedenie:** spojenie od hornej prípojky filtračného čerpadla k prípojke s označením „PUMP“ na 4- resp. 6-cestnom ventile.
- Spätné vedenie:** spojenie od prípojky na 4- resp. 6-cestnom ventile s označením „RETURN“ k prípojke na vtokovej dýze (bazén). Všetky prípojky zafixujte hadicovými sponami.
- Vedenie spätného prepierania:** prípojka „WASTE“ (vyprázdniť) do kanála alebo do trávnik. Prípojky vytvoriť špeciálnymi bazénovými hadicami a hadicovými sponami!



UVEDENIE FILTRAČNÉHO ZARIADENIA DO PREVÁDZKY

1. Predtým ako uvediete filtračné zariadenie do prevádzky sa musí zabezpečiť, aby sa filtračné zariadenie nachádzalo **mimo bazénu** a na nižšej úrovni než je hladina vody a aby hadicové prípojky boli správne pripojené a zafixované.
2. Bazén musí byť až do polovice skimera naplnený vodou. Voda musí pritekať k filtračnému čerpadlu.
3. Teraz sa filtračné zariadenie odvzdušní. Ak existuje, otvorte ľahko veko predfiltra filtračného čerpadla, až kým voda nezačne tiecť z nádoby predfiltra.
4. Nastavte rukoväť na 4- resp. 6-cestnom ventilu do polohy **SPÄTNÉ PREPIERANIE**. Až teraz sa filtračné čerpadlo uvedie do prevádzky. Spätné prepieranie vykonávajte cca 2 – 3 minúty. Potom filtračné čerpadlo opäť vypnite a rukoväť na hlave ventilu uveďte do polohy **NÁSLEDNÉ PREPIERANIE**. Následné prepieranie robte cca 30 sekúnd. Potom sa filtračné čerpadlo zas vypne a rukoväť sa uvedie do polohy **FILTRÁCIA**. Bude najlepšie, keď vodu spätneho a následného prepierania odvediete do kanála alebo ju necháte vsiaknuť do trávnik.
5. Filtračné čerpadlo opäť zapnite. Filtračné zariadenie je v normálnom režime filtrovania. Odporúčame Vám čas chodu filtra v trvaní 2 x 4 – 5 hodín za deň. V polohe **FILTRÁCIA** sa tiež vysáva dno. Po každom vysávaní dna resp. ak stúpne tlak na manometri, v prípade že existuje (o 2 – 3 dieliky), je nutné spätné prepieranie.
6. Po vykonanom **SPÄTNOM PREPIERANÍ** je vždy nutné **NÁSLEDNÉ PREPIERANIE** v trvaní cca 30 sekúnd. Toto spôsobí usadenie piesku v nádobe filtra.
7. Pri vysávaní dna sa môže použiť aj poloha **VYPRÁZDNIŤ** (možné len pri 6-cestných ventiloch), aby sa z bazénu odstránili znečistenia (napr. riasy), ktoré inak zas pôjdu cez filtračný piesok. Pritom sa voda, ktorá sa vysaje z dna, čerpadlom vypustí priamo do exteriéru. Po tomto postupe sa množstvo vody v bazéne musí príslušne doplniť.

Pozor! Filtračné zariadenia nesmú bežať nasucho (bez vody)!

Voda zabezpečuje chladenie – pri behu nasucho neplatí záruka!

Dôležité upozornenie!

Pred každým prepínaním na hlavu ventilu sa musí filtračné čerpadlo vypnúť!

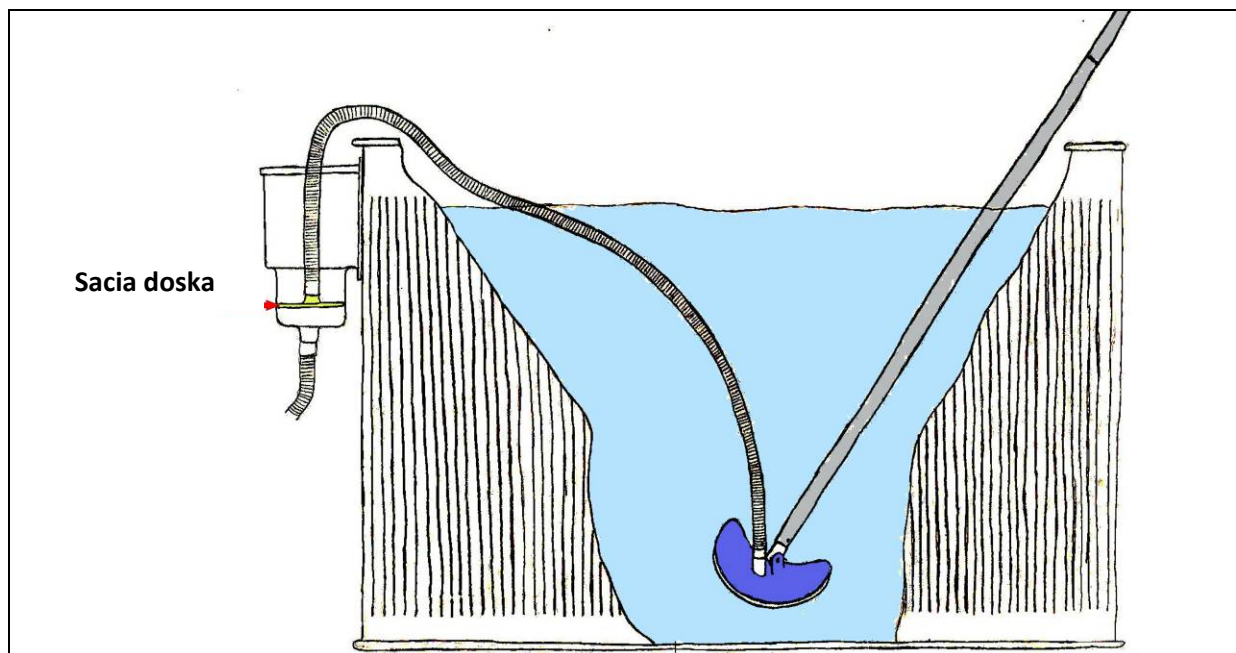
VYSÁVANIE DNA

Vysávanie dna sa uskutočňuje v polohe FILTER (na ventile). Vysávač dna sa musí pripojiť na skimer hadicou vysávača. Filtračné čerpadlo musí byť vypnuté.

Dôležité: Hadica vysávača dna musí byť úplne naplnená vodou, aby filtračné čerpadlo nenasávalo vzduch, až potom sa čerpadlo zapne. V prípade, že by sa do filtračného zariadenia dostal vzduch, filtračné čerpadlo sa musí vypnúť a vysávač sa musí znova odvzdušniť.

Teraz pohybujte s kefou vysávača pomaly a rovnomerne na dne bazénu (príliš rýchly pohyb môže rozvíriť špinu).

Pri filtračných zariadeniach bez predfiltra je výhodný skimer so sítkovým košíkom!



MOŽNÉ PRÍČINY ZLÉHO VÝKONU FILTRA

Príčina porúch	Odstránenie
Piesok je znečistený	Spätné prepieranie (vyčistenie piesku)
Čerpadlo nasáva vzduch (vzduchové bubliny na vtokovej strane)	Hadice sú chybné Hadicové objímky utiahnuť
Skimer dostáva príliš málo vody	Hladinu vody skontrolovať a v prípade potreby ju zvýšiť
Kôš skimera zanesený	Vyčistenie koša skimera
Kôš predfiltra filtračného čerpadla zanesený	Vyčistenie koša predfiltra

Pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím opýtajte Vášho predajcu!

ZAZIMOVANIE

Na konci kúpacej sezóny sa filtračné zariadenie resp. hadice musia demontovať a vyprázdniť. Toto sa pri nádobe filtra a filtračnom čerpadle uskutoční otvorením vyprázdňovacej skrutky. Nádobu filtra otvorte a filtračný piesok vyprázdnite. Preverte, či je filtračný piesok ešte v poriadku (nezlepený resp. bez hrudiek) a vyčistite ho.

Filtračné zariadenia, ktoré stoja vonku pod holým nebom, musia byť v zime uložené v miestnosti chránenej proti mrazu.

Škody, ktoré vzniknú v dôsledku mrazu, nie sú kryté zárukou!

POKYNY PRE OŠETROVANIE

Viditeľné znečistenia sa vďaka filtračnému zariadeniu odstránia. Toto však neplatí pre riasy, baktérie a iné mikroorganizmy, ktoré tiež predstavujú sústavné nebezpečie pre číru, čistú a zdravú vodu v bazéne. Na zabránenie ich vzniku alebo ich odstránenie sú k dispozícii špeciálne prostriedky na ošetrovanie vody, ktoré pri správnom a sústavnom dávkovaní nevyvolávajú u kúpajúcich sa žiadne ťažkosti a garantujú hygienicky bezvadnú vodu na kúpanie.

Čas chodu filtra (2 x 4 – 5 hodín za deň) a pravidelné spätné prepieranie (2 – 3 minúty) minimálne 1 x za týždeň ako aj vysávanie dna sú základnými predpokladmi pre dobre ošetrovanú vodu v bazéne!

Opýtajte sa Vášho predajcu bazénov!

Splošen opis naprav s peščenim filtrom

Pomemben nasvet!

Preden začnete z montažo, skrbno preberite ta navodila.

Podrobnejše napotke ali nasvete glede filtrov, nege vode in dodatne opreme prejmete pri svojem specializiranem trgovcu.

Zaradi nadaljnjega tehničnega razvoja si pridružujemo pravico do sprememb, ki so namenjene izboljšavi izdelkov.

Napotki za instalacijo in montažo

Kupili ste tehnično napravo, ki omogoča enostavno in nezapleteno uporabo. Kljub temu je potrebno upoštevati določene preventivne ukrepe. Zato vas prosimo, da spodnje napotke skrbno preberete!

Za delovanje filtrirne naprave potrebujete skimer (površinski sesalnik).

Izberete lahko vgradni skimer (vgradnja v jekleno steno) ali obesni skimer (pritrditev na jekleno steno).

Pri naročanju nadomestnih delov se prav tako obrnite na svojega specializiranega trgovca. Prosimo, da navedete datum nakupa in tip filtra, ker bomo na ta način lahko zagotovili nemoteno dobavo nadomestnega dela.

Pozor! Elektroinštalacijski varnostni napotki

1. Električni priključek mora izvesti pooblaščen elektro podjetje.

Napeljava mora biti zaščiten s stikalom proti okvarnemu toku (stikalo FI) 30mA.

Poleg tega zagotovite, da bo priključek izveden v skladu s predpisi po določilih VDE.

Za posledice nestrokovne instalacije, zagona in električne instalacije v nasprotju s predpisi ne prevzemamo nobene odgovornosti.

2. Priključni kabel, pripravljen za takojšnjo uporabo, ne sme biti vkopan.

3. Prepričajte se, da priključni kabel ni poškodovan.

(kosilnice, motorne kose itd.). Poškodovane priključne kable TAKOJ zamenjajte.

4. Otroci se brez nadzora ne smejo zadrževati na področju filtrirne naprave!

Starši so odgovorni za svoje otroke!

5. Med uporabo plavalnega bazena filtrirna naprava ne sme delovati.

IZBOR MESTA POSTAVITVE

Mesto postavitve filtrirne naprave določite med skimerjem in dotočno šobo, in sicer tako, da bo od roba bazena oddaljena najmanj 3,5m.

Odstranite rušo (odvisno od velikosti filtrirne naprave) in nastalo površino poravnajte s pomočjo vodne tehtnice.

Priporočamo, da filtrirno napravo dodatno položite na podložne plošče (npr. plošče iz pranelega betona ipd.). Tudi te površine poravnajte s pomočjo vodne tehtnice.

V nobenem primeru filtrirne naprave ni dovoljeno postaviti v kotanjo ali neposredno na travo.

(Nevarnost poplavljanja ali nevarnost, da se filtrirna črpalka pregreje.)

Če ste svoj plavalni bazen delno ali v celoti vkopali, je smiselno filtrirno napravo postaviti v filtrirni jašek, ki mora biti neposredno ob bazenu.

Če ste filtrirno napravo namestili v filtrirni jašek, je potrebno zagotoviti, da jašek ne more poplavljati. V ta namen bi lahko bilo smiselno, če na področje filtrirnega jaška namestite zaščito (prod), kamor lahko ponika voda iz okolice in deževnica. Optimalna rešitev bi bila, če v zbiralniku črpalke filtrirnega jaška poskrbite za neposreden priključek na odtočni kanal (ali potopno črpalko s plavajočim stikalom).

Pazite, da filtrirnega jaška **v nobenem primeru** ne boste izdelali **vodotesno**, saj to lahko zaradi nastajanja kondenzacijske vode povzroči poškodbe črpalke filtra. Izberite tako velikost filtrirnega jaška, ki bo dovoljevala izvajanje del na filtrirni napravi.

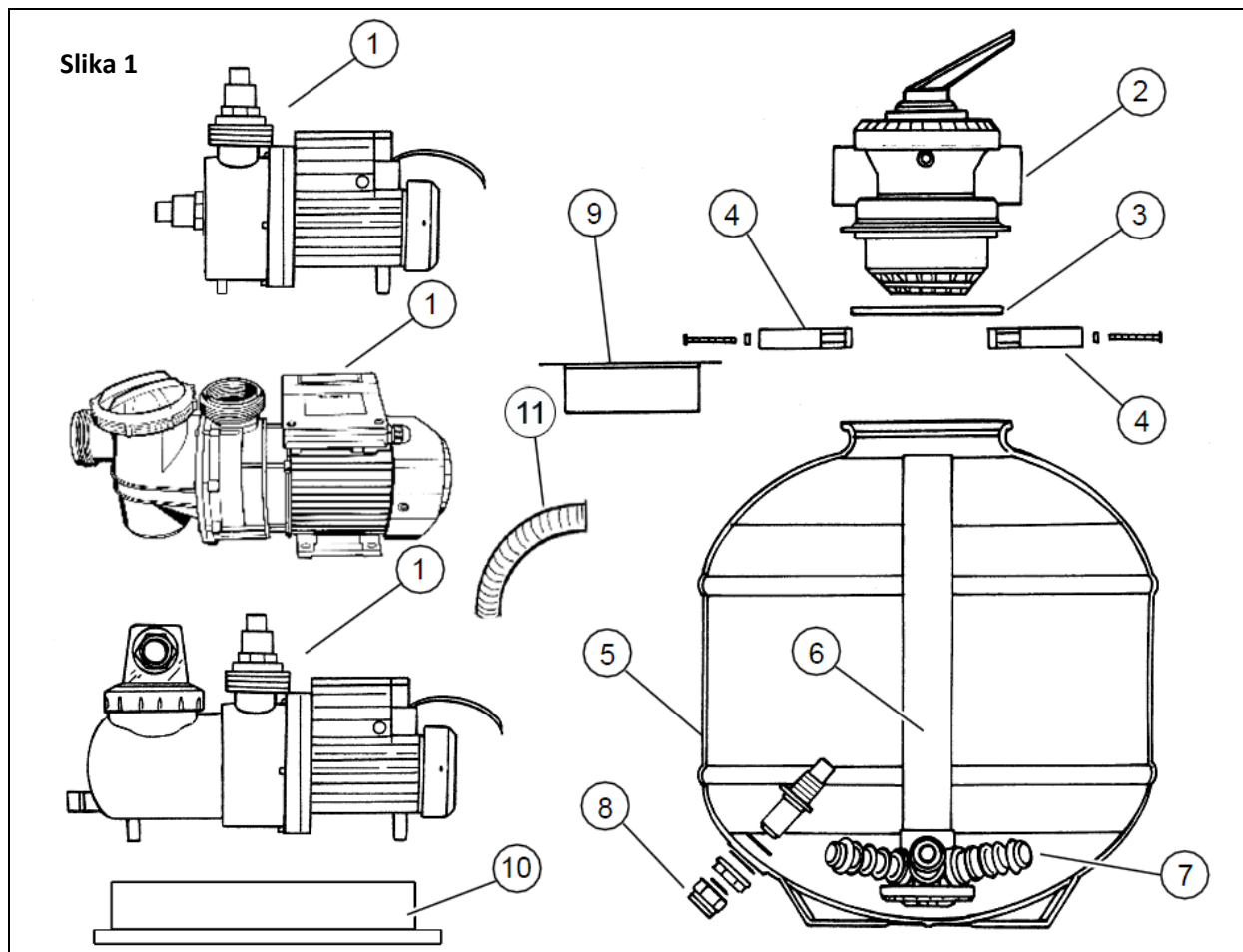
Potrebno opremo, kot so cevi, cevne spojke in filtrirni pesek (ni v dobavljenem kompletu) vam bo z veseljem ponudil vaš trgovec z bazensko opremo.

SESTAVA FILTRIRNE NAPRAVE

Filtrirno napravo sestavite na mestu, kjer bo dokončno postavljena (kasnejše transportiranje na mesto uporabe bi bilo oteženo!).

Črpalka filtra je sestavljena iz naslednjih delov: **(Slika 1)**

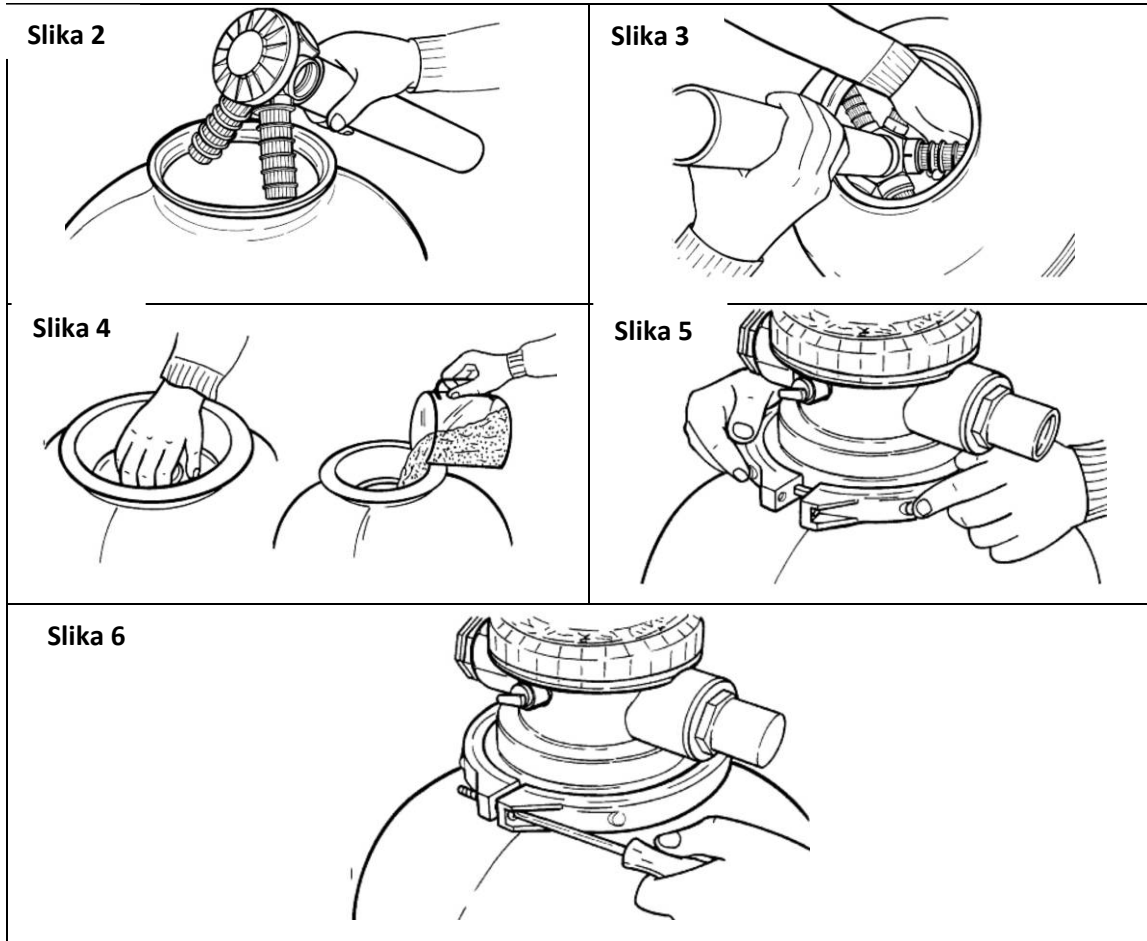
1. črpalka
2. ventil
3. tesnilo (O-obroček)
4. napenjalni obroč
5. kotel
6. pokončna cev
7. tipala filtra
8. vijak za praznjenje
9. centrirna naprava (pokrov za pokončno cev)
10. zaščitno podnožje
11. tlačna cev



KOTEL FILTRA

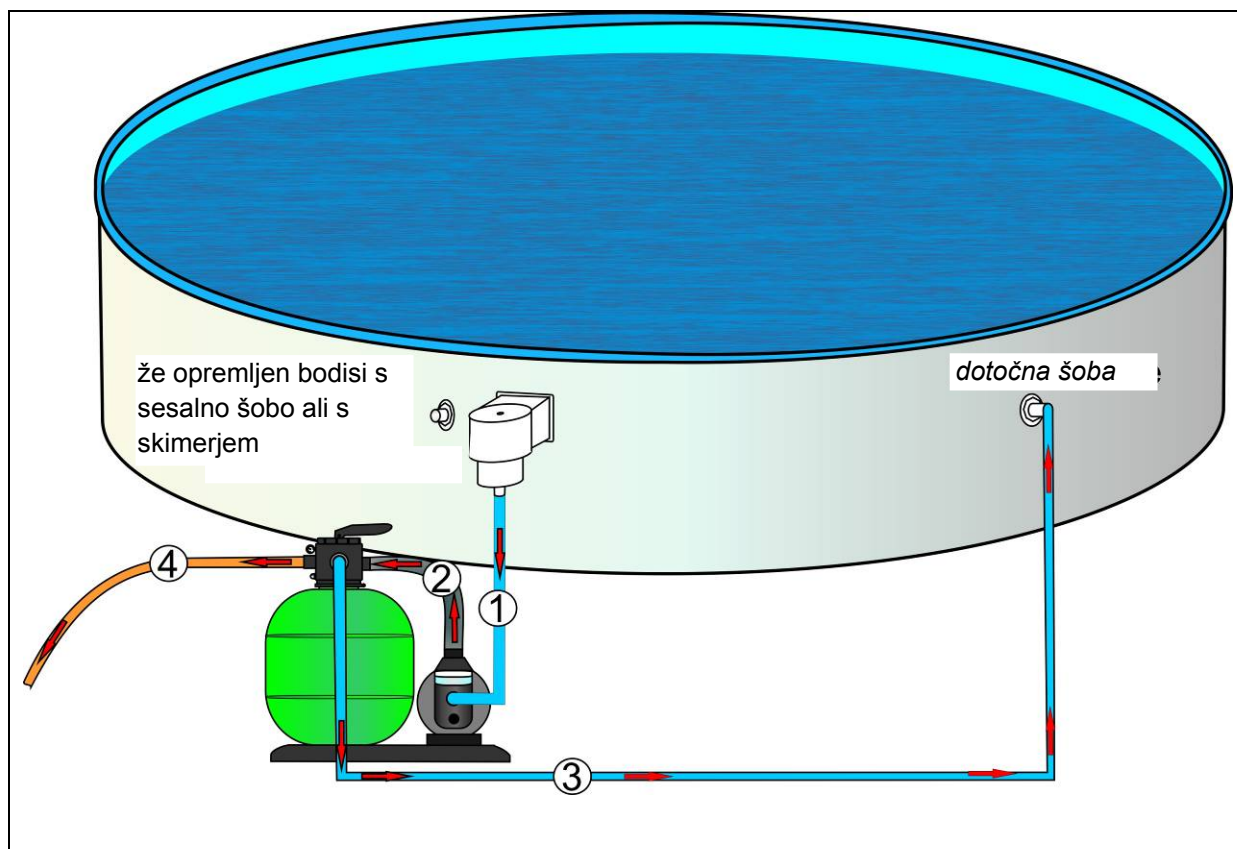
1. Pokončno cev s kolektorjem vstavite v kotel (slika 2) in mala tipala filtra povežite s kolektorjem tako, da jih nanje privijete (slika 3).
2. Celoten kolektor položite na tla kotla, zaradi stabilizacije dodajte nekaj vode. Prepričajte se, da je sitasta napera na dnu kotla na sredini in da je vijak za praznjenje trdno privit.
3. Zdaj na odprtino kotla položite centrirno napravo in pri tem centrirajte pokončno cev.
4. Do približno $\frac{3}{4}$ višine kotla napolnite filtrirni kremenčev pesek.
(pravilna debelina zrn: 0,7-1,2 mm; količina: odvisno od velikosti filtra) (slika 4)

5. Zdaj montirajte zgornji del kotla oz. glavo ventila in tesnilo kotla na zgornjem robu kotla filtra. Povezavo zgornjega dela kotla oz. glave ventila s kotlom filtra izvedite s pomočjo napenjalnega obroča. Napenjalni obroč privijte z vijakom in matico napenjalnega obroča. (sliki 5 in 6)
6. Za konec priključne dele črpalke montirajte na glavo ventila. Priključne dele črpalke ustrezno zatesnite s teflonskim trakom.



CEVNI PRIKLJUČKI (črpalka)

1. **Napeljava skimerja:** Povezava priključka skimerja do prednjega priključka črpalke filtra.
2. **Tlačna napeljava:** Povezava zgornjega priključka črpalke filtra s priključkom z oznako „PUMP“ na 4- oz. 6-smernem ventilu.
3. **Povratna napeljava:** Povezava priključka na 4- oz. 6-smernem ventilu z oznako „RETURN“ s priključkom na dotočni šobi (Pool). Priključke pritrdite s pomočjo cevnih spojk.
4. **Napeljava za povratno izpiranje: Priključek „WASTE“** (praznjenje) v kanalu ali na trati. Priključke izvedite s posebnimi cevmi plavalnega bazena in cevnimi spojkami!



ZAGON FILTRIRNE NAPRAVE

1. Preden filtrirno napravo začnete uporabljati, je potrebno zagotoviti, da filtrirna naprava stoji **izven bazena** in na nivoju, ki je globlji od vodne gladine. Prav tako morajo biti cevni priključki pravilno priključeni in pritrjeni.
2. Plavalni bazen mora biti napolnjen z vodo do sredine skimerja. Voda mora dotekati v črpalko filtra.
3. Zdaj filtrirno napravo odzračite. Če je na voljo, rahlo odprite pokrov predfiltra na črpalki filtra, dokler voda ne začne teči iz lonca predfiltra.
4. Ročaj na 4- oz. 6-smernem ventilu premaknite v pozicijo RÜCKSPÜLEN (povratno izpiranje). Šele zdaj lahko črpalko filtra zaženete. Postopek povratnega izpiranja naj poteka približno 2 – 3 minute. Nato črpalko filtra ponovno izklopite in ročaj na glavi ventila premaknite v pozicijo NACHSPÜLEN (splakovanje). Postopek splakovanja naj traja približno 30 sekund. Nato črpalko filtra ponovno izklopite in ročaj premaknite v pozicijo FILTERN (filtriranje). Najbolje je, če vodo iz povratnega izpiranja in splakovanja napeljete v kanal ali pustite, da ponikne v zelenico.
5. Ponovno vklopite črpalko filtra. Filtrirna naprava je v običajnem načinu delovanja s filtriranjem. Priporočamo, da filter deluje 2 x po 4 – 5 ur na dan. V poziciji FILTERN (filtriranje) sesa tudi po dnu. Po končanem sesanju po dnu oz. ko se tlak v manometru, v kolikor je na voljo, dvigne (za 2 – 3 črtice na skali), je potrebno povratno izpiranje.
6. Po končanem POVRATNEM IZPIRANJU je vedno potrebno SPLAKOVANJE, ki naj traja približno 30 sekund. S tem se pesek v kotlu filtra usede.
7. Pri sesanju tal lahko uporabljate tudi pozicijo ENTLEEREN (praznjenje) (mogoče samo pri 6-smernem ventilu), s čimer iz bazena odstranite umazanijo (npr.: alge), ki bi sicer ponovno šla preko peska v filtru. Pri tem se voda, ki jo naprava poseša s tal, odvaja neposredno iz bazena. Po tem postopku je potrebno gladino vode v plavalnem bazenu ustrezno dopolniti.

Pozor! Suho delovanje (brez vode) filtrirnih naprav ni dovoljeno!
 Voda opravlja funkcijo hlajenja – v primeru suhega delovanja garancija ne velja!
Pomembna opomba!
 Pred vsakim preklopom na glavi ventila črpalko filtra izklopite!

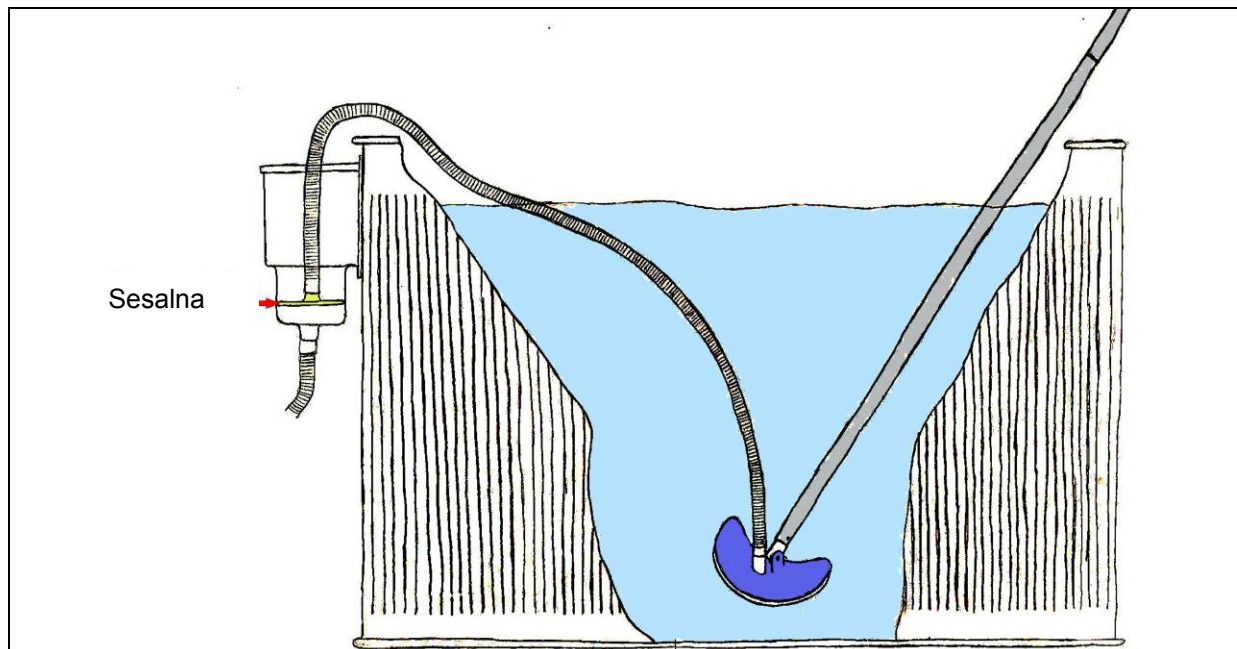
SESANJE TAL

Sesanje tal izvajajte v poziciji FILTER (na ventilu). Sesalnik za tla priključite na cev sesalnika za tla na skimerju. Črpalka filtra mora biti izključena.

Pomembno: Cev sesalnika za tla v celoti napolnite z vodo, da črpalka filtra ne more sesati zraka. Šele nato črpalko priključite. Če v filtrirno napravo pride zrak, črpalko filtra izključite in sesalnik ponovno odzračite.

S krtačo sesalnika za tla zdaj počasi in enakomerno pojdite po tleh bazena (prehitro premikanje lahko umazanijo dvigne).

Pri filtrirni napravi brez predfiltra je lahko koristen skimer s filtrirno košaro!



MOŽNI VZROKI ZA SLABO FILTRIRANJE

Vzrok motnje	Odprava
Pesek umazan	Povratno izpiranje (čiščenje peska)
Črpalka sesa zrak (zračni mehurčki na dotočni strani)	Cevi okvarjene Ponovno privijte cevne objemke
Skimer dobiva premalo vode	Preverite gladino vode in jo po potrebi povečajte
Košara skimerja ni na pravem mestu	Čiščenje košare skimerja
Košara predfiltra v črpalki filtra ni na pravem mestu	Čiščenje košare predfiltra
V primeru napak, ki zgoraj niso navedene, se posvetujte s svojim trgovcem!	

SHRANJEVANJE PREKO ZIME

Na koncu sezone uporabe bazena je potrebno filtrirno napravo oz. cevi demontirati in jih izprazniti. To pri kotlu filtra in črpalki filtra naredite tako, da odprete vijak za praznjenje. Kotel filtra odprite in izpraznite filtrirni pesek. Preverite, če je filtrirni pesek še ustrezen (ni zlepljen oz. grudičast) in ga očistite.

Filtrirne naprave, ki stojijo na prostem, je potrebno pozimi pospraviti v prostor, zaščiten pred zmrzovanjem.

Poškodb, ki nastanejo zaradi zmrzali, garancija ne krije!

NASVETI ZA NEGO

Vidne nečistoče očisti filtrirna naprava. To pa ne velja za alge, bakterije in mikroorganizme, ki prav tako predstavljajo nenehno nevarnost za bistro, čisto in zdravo vodo v bazenu. Da bi preprečili njihov razvoj oz. jih odstranili, so na voljo posebna sredstva za nego. Če jih uporabljate pravilno in vedno v pravih odmerkih, pri kopalcih v nobenem primeru ne morejo izzvati reakcij, hkrati pa zagotavljajo higiensko in neoporečno kopalno vodo.

Čas delovanja filtra (2 x 4 – 5 ur dnevno) in redno povratno izpiranje (2 – 3 minute) najmanj 1 x tedensko ter sesanje tal so osnovni pogoji za pravilno nego plavalnega bazena!

Vprašajte svojega trgovca z bazensko opremo!

Общи описания за пясъчни филтри

Важно указание!

Преди да стартирате с монтажа, внимателно прочетете настоящото ръководство. Допълнителни указания или съвети за филтъра, поддържането на водата и принадлежностите ще получите от Вашия регионален търговец. В рамките на техническото усъвършенстване си запазваме правото за промени, които биха допринесли за подобрието на продуктите.

Инструкции за инсталация и монтаж

Закупили сте техническо съоръжение, чието използване е лесно и опростено, но все пак изисква спазването на известни предпазни мерки. Поради тази причина молим внимателно да прочетете настоящите указания!

За експлоатацията на филтрационната инсталация се нуждаете от скимер (устройство, чиято функция е да събира повърхностната замърсена вода).

Скимерът може да бъде в изпълнение за вграждане (вграждане в стоманената стена) или в изпълнение за окачване (закрепване към стоманената стена).

При поръчки на резервни части се обръщайте също към Вашия регионален търговец на басейни. За гарантирането на безпроблемна доставка на резервни части, посочвайте датата на покупката и типа на филтъра.

Внимание! Указания за безопасност при електрическа инсталация

1. Електрическото свързване трябва да се извърши от лицензирана фирма за изграждане на ел. инсталации.

Захранващият кабел следва да се обезопаси с автоматичен прекъсвач за защитно изключване, дефектотокова защита (FI-прекъсвач) 30mA.

Освен това, при ел. свързването се придържайте стриктно към съответните местни изисквания и разпоредби в тази връзка (за Германия - VDE - Съюза по електротехника, електроника и информатика). Ние не поемаме отговорност за последиците от неправилен монтаж, въвеждане в експлоатация и несъобразено с изискванията изграждане на ел. инсталацията.

2. Готовият за включване захранващ кабел не трябва да се зарива в земята.

3. Внимавайте да не повредите захранващия кабел (при използване на градински косачки, електрически косачки и др.). При повреда сменете НЕЗАБАВНО захранващите кабели.

4. Не оставяйте децата без надзор в близост до филтърната инсталация! Родителите отговарят за своите деца!

5. Филтрационната инсталация не трябва да работи по време на ползване на плувния басейн.

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА РАЗПОЛОЖЕНИЕТО НА БАСЕЙНА

Мястото за монтаж на филтрационната инсталация следва да се определи между скимера и входящата дюза така, като се осигури поне 3.5м разстояние до стената на басейна.

Отстранете (в зависимост от големината на филтриращата инсталация) тревната площ и подравнете образувалата се повърхност с нивелир. Препоръчваме Ви допълнително да поставите подложка под филтрационната инсталация (напр. бетонна настилка от промит бетон или др.). Тя също трябва да се подравни с нивелир.

В никакъв случай не поставяйте филтъра във вдлъбнатина или директно на тревата.

(опасност от преливане или от прегряване на помпата на филтъра).

Ако частично или изцяло сте вкопали басейна си в земята, то тогава е разумно да поставите филтрационната инсталация в шахта, която трябва да е директно свързана към басейна.

Ако филтърната инсталация се постави във филтърна шахта, трябва да е гарантирано, че няма опасност от заливане на шахтата. За целта е препоръчително около нея да се положи насипка (чакълен пълнеж), която да поема околната и дъждовната вода. Оптималният вариант би бил, ако в помпения резервоар на филтърната шахта имате директна връзка към канала (или потопяема помпа с поплавъчен прекъсвач). Филтърната шахта не трябва да бъде в **никакъв случай плътно (херметически)** затворена, тъй като това може да доведе до повреда на филтърната помпа в резултат на образуване на кондензната вода. Големината на филтърната шахта трябва да бъде избрана така, че да позволява извършване на работи по инсталацията.

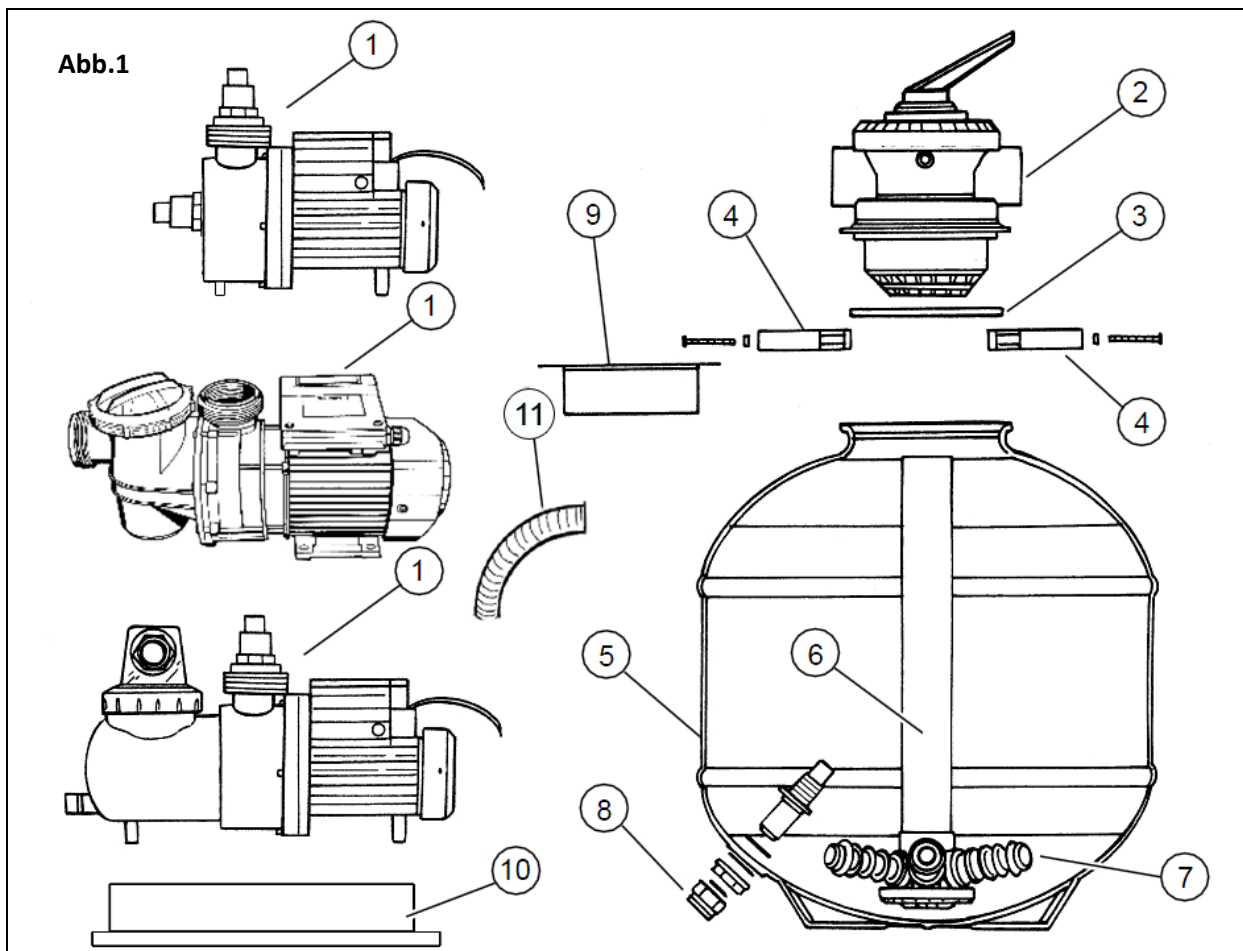
Всички необходими принадлежности като маркучи, клеми за маркучите и пясък за филтъра (извън обхвата на доставката) ще Ви бъдат предложени с удоволствие от Вашия регионален търговец на басейни.

МОНТАЖ НА ФИЛТРАЦИОННАТА ИНСТАЛАЦИЯ

Монтирайте филтрационната инсталация на нейното окончателно място (по-късното ѝ транспортиране на това място би било твърде проблемно!).

Филтърната помпа се състои от следните части: (Фиг. 1)

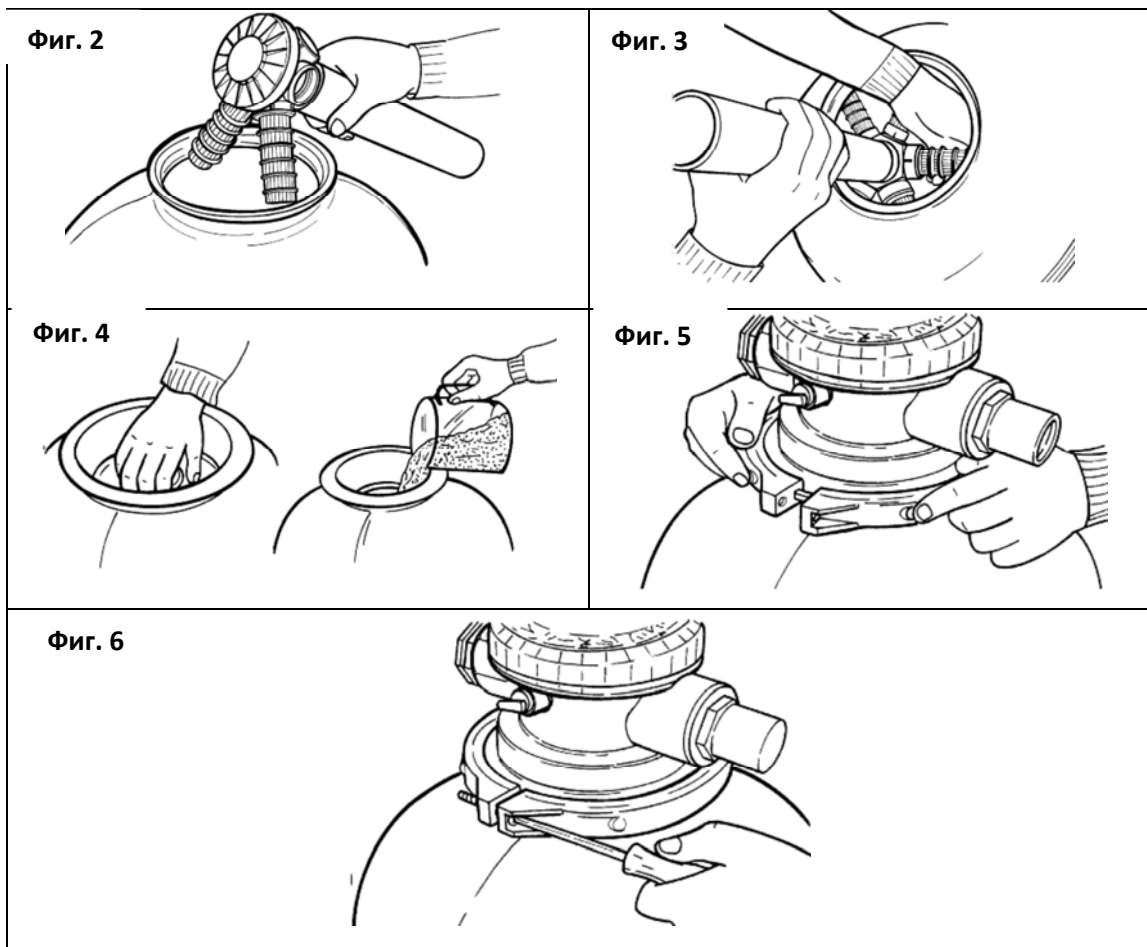
1. Помпа
2. Клапан
3. Уплътнение (О-пръстен)
4. Притегателен пръстен
5. Резервоар
6. Вертикална тръба
7. Филтърен щифт
8. Дренажен винт
9. Центриращ елемент (капак на вертикалната тръба)
10. Опорен корпус
11. Напорен маркуч



РЕЗЕРВОАР НА ФИЛТЪРА

1. Вкарайте вертикалната тръба заедно с колектора в резервоара (фиг. 2) и навийте малките щифтове на филтъра към колектора (фиг. 3).

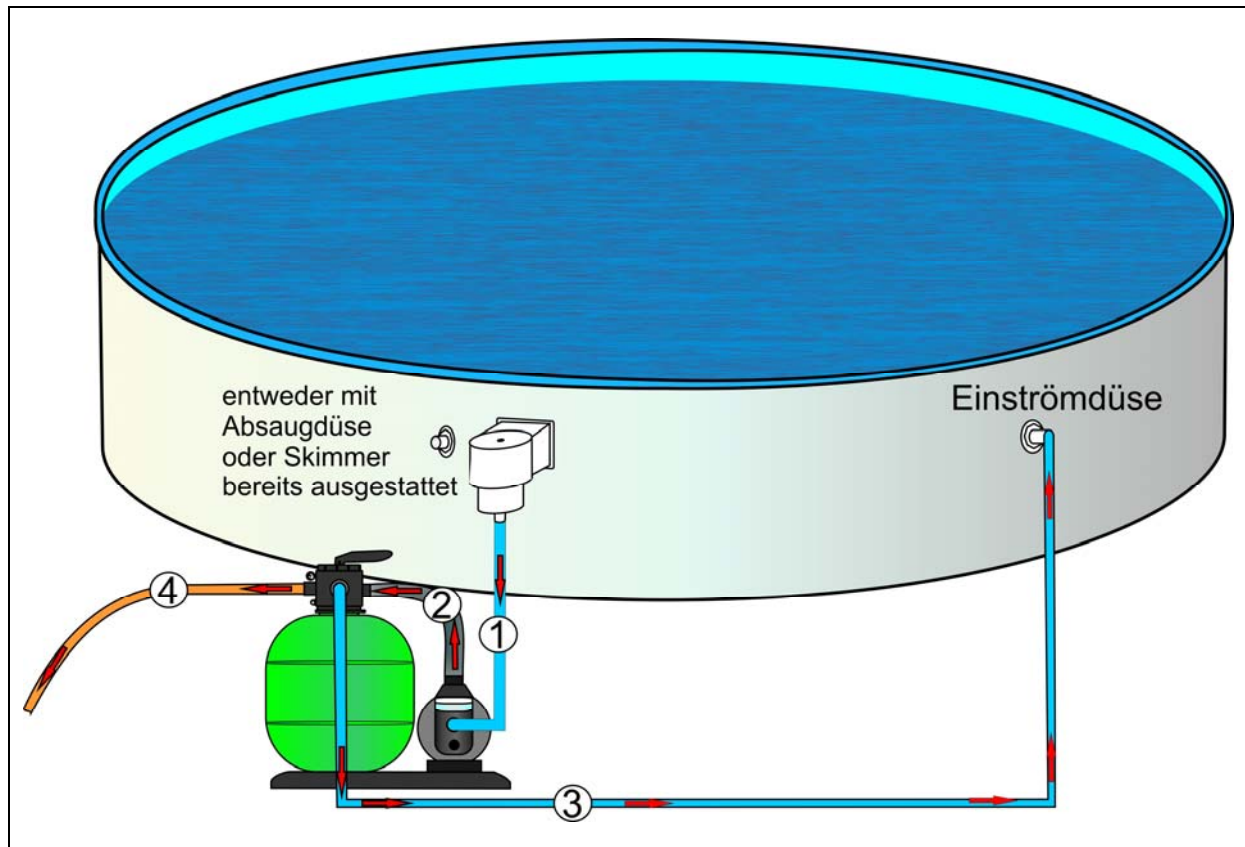
2. Поставете целия колектор на дъното на котела, добавете малко вода за стабилизиране, убедете се, че звездообразното сито лежи в центъра на дъното на филтърния резервоар и че дренажния винт е затегнат.
3. Сега поставете центриращия елемент върху отвора на резервоара, като същевременно центрирате вертикалната тръба.
4. Напълнете около $\frac{3}{4}$ от котела с кварцов пясък за филтри.
(правилна едрина на частиците: 0,7-1,2 мм; количество: според типоразмера на филтъра) (Фиг. 4)
5. Сега монтирайте горната част на резервоара или главата на болта и уплътнението върху горния кант на филтърния резервоар. Съвръзването на горната част на резервоара или на вентилната глава с филтърния резервоар се осъществява чрез притегателния пръстен, който се завинтва с болт или гайка за притегателен пръстен. (Фиг. 5 и 6)
6. Накрая монтирайте съединителния елемент на вентилната глава. Уплътнете достатъчно съединителните елементи на помпата с тefлонова лента.



СВЪРЗВАНЕ С МАРКУЧИ (помпа)

1. **Тръбопровод за скимера:** връзката между съединителя на скимера към предния присъединителен елемент на филтърната помпа.
2. **Напорен тръбопровод:** връзката от горния присъединителен елемент на филтърната помпа към присъединителния елемент с обозначението „PUMP“ на 4-пътния или 6-пътния клапан.

3. **Обратен тръбопровод:** връзката от присъединителния елемент на 4-пътния или 6-пътния клапан с обозначение „RETURN“ към присъединителния елемент на входящата дюза (басейн). Фиксирайте всички съединения със скоби за маркуч
4. **Тръбопровод за промиване в насрещен поток:** Присъединителен елемент „WASTE“ (изпразване) в канала или тревна площ. Свързването се осъществява със специални маркучи за басейни и скоби за маркучи!



ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ФИЛТЪРНАТА ИНСТАЛАЦИЯ

1. Преди да пристъпите към въвеждане на филтърната инсталация в експлоатация, трябва да се убедите, че същата се намира **извън басейна** и е на ниво, по-ниско от нивото на водата, както и че маркучовите връзки са правилно свързани и фиксирани.
2. Басейнът трябва да е напълнен до средата на скимера с вода. Водата трябва да тече към филтърната помпа.
3. Сега следва обезвъздушаване на филтърната инсталация. Отворете леко капака на предфилтъра (при наличие на такъв) на филтърната помпа, докато водата изтече от гърнето на предфилтъра.
4. Поставете ръчката на 4-пътния или 6-пътния вентил на положение RÜCKSPÜLEN (ПРОМИВАНЕ В НАСРЕЩЕН ПОТОК). Едва стартирайте филтърната помпа. Процесът на промиване в насрещен поток продължава около 2 – 3 минути. Накрая изключете отново филтърната помпа отново и поставете ръчката на вентилната глава в положение NACHSPÜLEN (ДОПЪЛНИТЕЛНО ПРОМИВАНЕ). Процесът на допълнително промиване продължава около 30 секунди. След това филтърната помпа отново се изключва и ръчката се настройва на положение FILTERN (ФИЛТРИРАНЕ). Водата от промиването в насрещен поток и допълнителното промиване е най-добре да се отведе в канала или да се изпусне на тревната площ.
5. Включете отново филтърната помпа. Филтърната инсталация е в нормален работен режим. Препоръчваме Ви продължителност на работа на филтъра от 2 x 4 – 5 часа на ден. В положение FILTERN (ФИЛТРИРАНЕ) се засмуква от дъното. След всяко

засмукване от дъното или когато налягането на манометъра, при наличие на такъв, се покачи (с 2 – 3 деления), се налага промиване в насрещен поток.

6. След приключване на ОБРАТНОТО ПРОМИВАНЕ се изисква винаги ДОПЪЛНИТЕЛНО ПРОМИВАНЕ в продължение на около 30 секунди. Това оказва въздействие върху утаяването на пясъка във филтърния резервоар.
7. При засмукване от дъното може да се използва и положение ENTLEEREN (ИЗПРАЗВАНЕ) (възможно е само при 6-пътен вентил) за отстраняването на замърсители от басейна (напр. водорасли), които в противен случай преминават отново през филтърния пясък. При това, засмукваната от дъното вода се изпомпва директно в околната среда. След този процес трябва да се допълни съответно нивото на водата в басейна.

Внимание! Филтърните инсталации не трябва да работят на сух ход (без вода)!

Водата поема охлаждането – при работа на сухо гаранцията става невалидна!

Важно указание!

Преди всеки процес на превключване от вентилната глава да се изключи филтърната помпа!

ЗАСМУКВАНЕ ОТ ДЪНОТО

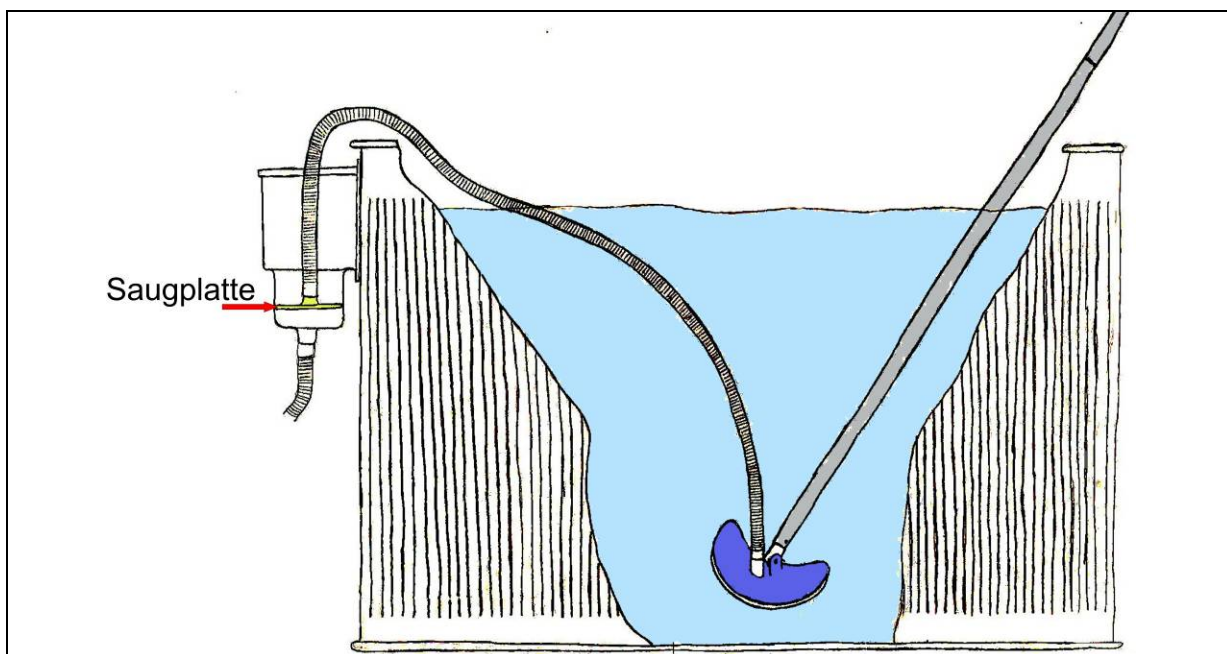
Засмукването от дъното се осъществява в положение FILTER/ФИЛТЪР (на вентила).

Праховсмукачката за почистване на дъното на басейна трябва да се свърже с маркуча към скимера. Филтърната помпа трябва да е изключена.

Важно: Маркучът на праховсмукачката за почистване на дъното на басейна трябва да се напълни изцяло с вода, за да се предотврати засмукване на въздух от филтърната помпа, и едва тогава да се включи помпата. Ако филтърната инсталация засмуче въздух, да се изключи филтърната помпа и праховсмукачката да се обезвъздуши отново.

Сега бавно и равномерно (прекалено бързо придвижване може да завихри мръсотията) минете по дъното на басейна с четката на Вашата праховсмукачка за почистване на дъното на басейна.

При филтърни инсталации без предфилтър е препоръчителен скимер с пресевен кош!



ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ ПРИ НЕЕФЕКТИВНО ФИЛТРИРАНЕ

Причина за неизправностите	Отстраняване
Замърсен пясък	Промиване в насрещен поток (почистване на пясъка)
Помпата е засмукала въздух (въздушни мехурчета откъм страната на входящия поток)	Дефектни маркучи Да се натегнат муфите за присъединяване на маркучите
Скимерът получава прекалено малко вода	Да се провери нивото на водата и при необходимост да се повиши
Кошът на скимера е изместен	Да се почисти коша на скимера
Кошът на предфилтъра на помпата е изместен	Да се почисти коша на предфилтъра

При неупоменати по-горе неизправности, молим обърнете се към Вашия регионален търговец!

ЗАЗИМЯВАНЕ

В края на сезона на използване на басейна филтърната инсталация или маркучите трябва да се демонтират и изпразнят.

И при резервоара, и при помпата на филтъра това става чрез развиване на изпускателния винт. Отворете филтърния резервоар и изпразнете пясъка на филтъра. Проверете дали пясъкът на филтъра все още е годен за използване (дали не е слепнал или не е на буци) и го почистете.

Филтърни инсталации, които са на открито, през зимата трябва да се пренесат в защитено от замръзване помещение.

Щети, възникнали в резултат на замръзване, не се покриват от гаранцията!

УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

Видими замърсители се отстраняват чрез филтърната инсталация. Това все пак не се отнася за водорасли, бактерии и други микроорганизми, които също представляват една постоянна опасност за бистрата, чиста и безопасна за здравето вода в басейна. За тяхното предотвратяване и отстраняване са на разположение специални препарати за водата, които при правилно и постоянно дозиране, няма да предизвикат каквито и да било замърсяване на къпещите се и ще гарантират безупречна като качество вода за къпане.

Продължителността на работа на филтъра (2 x 4 – 5 часа дневно) и редовното промиване в насрещен поток (2 – 3 минути) поне 1 път седмично, както и засмукването от дъното са основна предпоставка за поддържането на водата в басейна в добро състояние!

Обърнете се за информация към Вашия регионален търговец на басейни!

Kum Filtre Sistemleri için Genel Tanımlamalar

Önemli uyarı!

Montaja başlamadan önce bu talimatı dikkatle okuyun.

Daha detaylı bilgileri veya filtrelere, suyun bakımına ve aksesuarlara ilişkin bilgileri satıcınızdan edinebilirsiniz. Teknik geliştirmeler kapsamında ürün iyileştirmesine yönelik olarak değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Kurulum ve montaj uyarıları

Satın almış olduğunuz teknik cihazın kullanımı son derece kolaydır, ancak yine de belli önlemlerin alınması şarttır. Bu nedenle aşağıda sıralanan uyarıları dikkatle okumanızı rica ederiz!

Filtre sisteminin çalıştırmak için bir skimmer'e (Yüzey emici) ihtiyacınız vardır.

Bu skimmer ya dahili bir skimmer (Çelik sac duvara monte edilir) olmalı veya askı tipi bir skimmer (Çelik sac duvara sabitlenir) olmalıdır.

Yedek parça siparişlerinde aynı şekilde havuzu satın aldığınız firmaya başvurunuz. Yedek parça sevkiyatının sorunsuz bir şekilde gerçekleşmesi için lütfen satın alma tarihini ve filtrenin tipini belirtiniz.

Dikkat! Elektrik tesisatına yönelik güvenlik uyarıları

1. Elektrik bağlantısı, yetkili bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır.

Besleme kablosu 30 mA'lık bir kaçak akım koruma şalteri (FI şalter) ile emniyet altına alınmalıdır.

Ayrıca yapılan bağlantının VDE talimatlarına uygun olmasına dikkat edin.

Kurallara uygun olarak yapılmayan kurulumun, işleme almanın ve talimatlara uygun olmayan elektrik tesisatının yol açabileceği zararlar için hiçbir sorumluluk üstlenmeyiz.

2. Takılmaya hazır durumdaki bağlantı kablosu toprağın altına gömülmemelidir.

3. Bağlantı kablosunun hasar görmemesine dikkat edin.

(Çim biçme makinesi, misinalı çim biçme makinesi vs.). Hasar görmüş bağlantı kabloları DERHAL değiştirilmelidir.

4. Çocuklar, filtre sisteminin bulunduğu alanda denetimsiz olarak bulunmamalıdır!

Çocukların sorumluluğu ebeveynlerine aittir!

5. Havuz kullanılırken, filtre sistemi çalışmamalıdır.

YER SEÇİMİ

Filtre sisteminin kurulum yeri, skimmer ile besleme nozulu arasında, havuz duvarına en az 3,5 m mesafede olacak şekilde seçilmelidir.

Çim katmanı temizleyin (filtre sisteminin boyutuna uygun olarak) ve ortaya çıkan yüzeyi bir su terazisi kullanarak düzleyin. Filtre sisteminin ilave olarak plaka şeklinde altlıkların üzerine koymanızı öneririz (örn. yıkanmış beton plakalar vb.). Bu plakalar da aynı şekilde su terazisi kullanılarak döşenmelidir.

Filtre sistemi kesinlikle bir çukurun içine veya doğrudan çimlerin üzerine yerleştirilmemelidir.

(Taşma tehlikesi veya filtre pompasının aşırı ısınma tehlikesi).

Havuzunuz kısmen veya tamamen toprak altında olduğu takdirde, filtre sisteminin doğrudan havuza bağlanan bir filtre dairesine konması çok daha uygun olacaktır.

Filtre sistemi bir filtre dairesine yerleştirildiği takdirde, filtre dairesinin bir taşma durumunda su altında kalmaması sağlanmış olmalıdır. Bu amaç doğrultusunda, filtre dairesinin bulunduğu alana çevredeki suyun ve yağmur suyunun uzaklaşabilmesi için çakıl serilmesi önerilir. En uygunu ise, filtre dairesindeki pompa çukurunun doğrudan kanalizasyona (veya şamandıralı şaltere sahip dalgıç pompa) bağlantısı olmasıdır.

Filtre dairesi **kesinlikle hava geçirmez şekilde kapatılmamalıdır**, aksi takdirde kondens suyu oluşumu nedeniyle filtre pompaları zarar görebilir. Filtre dairesinin boyutu, filtre sistemi üzerinde çalışmalar kolaylıkla yürütülebilecek şekilde seçilmelidir.

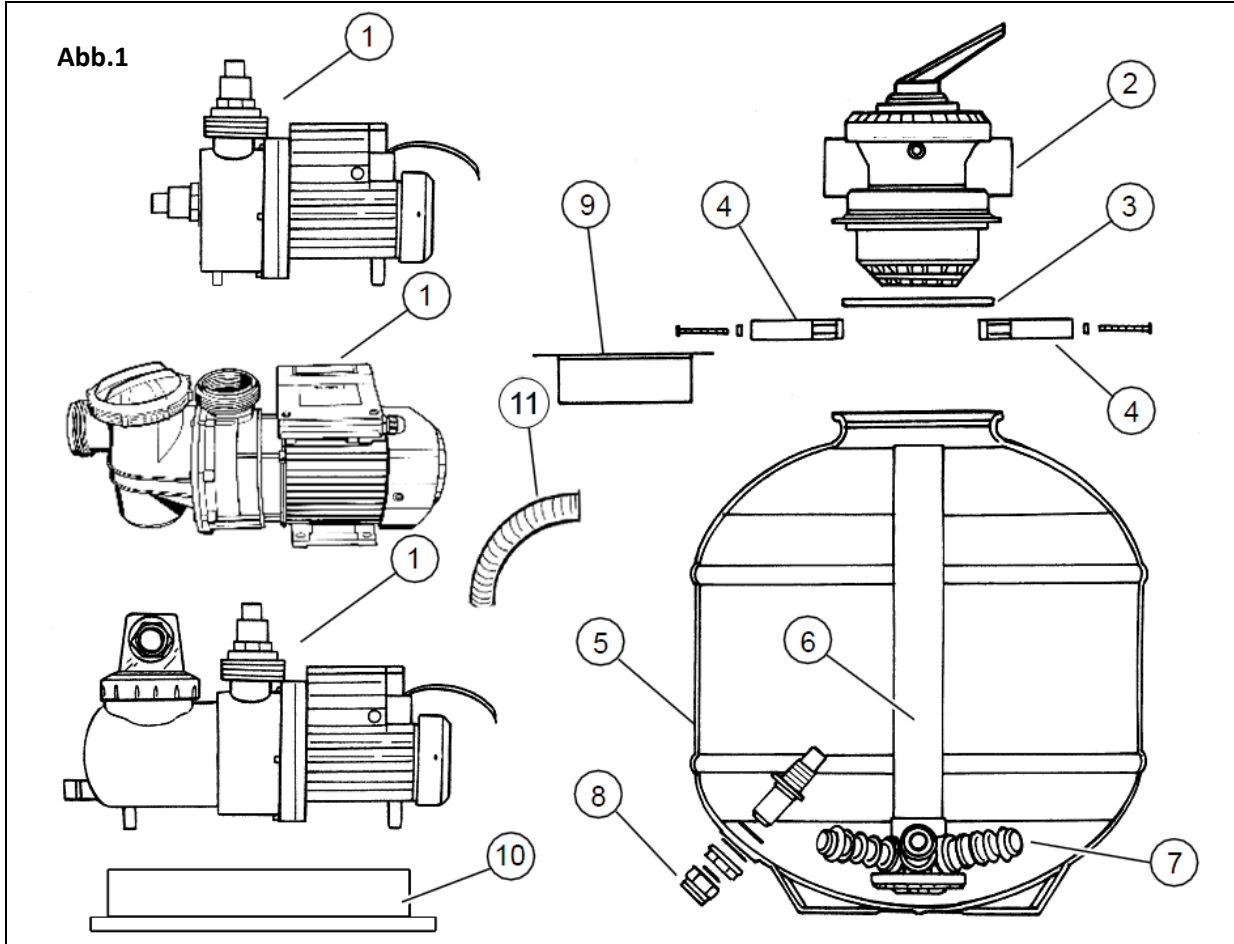
Hortum, hortum kelepçesi ve filtre kumu gibi gerekli aksesuarları (teslimat kapsamında dahil değildir) havuzu satın aldığınız firmadan temin edebilirsiniz.

FİLTRE SİSTEMİNİN PARÇALARININ BİRLEŞTİRİLMESİ

Filtre sisteminin parçalarını, filtre sisteminin nihai olarak duracağı yerde birleştirin (parçaları başka bir yerde birleştirip filtre sisteminin taşımak oldukça zordur!).

Filtre pompası şu parçalardan oluşmaktadır: **(Res. 1)**

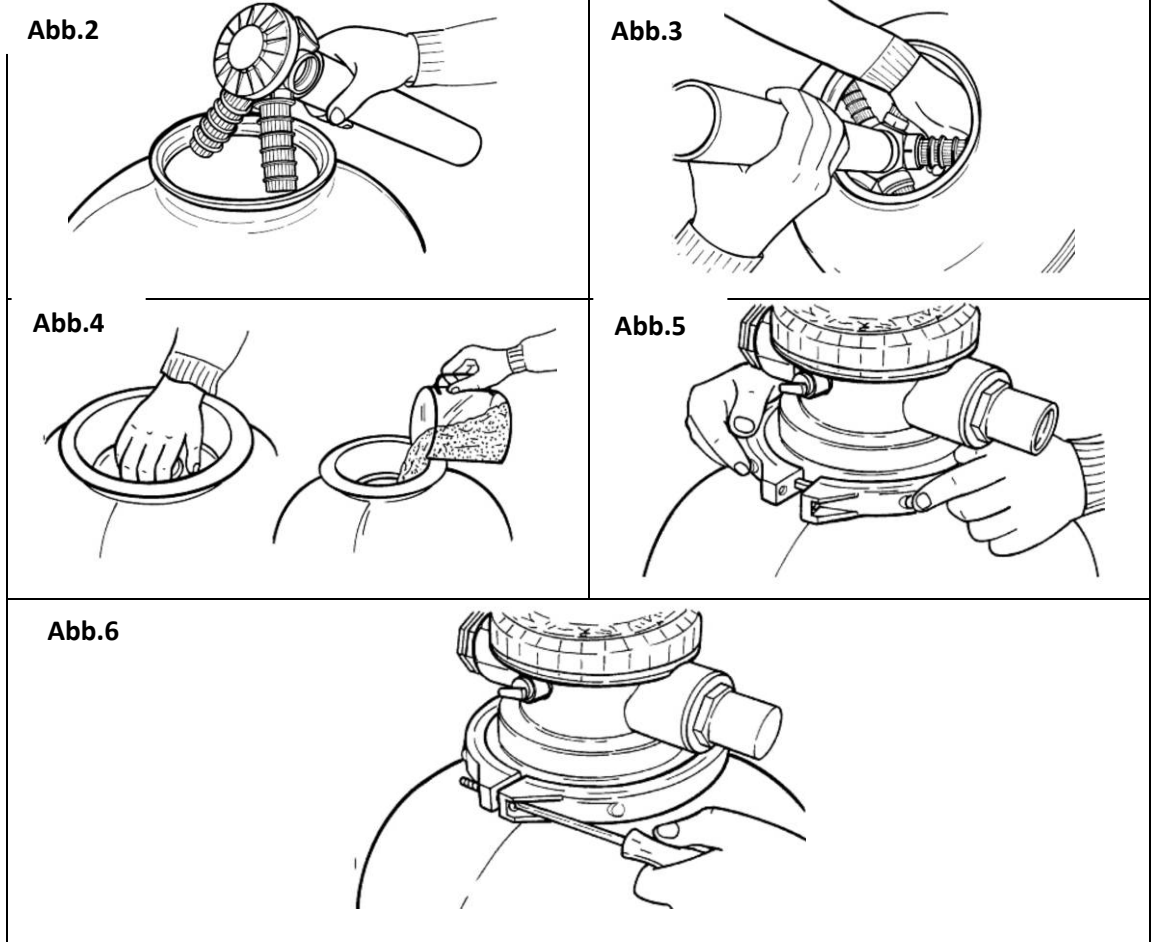
1. Pompa
2. Vana
3. Conta (O-Ring)
4. Sıkma halkası
5. Kazan
6. Ayaklı boru
7. Kollektör ucu
8. Boşaltma civatası
9. Merkezleme elemanı (Ayaklı boru için kapak)
10. Destek çerçevesi
11. Basınç hortumu



FİLTRE KAZANI

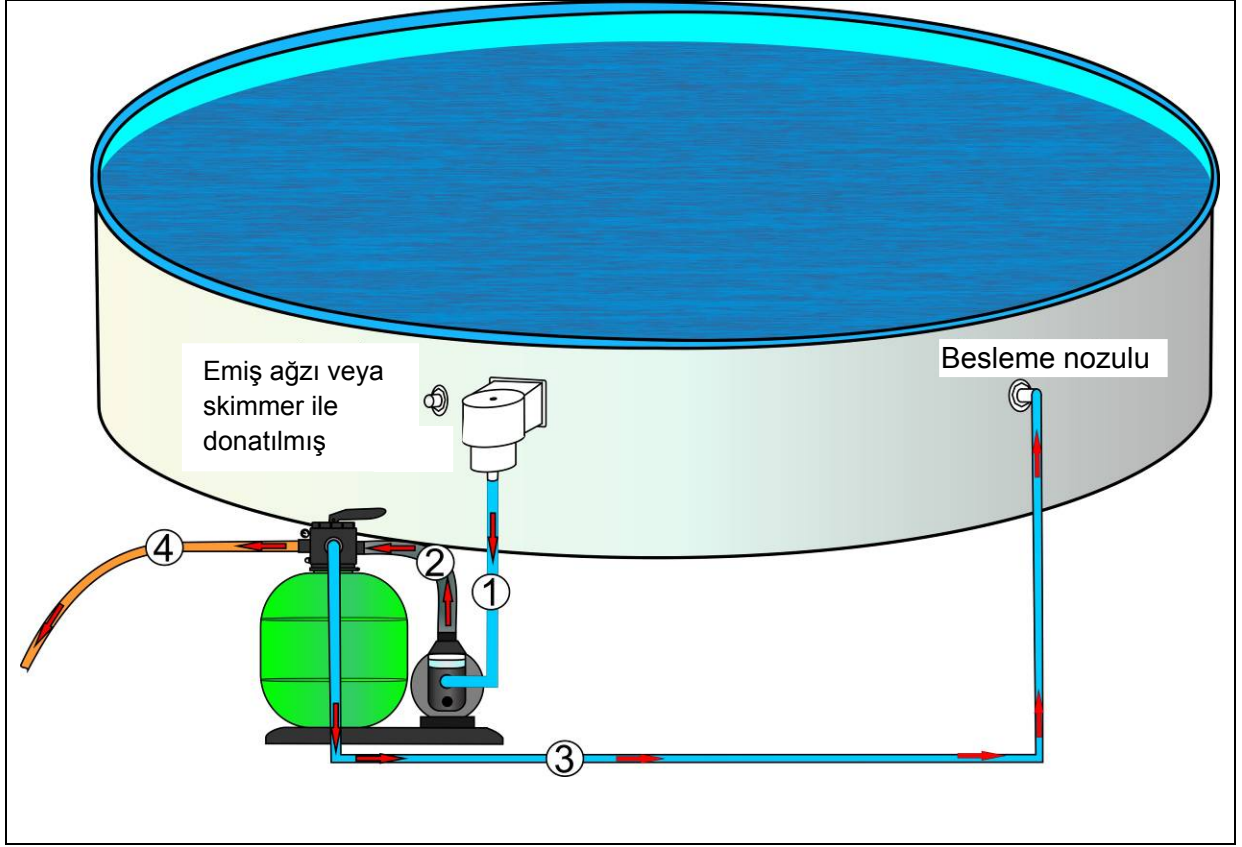
1. Ayaklı boruyu kollektör ile birlikte kazanın için sokun (Res. 2) ve küçük kollektör uçlarını kollektöre vidalayın (Res. 3).
2. Kollektörü komple olarak kazanın tabanına yerleştirin, sabitlemek için kazanın içine biraz su doldurun, kazanın tabanındaki yıldız şeklindeki süzgecin ortalı olarak durduğundan ve boşaltma civatasının vidalanmış olduğundan emin olun.
3. Merkezleme elemanını kazanın ağzına yerleştirin ve ayaklı boruyu merkezleyin.
4. Kuvars filtre kumunu kazan yüksekliğinin yaklaşık $\frac{3}{4}$ 'ü dolacak şekilde doldurun. **(doğru tanecik boyutu: 0,7-1,2 mm; miktar: filtre boyutuna bağlı) (Res. 4)**

5. Bu aşamada kazan üst parçasını veya vana kafasını ve kazan contasını filtre kazanının üst kenarına monte edin. Kazan üst parçası veya vana kafası, sıkma halkası aracılığıyla filtre kazanına bağlanmaktadır. Sıkma halkası, sıkma halkası civatası ve sıkma halkası somunu ile vidalanmaktadır. (Res. 5 ve 6)
6. Son olarak pompa bağlantı parçalarını vana kafasına monte edin. Pompa bağlantı parçalarını yeterli miktarda teflon kullanarak sızdırmaz hale getirin.



HORTUM BAĞLANTILARI (Pompa)

1. **Skimmer hattı:** Skimmer bağlantısından, filtre pompasının öndeki bağlantısına olan bağlantı hattı.
2. **Basınç hattı:** Filtre pompasının üstteki bağlantısından, 4 veya 6 yollu vananın "PUMP" ile işaretlenmiş olan bağlantısına olan bağlantı hattı.
3. **Dönüş hattı:** 4 veya 6 yollu vanada "RETURN" ile işaretlenmiş olan bağlantıdan, besleme nozulundaki (havuz) bağlantıya olan bağlantı hattı. Tüm bağlantıları hortum kelepçeleri ile sabitleyin.
4. **Geri yıkama hattı:** Kanalizasyona veya çimlere olan giden "WASTE" (Boşaltma) bağlantısı. Bu bağlantılar, özel havuz hortumları ve hortum kelepçeleri kullanılarak yapılmaktadır.



FİLTRE SİSTEMİNİN İŞLETİME ALINMASI

1. Filtre sistemini çalıştırmaya başlamadan önce, filtre sisteminin **havuzun dışında** olduğundan ve seviyesinin su seviyesinden daha alçakta olduğundan, hortum bağlantılarının doğru olarak bağlanıp sabitlenmiş olduğundan emin olun.
2. Havuz, skimmerin ortasına kadar su ile doldurulmuş olmalıdır. Su, filtre pompasına doğru akmalıdır.
3. Bu aşamada filtre sisteminin havası alınır. Mevcut olması halinde filtre pompasının ön filtre kapağını hafifçe açın ve ön filtre kabından su akana kadar bekleyin.
4. 4 veya 6 yollu vanadaki kolu "RÜCKSPÜLEN" (Geri yıkama) konumuna getirin. Filtre pompası ancak bu işlemin ardından çalıştırılır. Geri yıkama işlemini yaklaşık 2 – 3 dakika kadar sürdürün. Bunun ardından filtre pompasını tekrar kapatın ve vana kafasındaki kolu "NACHSPÜLEN" (Yıkama) konumuna getirin. Yıkama işlemini 30 saniye kadar sürdürün. Bunun ardından filtre pompası tekrar kapatılır ve vana kafasındaki kol "FILTERN" (Filtreleme) pozisyonuna getirilir. Geri yıkama ve yıkama suyunu kanalizasyona yönlendirebilir veya çimenlere bırakarak toprak tarafından emilmesini sağlayabilirsiniz.
5. Filtre pompasını tekrar çalıştırın. Filtre sistemi normal filtre işletimindedir. Filtreyi her gün 2 defa 4 – 5 saat çalıştırmanızı öneririz. Dip temizliği de FILTERN (Filtreleme) pozisyonunda yapılır. Her dip temizliğinden sonra veya bir manometre bulunması halinde manometredeki basınç yükseldiğinde (2 – 3 ölçek çizgisi kadar) geri yıkama işlemi yapılmalıdır.
6. "RÜCKSPÜLUNG" (Geri yıkama) işlemi yapıldıktan sonra daima yaklaşık 30 saniye kadar "NACHSPÜLUNG" (Yıkama) işlemi yapılmalıdır. Bu işlem filtre kazanındaki kumun oturmasını sağlar.
7. Dip temizliği yapılırken, kirleri (örn. yosunları) havuzdan uzaklaştırmak için "ENTLEEREN" (Boşaltma) pozisyonu (sadece 6 yollu vanalarda mümkündür) da kullanılabilir, aksi takdirde bu kirler tekrar kum filtresinden geçer. Bu sayede dipten emilen su doğrudan açığa pompalanır. Bu işlemden sonra havuzdan eksilen su tekrar normal seviyesine kadar tamamlanmalıdır.

Dikkat! Filtre sistemleri kuru olarak (susuz) çalıştırılmamalıdır!

Su, aynı zamanda soğutma işlevi görmektedir; kuru çalışma nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamı dışındadır!

Önemli uyarı!

Vana kafasında yapılacak her işletim şekli değişikliğinden önce filtre pompası kapatılmalıdır!

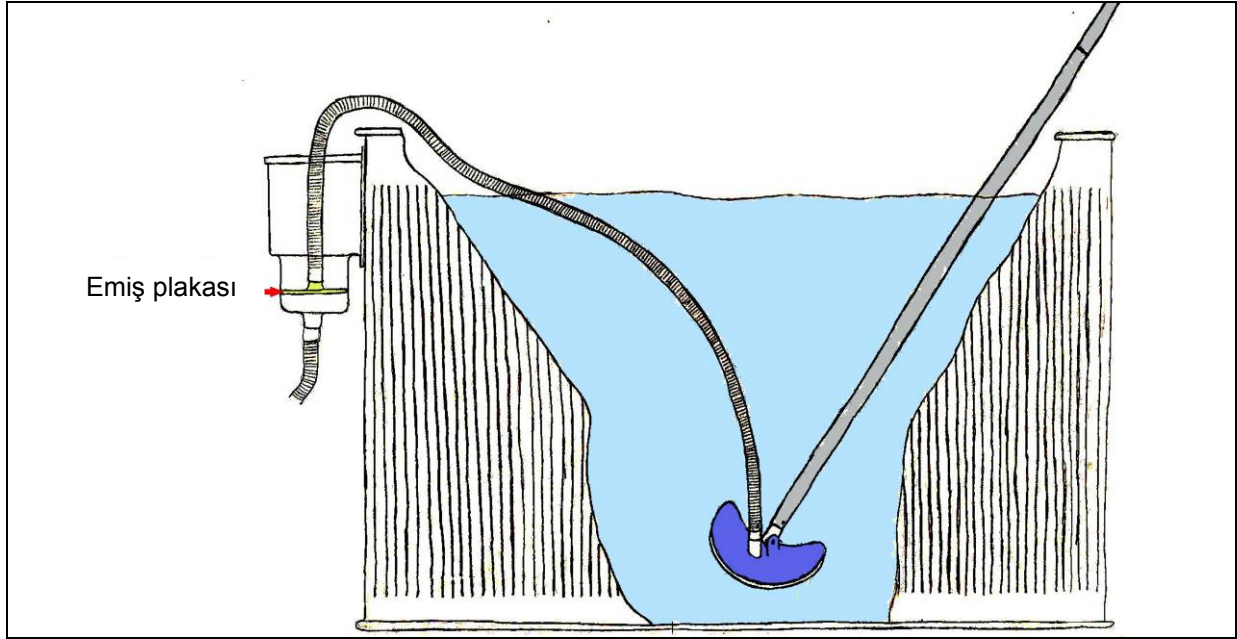
DİP TEMİZLİĞİ

Dip temizliği, "FILTER" pozisyonunda (vanada) yapılır. Dip süpürgesi, dip süpürgesi hortumu ile skimmer'e bağlanmalıdır. Filtre pompası kapatılmış olmalıdır.

Önemli: Filtre pompasının hava emmemesi için dip süpürgesi hortumu tamamen su ile doldurulmalı ve ancak bundan sonra filtre pompası çalıştırılmalıdır. Filtre sistemine hava kaçması halinde filtre pompası kapatılmalı ve dip süpürgesinin havası yeniden alınmalıdır.

Dip süpürgenizi yavaş ve dengeli bir şekilde (hızlı hareket ettirilmesi kirlerin bulandırılmasına neden olabilir) hareket ettirerek tüm havuz tabanını temizleyin.

Ön filtre bulunmayan filtre sistemlerinde süzgeç sepeti olan bir skimmer kullanılması faydalı olacaktır!



DÜŞÜK FİLTRE PERFORMANSININ OLASI NEDENLERİ

Arızaların nedeni	Giderilmesi
Kum kirli	Geri yıkama yapın (Kumun temizlenmesi)
Pompa hava emiyor (Besleme nozulunda hava kabarcıkları)	Hortumlar bozuk Hortum kelepçelerini sıkın
Skimmere çok az su geliyor	Su seviyesini kontrol edin gerekirse yükseltin
Skimmer sepeti dolu	Skimmer sepetini temizleyin
Filtre pompasının ön filtre sepeti dolu	Ön filtre sepetini temizleyin

Yukarıda belirtilmeyen arızalar için lütfen havuzu satın aldığınız firmaya başvurunuz!

KIŞA HAZIRLIK

Havuz sezonu sona erdiğinde filtre sistemi veya hortumlar sökülmeli ve boşaltılmalıdır. Bu işlem filtre kazanındaki ve filtre pompasındaki boşaltma civatası açılarak yapılmaktadır. Filtre kazanını açın ve filtre kumunu boşaltın. Filtre kumunun düzgün olup olmadığını kontrol (birbirine yapışmış veya yapış yapış olmamalıdır) ve kumu temizleyin.

Açık alanda duran filtre sistemleri kışları donmaya karşı korumalı kapalı bir ortama konmalıdır.

Don nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamına dahil değildir!

BAKIM UYARILARI

Görünür kirler filtre sistemi aracılığıyla temizlenmektedir. Ancak bu durum, berrak, temiz ve sağlıklı bir havuz suyu için sürekli tehdit oluşturan yosunlar, bakteriler ve diğer mikroorganizmalar için geçerli değildir. Bunların önlenmesine ve giderilmesine yönelik olarak, doğru ve sürekli olarak dozlanması gereken, havuza giren kişiler üzerinde herhangi olumsuz bir etkiye neden olmayan ve hijyenik olarak kusursuz bir havuz suyu elde edilmesini sağlayan özel su bakım maddeleri bulunmaktadır.

Filtrenin çalışma süresi (günde 2 defa 4 – 5 saat) ve haftada en az 1 defa olmak üzere düzenli geri yıkama (2 – 3 dakika) veya aynı şekilde dip temizliği yapmak, bakımlı havuz suyu için temel önkoşullarıdır!

Havuzu satın aldığınız firmaya sorunuz!